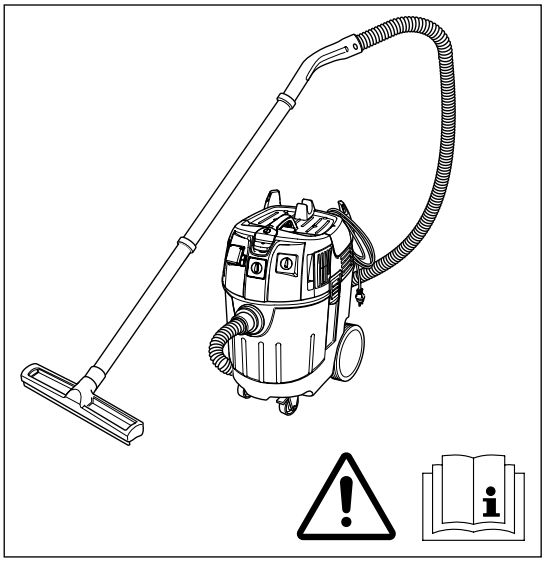
ISS 45.book Seite 1 Montag, 12. Februar 2007 10:39 10

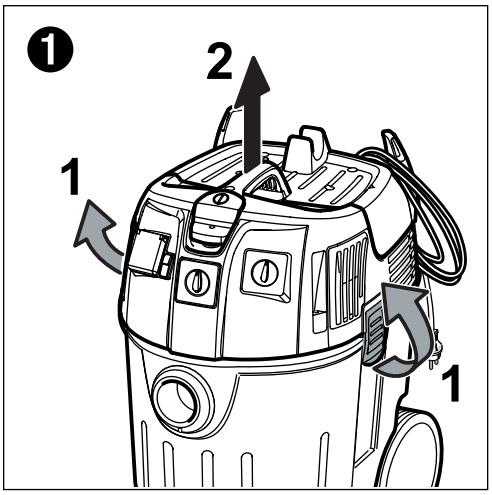
WÜRTH master

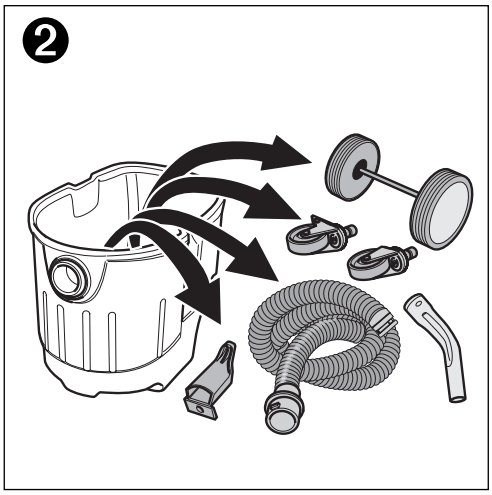
ISS 45-M automatic

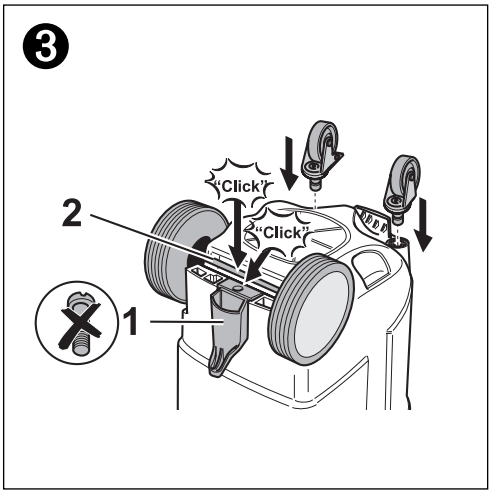
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Istruzioni d'uso
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési Utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Kasutusjuhend
Vartojimo informaciją
Ekspluatācijas instrukcija
Руководство по эксплуатации

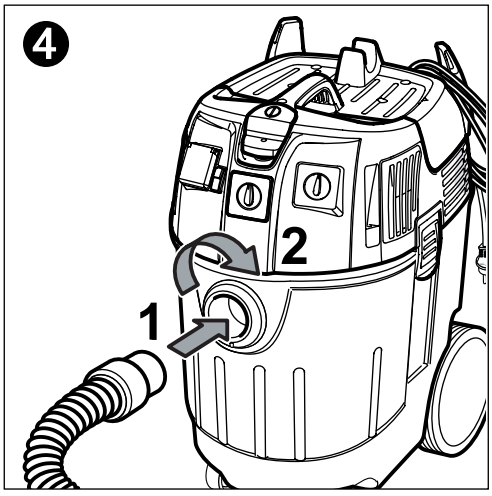


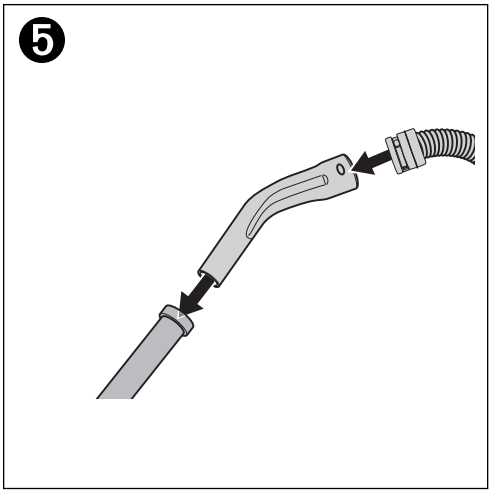
D ..... 6... 10
GB ..... 11... 15
I ..... 16... 20
F ..... 21... 25
E ..... 26... 30
P ..... 31... 35
NL ..... 36... 40
DK ..... 41... 45
N ..... 46... 50
FIN ..... 51... 55
S ..... 56... 60
GR ..... 61... 65
TR ..... 66... 70
PL ..... 71... 75
H ..... 76... 80
CZ ..... 81... 85
SK ..... 86... 90
RO ..... 91... 95
SLO ..... 96...100
BG ..... 101...105
EST ..... 106...110
LT ..... 111...115
LV ..... 116...120
RUS ..... 121...125

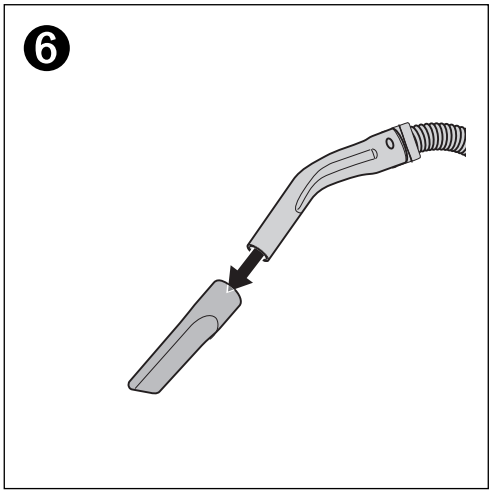

1
2
1

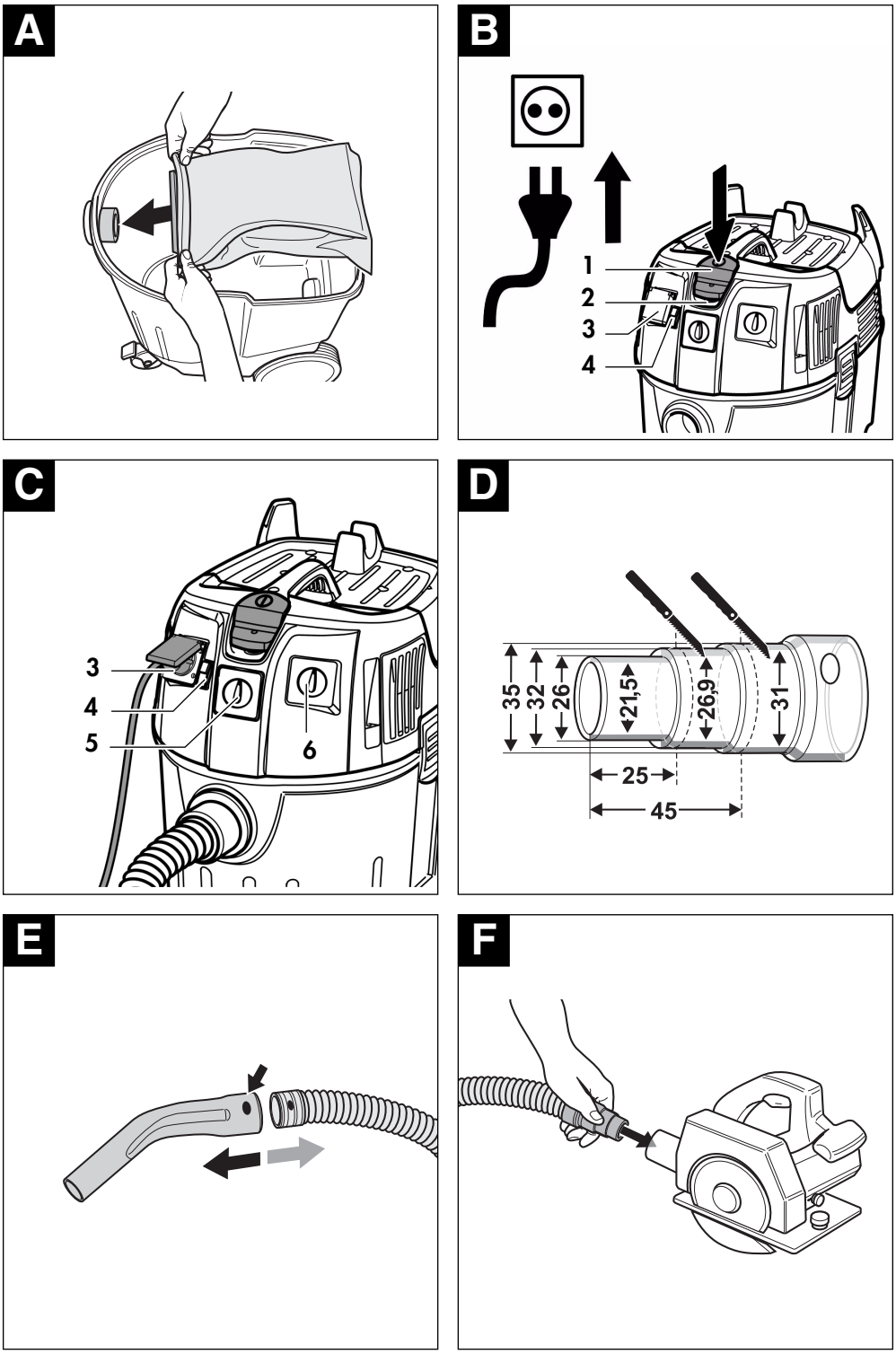



"Click"
"Click"
2
1

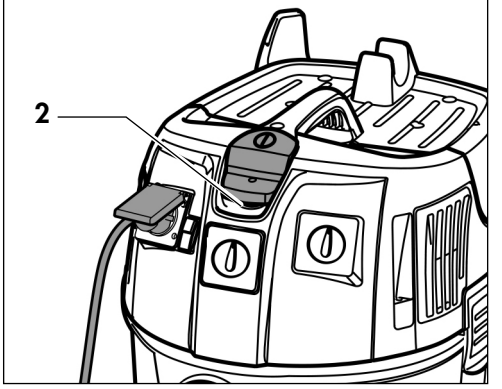

2
1



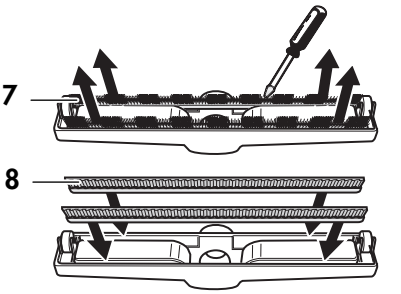



A
B
1
2
3
4
C
3
4
5
6
D
35
32
26
21,5
26,9
31
25
45
E
F

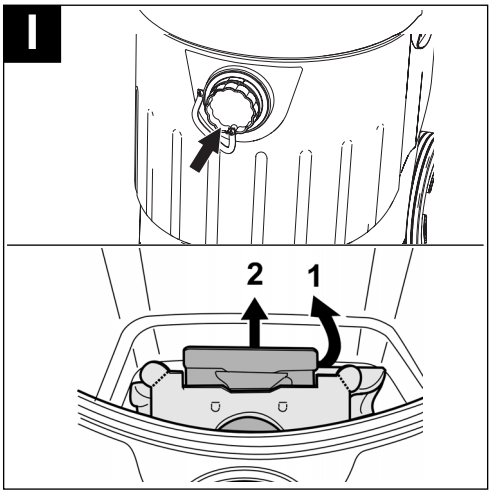
G



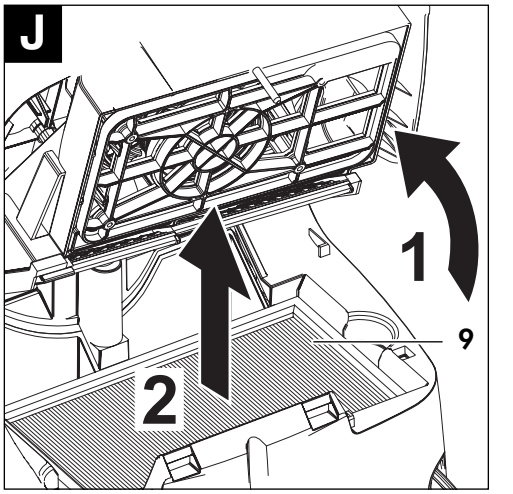
H



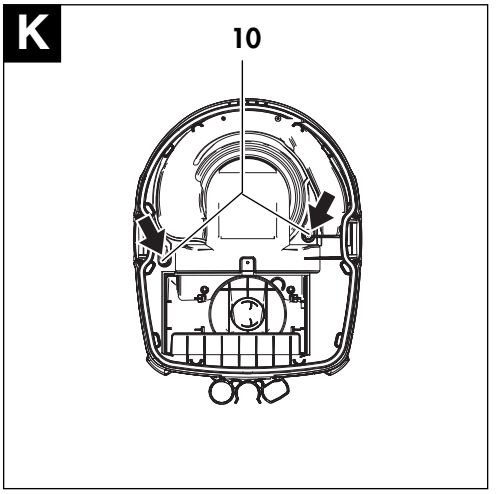
I



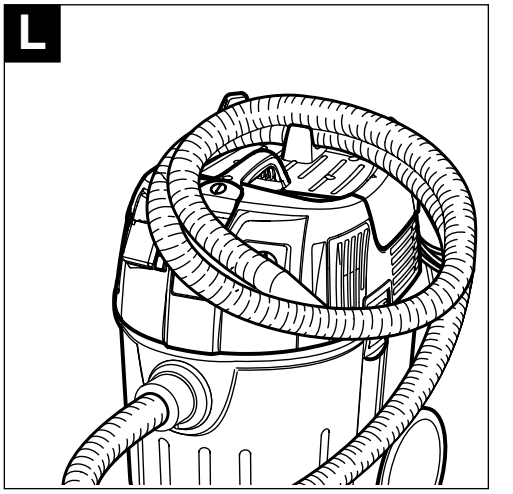
J



K

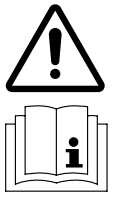


L



D

⚠ Zu Ihrer Sicherheit



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden.

Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.

- ❏ Beim Trockensaugen muss immer ein Staubbeutel und ein Faltenfilter verwendet werden. Nicht ohne Filtersystem saugen, da ansonsten der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß erfolgt.
- ❏ Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.
- ❏ **Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub.** Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationsystem betreiben. Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.
- ❏ Bei nichtleitenden Flüssigkeiten (z. B. Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.
- ❏ **Nur Original Würth-Zubehör verwenden.**

☞ **Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage**

Gerätekennwerte

Industriestaubsauger	**ISS 45-M automatic**
Artikelnummer	0701 146 X
Aufnahmeleistung	1200 W
Behältervolumen	
Brutto	43 l
Nass	30 l
Luftstrom	150 m³/h
Unterdruck	220 mbar
Fläche Faltenfilter	0,6 m²
Automatische Filterreinigung	●
Fernstartautomatik	●
- Nennlast Elektrowerkzeug	100 - 2200 W
- Einschaltverzögerung	0,5 s
- Nachlaufzeit	15 s
Umgebungstemperatur	-10 °C – +40 °C
Luftfeuchtigkeit	30 % - 90 %
Schlauchdurchmesser	35 mm
Schlauchlänge	3 m
Abmessungen (L x B x H)	520 x 380 x 695 mm
Gewicht	ca. 13,7 kg
Schutzklasse	⏚ / I

Geräteelemente

1 Ein-/Ausschalter
2 Schalter Filterreinigung
3 Steckdose für Elektrowerkzeug
4 Schalter Automatikbetrieb
5 Regler für Mindestvolumenstrom
6 Regler für Saugleistung
7 Bürstenstreifen
8 Gummilippen
9 Flachfaltenfilter
10 Elektroden

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse M nach EN 60 335–2–69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugende Stoffe, außer Holzstaub, aufgesaugt werden.

Das Gerät ist bestimmt zum Nass- und Trockensaugen von Wänden und Böden im gewerblichen Bereich.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Vor der Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen.

Montage (Bild 1 - 6)

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Zubehörteile und Räder entnehmen.
- Fahrwerksteile/Rollen wie dargestellt montieren.
- Absaugschlauch einstecken und verriegeln.
- Absaugstutzen/Rohrverlängerung montieren.

Papierfiltertüte einbauen/wechseln (Bild A/Bild I)

⚠ **Das Gerät ist mit einer Papierfiltertüte mit Verschlussschieber ausgerüstet.**

Bei gefüllter Papierfiltertüte und Unterschreitung des Mindestvolumenstroms muss diese gewechselt werden.

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

- Anschlussmuffe passgenau in Sauganschluss einsetzen.
- Anschlussmuffe bis zum Anschlag einschieben.
- Sauganschluss mit der Anschlussmuffe durch eine Rechtsdrehung fest verschließen. Die Passgenauigkeit ist durch den „Bajonettanschluss“ vorgegeben (Bild I).
- Papierfiltertüte nach hinten (1) herausziehen. Verschlussschieber (2) nach oben ziehen und Papierfiltertüte bei der Herausnahme dicht verschließen (Bild I - siehe Aufdruck auf Verpackung des Filterelements).
- Gebrauchtes Filterelement im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- Neue Papierfiltertüte einsetzen (Bild A).
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten (Bild B)

- Gerät Ein-/Ausschalten:
  Netzstecker einstecken und Ein-/Ausschalter **1** drücken.
- Schalter Fernstartautomatik **4**:
  Stellung oben: AUS
  Stellung unten: EIN
- Schalter Filterreinigung **2**:
  LED leuchtet nicht: AUS
  LED leuchtet: EIN

Automatikbetrieb (Fremdabsaugung bei Elektrowerkzeug)

- Anschlussmuffe für den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen (Bild D).
- Stutzen am Absaugschlauch entfernen und Anschlussmuffe montieren (Bild E).
- Anschlussmuffe an das Elektrowerkzeug anschließen (Bild F).
- Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken (Bild C).
- Staubsauger einschalten und Ein-/Ausschalter am Elektrowerkzeug drücken. Der Schalter **4** muss sich in der unteren Stellung befinden (Automatik EIN).

☞ Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Automatische Filterreinigung (Bild G)

Ihr Sauger verfügt über eine automatische Filterreinigung - besonders wirksam bei feinem Staub.

Um zu gewährleisten, dass die Luftgeschwindigkeit beim Saugvorgang zu keiner Zeit unter einen Wert von 20 m/s im Saugschlauch absinkt, ist das Gerät zusätzlich mit einer Betriebsdruckdifferenz-Anzeige ausgerüstet.

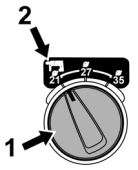
- Am Schalter **2** leuchtet die LED (Filterreinigung EIN).

Der Flachfaltenfilter wird durch einen Luftstoß alle 15 Sekunden automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Saugleistung einstellen (Bild C)

Die Saugleistung mit dem Regler **6** einstellen.

Mindestvolumenstrom einstellen (Bild C)



Mindestvolumenstrom am Drehschalter **5** einstellen.

Die Skala zeigt den Saugschlauchquerschnitt an.

- Die verschiedenen Saugschlauchquerschnitte sind notwendig, um eine Anpassung an die Anschlussquerschnitte der Bearbeitungsgeräte zu ermöglichen.
- Für den Betrieb als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb (Bearbeitungsgerät am Sauger eingesteckt) muss die eingebaute Überwachung auf das angeschlossene Bearbeitungsgerät (Stauberzeuger) abgestimmt werden. Das heißt, dass bei einer Unterschreitung des zur Absaugung notwendigen Mindestvolumenstroms von 20 m/s der Benutzer gewarnt werden muss.
- Die Angaben zum Mindestvolumenstrom in Abhängigkeit zum Unterdruck befinden sich auf dem Typenschild.

Hupe

Die Hupe ertönt, wenn die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s absinkt.

☞ Die Hupe reagiert auf Unterdruck.

Drehschalter **5** auf richtigen Saugschlauchquerschnitt stellen.

Trockensaugen

- **Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdenden Stäuben darf der Membranfilter (Sonderzubehör) nicht eingesetzt werden.**
- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.
- Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.
- Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse M aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels ist gesetzlich vorgeschrieben.
- Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen und als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb zum Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit MAK-Werten größer gleich 0,1 mg/m ^{3} geeignet.

Nasssaugen

Einbau Gummilippen (Bild H)

- Bürstenstreifen **7** ausbauen.
- Gummilippen **8** einbauen.

☞ Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

- Papierfiltertüte entfernen.
- Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.

Nasssaugen

☞ Beim Aufsaugen von Nassschmutz wird empfohlen die automatische Filterreinigung abzuschalten (Schalter **2** LED AUS).

- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstandes schaltet das Gerät automatisch ab.
- Gerät ausschalten und Behälter entleeren.
- Nach Beendigung des Nasssaugens Flachfaltenfilter, Elektroden sowie Behälter reinigen und trocknen.

⚠ **Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.**

Beim Nasssaugen immer Papierfiltertüte/Membranfilter (Sonderzubehör) entfernen.

Bei nichtleitenden Flüssigkeiten (z. B. Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.

Wartung und Reinigung

❑ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

Reinigung

- Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.
- Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.
- Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen.
- Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.

– Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden.
– Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.
– Die Ansaugöffnung bei Transport und Wartung des Gerätes ist mit der Anschlussmuffe zu verschließen.

⚠ **Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z. B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.**

– Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
– Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ **Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z. B. Filter-wechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.**

Flachfaltenfilter wechseln (Bild J)

– Filterabdeckung öffnen.
– Flachfaltenfilter **9** herausnehmen.
– Gebrauchten Flachfaltenfilter im staubdicht verschlossenen Beutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
– Anhaftender Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
– Neuen Flachfaltenfilter einsetzen.
– Filterabdeckung schliessen, die Abdeckung muss hörbar einrasten.

Passende Flachfaltenfilter (Art.-Nr. 0702 400 367) und Staubbeutel (Art.-Nr. 0702 400 207) können direkt bei Würth bezogen werden.

Elektroden reinigen (Bild K)

– Saugkopf entriegeln und abnehmen.
– Elektroden reinigen.
– Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Gerät aufbewahren (Bild L)

– Absaugschlauch wie dargestellt ablegen.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „http://www.wuerth.com/partsmanager" aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Fehlersuche

Tritt eine Störung (z. B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Störung	**Maßnahme**
Saugturbine läuft nicht	Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen, ggf. Elektroden reinigen. Gerät einschalten.
Saugturbine schaltet ab	Behälter leeren.
Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an	Gerät ausschalten und 5 s warten, nach 5 s wieder einschalten. Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden reinigen.
Saugkraft lässt nach	Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Absaugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen. Papierfiltertüte wechseln. Filterabreinigung: Filterreinigungssystem betätigen. Filterabdeckung richtig einrasten. Flachfaltenfilter wechseln.
Staubaustritt beim Saugen	Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen. Flachfaltenfilter wechseln.
Abschaltautomatik (Nasssaugen) defekt	Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden reinigen. Füllstand bei elektrisch nichtleitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.
Filterreinigungssystem schaltet ständig	Überprüfen ob Filterreinigung richtig ein bzw. ausgeschaltet ist

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 704-2-1.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 67 dB (A).

Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge übergeben.

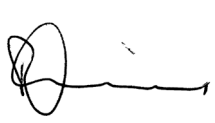
CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 73/23/EWG (geändert durch 93/68/EWG), 89/336/EWG (geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

CE 06

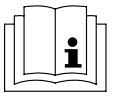
Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn R. Bauer

GB

⚠ For Your Safety



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed.

If the mains cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.

- ❏ For dry vacuuming, a dust bag and a flat-folded filter element must always be used. Do not operate the vacuum cleaner without the filter system, otherwise the vacuum motor will be damaged and a health risk will be presented due to an increased amount of expelled fine dust.
- ❏ An adequate ventilation rate L is required when the exhaust air is pumped back into the area. In order to keep within the required limit values, the volume flow of the air pumped back into the area must not exceed 50% of the amount of fresh air (room volume V_R x ventilation rate L_W). The following applies without special ventilation measure: $L_W=1h^{-1}$.
- ❏ Usage of the machine and the substances that are to be vacuumed, including the safe procedure for disposal of the vacuumed material, are to be carried out only through trained personnel.
- ❏ **This machine contains harmful dust.** Emptying and maintenance work, including the removal of the dust collection containers, may only be carried out by skilled personnel wearing suitable protection. Do not operate the machine without the complete filtration system. The relevant safety regulations that apply for the materials being vacuumed are to be observed.
- ❏ In the case of non-conductive fluids (e. g. drilling emulsions, oils and greases), the unit is not switched off when the container is full. The fill level must be regularly checked and the container emptied before it is too full.
- ❏ **Use only original Würth parts and accessories.**

☞ **Use only original Würth parts and accessories**

Tool Specifications

Industrial vacuum cleaner	**ISS 45-M automatic**
Article number	701 146 X
Input power	1200 W
Drum capacity	
Gross	43 l
Wet	30 l
Air flow	150 m^3/h
Vacuum	220 mbar
Surface of the flat pleated filter	0.6 m^2
Automatic filter cleaning	●
Remote automatic starting	●
- Rated Load of Power tool	100 - 2200 W
- Switch-on delay	0.5 s
- Run-on period	15 s
Ambient temperature	-10 °C – +40 °C
Air humidity	30 % - 90 %
Hose diameter	35 mm
Hose length	3 m
Dimensions (L x W x H)	520 x 380 x 695 mm
Weight	approx. 13.7 kg
Safety class	⏚ / I

Operating Controls

1 On/Off switch
2 Filter dedusting switch
3 Socket for power tool
4 Switch for manual/automatic operation mode
5 Regulator for minimum volume flow
6 Regulator for vacuuming capacity
7 Brush inserts
8 Squeegee inserts
9 Flat pleated filter
10 Electrodes

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Intended Use

The machine is intended for vacuuming dry, non-flammable, harmful dusts from machines and devices of dust category M according to EN 60 335-2-69. Limitation: Carcinogenic materials, except for wood dust, may not be vacuumed.

This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

The machine is intended for wet and dry vacuuming of walls and floors for commercial use.

For damage caused by usage other then intended, the user is responsible.

Before Use

Check for correct mains voltage: The voltage of the power source must match the voltage specified on the nameplate of the machine.

Assembly (figures 1 - 6)

- Unlock and remove the suction head.
- Take out accessory parts, wheels and casters.
- Mount wheels/casters as shown.
- Insert and lock the vacuum hose.
- Mount hand piece/extension wand (s).

Fitting/replacing the paper filter bag (figure A/figure I)

⚠ **The machine is equipped with a paper filter bag with closing slider.**

If the paper filter bag is full and the volume flow falls below the minimum level, the bag must be changed.

At the end of its service life, the machine is to be disposed of according to statutory regulations.

- Insert the connector for the vacuum hose into the vacuum hose connection.
- Slide in the connector for the vacuum hose to the stop.
- Firmly tighten the vacuum connection with the connector for the vacuum hose by turning it in clockwise direction. The "bayonet connector" ensures an accurate fit (Figure I).
- Pull out the paper filter bag toward the rear (1). Pull the closing slider (2) upward and tightly seal the paper filter bag when pulling it out (Figure I - see imprint on the packaging of the filter element).
- Dispose of the used filter element in a dust-tight, sealed bag according to statutory regulations.
- Inserting a new paper filter bag (Figure A)
- Replace the suction head and lock it in place.

Initial Operation

Switching On and Off (Figure B)

- Switching the machine on and off:
  Insert the power plug and push On/Off switch **1**.
- Remote automatic starting switch **4**:
  Upper position: OFF
  Bottom position: ON
- Filter-cleaning switch **2**:
  LED not lit : OFF
  LED lit : ON

Automatic mode (External Dust Extraction on Power Tool)

- Adapt the connection sleeve to the electric tool's terminal connection (figure D).
- Remove hand piece from vacuum hose and mount vacuum hose adapter (figure E).
- Connect the connection sleeve to the electric tool (figure F).
- Plug the electric tool's power plug into the vacuum cleaner (figure C).
- Switch the vacuum cleaner on and push the On/Off switch of the power tool. The remote automatic starting switch **4** must be in the bottom position (automatic ON).

☞ The vacuum cleaner is automatically switched on and off with the electric tool.

Automatic Filter Cleaning (figure G)

Your vacuum cleaner is provided with a new type of filter cleaner – especially effective for fine dust.

To ensure that the air speed during the vacuuming procedure never falls to below 20 m/s in the vacuum hose, the machine is additionally equipped with a differential pressure indicator.

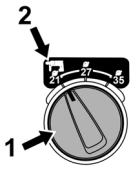
- The LED (filter cleaning ON) on switch **2** is lit.

The flat-folded filter is cleaned automatically every 15 seconds by means of an air blast (pulsating noise).

Adjusting the Vacuuming Capacity (figure C)

Adjust the vacuuming capacity with regulator **6**.

Adjusting the minimum volume flow (figure C)



Adjusting the minimum volume flow with rotary switch **5**.

The scale indicates the cross-section of the vacuum hose.

– The different vacuum hose cross-sections are necessary in order to adapt the connection cross-sections of the power tools subject to extraction.
– For mobile operation of the vacuum cleaner as an exhaust unit (power tool connected directly to vacuum cleaner), the built-in monitoring system must be matched to the power tool (dust source) connected. This means that the user must be warned if the minimum volume flow required for extraction falls below 20 m/s.
– The data for minimum volume flow in relation to the vacuum can be found on the type plate.

Horn

The horn sounds when the air speed falls below 20 m/s.

☞ The horn reacts on vacuum.

Set rotary switch **5** to the correct vacuum hose cross-section.

Dry Vaccuming

– **When vacuuming dusts that are harmful to one's health, the membrane filter (special accessory) may not be inserted.**
– A paper filter bag or a diaphragm filter (special accessories) can additionally be used to vacuum fine dust.
– During vacuuming it is not permitted to ever remove the flat pleated filter.
– This machine can be used to vacuum all types of dust to dust category M. The use of a dust collection bag is specified by law.
– The machine is suitable for use as an industrial vacuum cleaner for vacuuming and for mobile operation as an exhaust unit for dry, non-flammable dusts with MAC values greater or equal to 0.1 mg/m ^{3}.

Wet Vacuuming

Fitting rubber squeegees (Figure H)

– Dismantle the strip brush **7**.
– Fit the rubber **8** squeegees.

☞ The profiled surface of the rubber squeegees must be on the outside.

– Remove the paper filter bag.
– Insert the power plug and switch the machine on.

Wet Vacuuming

☞ For wet vacuuming, it is recommended to switch the automatic filter cleaning off (the LED on switch **2** is not lit).

– The unit turns itself off automatically when the max. liquid level has been reached.
– Switch the unit off and empty the container.
– After wet vacuuming, clean and dry the flat pleated filter, the electrodes and the drum.

⚠ **The flat pleated filter must never be removed when vacuuming.**

The paper filter bag or the membrane filter (special accessories) must be removed whenever vacuuming wet dirt.

In the case of non-conductive fluids (e. g. drilling emulsions, oils and greases), the unit is not switched off when the container is full. The fill level must be regularly checked and the container emptied before it is too full.

Maintenance and Cleaning

❑ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

Cleaning

– Dust-removing machines are classed as safety devices designed to prevent or eliminate dangers as specified in BGV A1.
– For maintenance on behalf of the user, the machine must be dismantled, cleaned and serviced in so far as this is possible, without endangering maintenance personnel or other persons.
– Suitable precautions include decontamination before the machine is dismantled.

– Ensure the following: Filtered forced ventilation is required in the area where the machine is dismantled; cleaning of the maintenance area and suitable protection of personnel.
– The outside of the machine should be detoxified by vacuum cleaning and cleaned thoroughly, or treated with a sealed coating before being removed from the danger area. All parts of the machine must be considered contaminated when they are removed from the danger area.
– Any contaminated parts, which cannot be cleaned satisfactorily when carrying out maintenance and repair work, must be disposed of. These parts must be placed in sealed bags and disposed of in accordance with current regulations relating to the disposal of such waste materials.
– For transport or maintenance of the machine, the vacuum opening is to be closed with the connector for the suction hose.

⚠ **Safety devices which are designed to prevent dangerous situations must be serviced regularly. This means that the safety functions of the devices must be subjected to a thorough inspection, e.g., checking for leaks and damage to the filter, and testing the monitoring equipment. This must be carried out by the manufacturer or a trained person at least once a year.**

– Basic maintenance and cleaning can be carried out the user himself.
– The outer surface of the machine and the inside of the drum should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ **Danger due to dust that is harmful to one's health. For maintenance (e.g., changing the filter), wear a respiratory mask P2 (or higher protection degree) and disposable clothing.**

Replace the flat pleated filter (figure J)

– Open the filter cover.
– Remove the flat pleated filter **9**.
– Dispose of the used flat pleated filter in a dust-vacuum bag according to the country-specific regulations.
– Remove all debris from the clean air side.
– Insert a new flat pleated filter.
– Close the filter cover, it must engage audibly.

Appropriate flat pleated filters (art. 0702 400 367) and dust bags (art. 0702 400 207) can be purchased by Würth.

Cleaning the electrodes (figure K)

– Unlock and remove the suction head.
– Clean the electrodes.
– Replace the suction head and lock it in place.

Storing the Machine (figure L)

– Wind up the vacuum hose as shown.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing, repair should be carried out by a Würth Master-Service agent.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the machine.

For the current spare parts list of this machine, log into the Internet under "http://www.wuerth.com/partsmanager" or ask for a copy at your nearest Würth branch office.

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Defective or worn out batteries must be recycled according to the guidelines 91/157/EEC.

Trouble Shooting

If a fault occurs (e.g. a torn filter), the unit must be immediately switched off. The fault must be remedied before restarting.

Fault	Corrective measure
The suction turbine does not run	Check the cable, plug, fuse and socket, clean the electrodes. Switch the unit on.
The suction turbine switches off	Empty the container.
The suction turbine does not restart following emptying of the container	Switch the unit off and wait for 5 s, switch it on again after 5 s. Clean the electrodes as well as the space between them.
The suction power decreases	Remove possible clog-ups or obstructions from suction nozzle, extension wand,, suction hose or flat pleated filter. Replace the paper filter bag. Dedust the flat pleated filter: Actuate the filter cleaning system. Engage the filter cover properly. Replace the flat pleated filter.
Dust is ejected during vacuuming	Check the proper mounting position of the flat pleated filter. Replace the flat pleated filter.
Automatic cut-out (wet vacuuming) defective	Clean the electrodes as well as the space between them. Constantly check the filling level when working with an electrical non-conductive fluid.
Filter cleaning system switches on and off continuously	Check if filter cleaning system is properly switched on or off

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60 704-2-1.

Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 67 dB (A).

Warranty

For this Würth machine, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can be accepted only when the machine is presented undisassembled to a Würth branch office or a Würth field service employee.

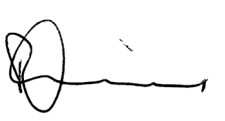
CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 according to the provisions of the directives 98/37/EC, 73/23/EEC (changed by 93/68/EEC), 89/336/EEC (changed by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

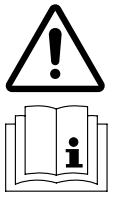


P. Zürn

R. Bauer

I

⚠ Per la Vostra sicurezza



È possibile lavorare con l'elettroutensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato.

Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.

- ❏ In caso di aspirazione a secco devono essere utilizzati sempre un sacchetto per la polvere ed un filtro pieghettato. Non aspirare senza sistema filtrante poiché, in caso contrario, verrebbe danneggiato il motore di aspirazione e si verificherebbe un pericolo per la salute a causa dell'emissione elevata di polvere fine.
- ❏ Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria L. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50% del flusso volumetrico di aria fresca (volume dell'ambiente V_R x tasso di ricambio dell'aria L_W). Senza particolari misure per la ventilazione si applica: $L_W=1h^{-1}$.
- ❏ Utilizzo dell'apparecchio e delle sostanze, per le quali deve essere utilizzato, inclusa la procedura sicura per l'eliminazione del materiale raccolto solo da parte di personale qualificato.
- ❏ **Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute.** Tutti gli interventi di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta della polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.
- ❏ Con liquidi non conduttori (per es. emulsione per trapanature, olii e grassi) l'apparecchio non viene disinserito a serbatoio pieno. Occorre controllarecostantemente il livello di riempimento e svuotare il serbatoio in tempo utile.
- ❏ **Impiegare solo accessori originali di Würth.**

☞ **Per altre istruzioni di sicurezza si veda il foglio allegato**

Dati tecnici

Aspiratori industriali	**ISS 45-M automatic**
Codice di ordinazione	0701 146 X
Potenza assorbita	1200 W
Capacità serbatoio totale	
Al lordo	43 l
Liquidi	30 l
Flusso d'aria	150 m^3/h
Depressione	220 mbar
Filtro permanente pieghetto	0,6 m^2
Pulitura automatica del filtro	●
Avviamento automatico a distanza	●
- Carico nominale elettroutensile	100 - 2200 W
- Ritardo d'avviamento	0,5 s
- Tempo di funzionamento successivo	15 s
Temperatura ambiente	-10 °C – +40 °C
Umidità dell'aria	30 % - 90 %
Diametro del tubo flessibile	35 mm
Lunghezza del tubo flessibile	3 m
Dimensioni (LxPxA)	520 x 380 x 695 mm
Peso	ca. 13,7 kg
Classe protezione	⏚ / I

Elementi della macchina

1 Interruttore di avvio/arresto
2 Interruttore pulizia del filtro
3 Presa per elettroutensile
4 Interruttore funzionamento automatico
5 Regolatore per portata minima
6 Regolatore per potenza di aspirazione
7 Inserti spazzole
8 Inserti di gomma
9 Filtro pieghettato piatto
10 Elettrodi

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute vicino a macchine ed apparecchiature, della categoria polveri M secondo EN 60335-2-69. Limitazione: è vietato aspirare sostanze cancerogene eccetto polveri di legno.

L'apparecchio è destinato all'aspirazione a secco ed a umido di pareti e pavimenti nel settore industriale.

Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

Uso conforme alle norme

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina.

Montage (figura 1 - 6)

- Sbloccare e rimuovere la parte superiore di aspirazione.
- Togliere gli accessori e le ruote.
- Montare i particolari del carrello/rulli come illustrato.
- Inserire e bloccare il tubo flessibile di aspirazione.
- Montare manicotto di aspirazione/prolunga del tubo.

Montare/sostituire sacchetto del filtro di carta (figura A/figura I)

⚠ **L'apparecchio è equipaggiato con un sacchetto filtro di carta con coperchio scorrevole.**

Quando il sacchetto filtro di carta è pieno e si scende al di sotto del flusso volumetrico minimo, occorre cambiare il filtro.

Trascorsa la sua durata operativa, l'apparecchio è da smaltire secondo le disposizioni di legge.

- Inserire esattamente il manicotto di collegamento nell'attacco di aspirazione.
- Spingere il manicotto di collegamento fino in fondo.
- Bloccare il raccordo di aspirazione con il manicotto ruotandolo verso destra. La precisione di accoppiamento è data da un «attacco a baionetta» (figura I).
- Estrarre il sacchetto filtro di carta tirandolo indietro (1). Sollevare la chiusura scorrevole (2) e chiudere ermeticamente il sacchetto filtro di carta al momento di estrarlo (figura I - vedi quanto stampato sull'imballaggio dell'elemento filtrante).
- Smaltire l'elemento filtrante usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
- Inserire sacchetto del filtro di carta nuovo (figura A).
- Applicare la parte superiore di aspirazione e bloccare.

Messa in funzione

Avvio/arresto (figura B)

- Avviamento/arresto dell'apparecchio:
  Inserire la spina e premere l'interruttore di avvio/arresto **1**.
- Interruttore avviamento automatico a distanza **4**:
  Posizione superiore: ARR
  Posizione inferiore: AVV
- Interruttore pulizia del filtro **2**:
  LED non è illuminato : ARR
  LED è illuminato : AVV

Funzionamento automatico (aspirazione esterna nell'elettroutensile)

- Adattare la muffola al connettore dell'utensile elettrico (figura D).
- Rimuovere il manicotto sul tubo flessibile di aspirazione e montare il manicotto di collegamento (figura E).
- Collegare la muffola all'utensile elettrico (figura F).
- Inserire la spina di alimentazione dell'utensile elettrico all'aspiratore (figura C).
- Accendere l'aspirapolvere e premere l'interruttore di avvio/arresto sull'elettroutensile. L'interruttore **4** deve trovarsi nella posizione inferiore (automatico AVV).

☞ L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente insieme all'attrezzo elettrico.

Pulizia automatica del filtro (figura G)

Il vostro aspiratore è fornito di un dispositivo di pulizia filtro innovativo - particolarmente efficace per polvere fine.

Al fine di garantire che durante la pulizia del filtro la velocità dell'aria non scenda mai al di sotto di un valore di 20 m/s nel tubo flessibile di aspirazione, l'apparecchio dispone di un indicatore di differenza della pressione d'esercizio e di un dispositivo di pulizia del filtro.

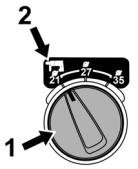
- Sull'interruttore **2** è illuminato il LED (pulizia del filtro AVV).

Il filtro pieghettato piatto viene pulito automaticamente ogni 15 secondi tramite un colpo d'aria (rumore pulsante).

Regolazione della potenza di aspirazione (figura C)

Regolare la potenza di aspirazione con il regolatore **6**.

Regolare portata minima (figura C)



Regolare il flusso volumetrico minimo **5** con l'interruttore.

La scala graduata indica la sezione del tubo flessibile di aspirazione.

– Le varie sezioni del tubo flessibile di aspirazione sono necessarie per consentire l'addattamento alle diverse sezioni di collegamento degli apparecchi di lavorazione.
– Per il funzionamento come depolverizzatore ad uso mobile (apparecchio di lavorazione inserito nell'aspiratore) occorre regolare il dispositivo di controllo integrato in funzione dell'apparecchio di lavorazione (generatore di polvere). Ciò significa che se il flusso volumetrico scende al di sotto del valore necessario per l'aspirazione, ovvero 20 m/s, l'utilizzatore deve venir avvertito.
– Dati relativi al flusso volumentrico in funzione della depressione sono indicati sulla targhetta.

Segnalatore acustico

Il segnalatore acustico suona quando la velocità dell'aria scende al di sotto di 20m/s.

☞ AvvertenzaIl segnalatore acustico è sensibile alla depressione.

Regolare l'interruttore **5** in base alla corretta sezione del tubo flessibile di aspirazione.

Aspirazione a secco

– **In caso di aspirazione di polveri pericolose per la salute, il filtro a membrana (accessorio speciale) non deve essere impiegato.**
– Per l'aspirazione di polvere fine si può ricorrere all'utilizzo supplementare di un filtro di carta o un filtro a membrana (accessori speciali).
– Non rimuovere mai il filtro a pieghettatura piatta durante l'aspirazione.
– Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla categoria di polvere M. L'impiego di un sacchetto di raccolta della polvere (codice d'ordinazione vedi Sistemi di filtraggio) è prescritto per legge.
– L'apparecchio impegato come aspiratore industriale è indicato per aspirare ed utilizzato come depolverizzatore ad uso mobile è adatto ad aspirare polveri asciutte, non infiammabili con valori MAK superiori oppure uguali a 0,1 mg/m ^{3}.

Aspirazione de liquidi

Montaggio dei labbri di gomma (figura H)

– Smontare la spazzola a striscia **7**.
– Montare i labbri di gomma **8**.

☞ Il lato modificato dei labbri di gomma deve essere indirizzato verso l'esterno.

– Togliere il sacchetto di carta.
– Inserire la spina ed accendere l'apparecchio.

Aspirazione de liquidi

☞ In caso di aspirazione di sporco bagnato si consiglia di disinserire la pulizia automatica del filtro (interruttore **2** LED spento).

– Al raggiungimento del livello max. di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
– Spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio.
– Una volta terminata l'operazione di aspirazione liquidi, pulire e far asciugare il filtro a pieghettatura piatta, gli elettrodi ed anche il contenitore.

⚠ **Non rimuovere mai il filtro a pieghettatura piatta durante l'aspirazione.**

Per l'aspirazione a umido rimuovere sempre il sacchetto del filtro di carta/filtro a membrana (accessorio speciale).

Con liquidi non conduttori (per es. emulsione per trapanature, oli e grassi) l'apparecchio non viene disinserito a serbatoio pieno. Occorre controllare costantemente il livello di riempimento e svuotare il serbatoio in tempo utile.

Cura e manutenzione

❑ **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

Cura

– Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del §3 del BGV A1.
– Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato per quanto è possibile, senza causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone.
– Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio.
– Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.

– L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa.Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa.
– Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.
– Durante il trasporto oppure durante gli interventi di manutenzione all'apparecchio, chiudere l'apertura di aspirazione con il manicotto di collegamento.

⚠ **Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es.ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.**

– Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.
– La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

⚠ **Rischi dovuti alle polveri nocive alla salute. Durante gli interventi di manutenzione (ad es. sostituzione dei filtri) è necessario indossare una maschera protettiva per le vie respiratorie P2 o superiore ed una tuta monouso.**

Sostituzione del filtro pieghettato piatto (figura J)

– Aprire la copertura del filtro.
– Sostituire il filtro pieghettato piatto **9**.
– Smaltire l'elemento filtrante usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
– Rimuovere eventuale sporco sul lato dell'aria pura.
– Inserire il nuovo filtro plissettato piatto.
– Richiudere la copertura del filtro, si deve sentire uno scatto.

Filtro pieghettato piatto (Art. No. 0702 400 367) e sacchetto per la polvere (Art. No. 0702 400 207) possono essere acquistati direttamente presso la Würth.

Pulire gli elettrodi (figura K)

– Sbloccare e togliere la testa di aspirazione.
– Pulire gli elettrodi.
– Posizionare e bloccare la testa di aspirazio.

Conservazione dell'apparecchio (figura L)

– Riporre il tubo flessibile di aspirazione come illustrato.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio di questa macchina può essere consultata nel sito Internet «http://www.wuerth.com/partsmanager» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Ricerca di anomalie

In caso di inconvenienti (per es. rottura del filtro), l'apparecchio deve essere disinserito immediatamente. Prima di poter inserire nuovamente l'apparecchio, l'inconveniente verificatosi deve essere eliminato.

Disfunzioni	Rimedio
La turbina di aspirazione non funziona	Controllare cavo, spina, fusibile e presa, se necessario pulire gli elettrodi. Inserire l'apparecchio.
La turbina di aspirazione si disinserisce	Svuotare il serbatoio.
Dopo aver svuotato il serbatoio, la turbina aspirante non si avvia più	Spegnere l'apparecchio e attendere 5 s, accende renuovamente dopo 5 s.
La forza aspirante diminuisce	Rimuovere intasamenti da bocchetta di aspirazione, tubo di aspirazione, tubo flessibile di aspirazione oppure filtro pieghettato piatto. Sostituire il sacchetto di carta. Pulizia del filtro: attivare il sistema di pulizia del filtro. Innestare correttamente la copertura del filtro. Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.
Uscita di polvere durante l'aspirazione	Verificare la corretta posizione di montaggio del filtro a pieghettatura piatta. Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.
Dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione liquidi) difettoso	Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi. In caso di liquidi elettricamente non conducibili, controllare continuamente il livello di riempimento.
Il sistema di pulizia filtro si inserisce continuamente	Controllare se la pulizia del filtro è inserita oppure disinserita correttamente.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 704-2-1.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di 67 dB (A).

Garanzia

Per questa macchina Würth forniamo una garanzia in conformità con le direttive di legge vigenti nel rispettivo Paese ed a partire dalla data di acquisto (verifica da fattura o bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.
Si esclude la prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego non appropriato.

Si accettano reclamazioni soltanto in caso che la macchina venga rimandato indietro non smontato ad una delle sedi Würth oppure al Vostro Responsabile Servizio Clienti Würth oppure ad un Centro Servizio Clienti per Elettroutensili Würth autorizzato.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 98/37/EG, 73/23/EWG (modificata da 93/68/EWG), 89/336/EWG (modificata da 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

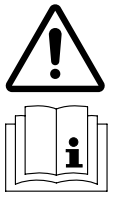
CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

F

⚠ Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint.

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.

- ❑ Toujours utiliser un sac à poussières et un filtre à plis pour l'aspiration de matières sèches. Ne pas aspirer sans système à filtre parce que sinon le moteur d'aspiration risque d'être endommagé et parce que l'émission accrue de poussières fines constitue un danger pour la santé.
- ❑ Si l'air évacué est renvoyé dans la piè-ce, le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace V_R x taux de renouvellement de l'air L_W). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation : L_W=1h^{-1}.
- ❑ Seul du personnel formé est habilité à opérer l'appareil et les substances pour lesquels il doit être utilisé, y compris le comportement sûr d'élimination du ma-tériau aspiré.
- ❑ **Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé.** Les opérations de vidange et de maintenance, y com-pris l'élimination du collecteur de pous-sières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipe-ment de protection approprié.
- ❑ Pour les liquides non conducteurs (p. ex. émulsion de forage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors service lorsque le récipient est rempli. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le récipient vidangé à temps.
- ❑ **N'utiliser que des accessoires Würth d'origine.**

☞ **D'autres consignes de sécurité figurent sur la feuille ci-jointe**

Caractéristiques techniques

Aspirateur industrie	**ISS 45-M automatic**
Numéro d'article	0701 146 X
Puissance absorbée	1200 W
Contenance de la cuve	
brute	43 l
liquides	30 l
Débit d'air	150 m^3/h
Dépression	220 mbar
Surface filtre à plis	0,6 m^2
Nettoyage automatique du filtre	●
Télédémarrage automatique	●
- charge nominale outil électrique	100 - 2200 W
- retardement de mise en fonctionnement	0,5 s
- temps de ralentissement	15 s
Température ambiante	-10 °C – +40 °C
Humidité atmosphérique	30 % - 90 %
Diamètre du flexible	35 mm
Longueur du flexible	3 m
Dimensions (Longueur x Largeur x Hauteur)	520 x 380 x 695 mm
Poids	env. 13,7 kg
Classe de protection	⏚ / I

Eléments de la machine

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Interrupteur nettoyage du filtre
3 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
4 Interrupteur mode de service automatique
5 Régulateur du débit d'air minimum
6 Régulateur de la puissance d'aspiration
7 Bandes à brosses
8 Garnitures en caoutchouc
9 Filtre à plis plat
10 Electrodes

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'utilisation ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

Utilisation conformément à sa destination

L'appareil convient pour l'aspiration de poussières sèches, ininflammables, nocives pour la santé sur des machines et appareils ; classe de poussière M selon EN 60 335-2-69 : Restriction : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes hormis les poussières de bois.

L'appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de matières sèches sur les parois et sols dans le domaine professionnel.

Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de la machine.

Avant la mise en service

Tenir compte de la tension du secteur : La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

Montage (figures 1 - 6)

– Déverrouiller la tête d'aspiration et l'enlever.
– Sortir les accessoires et les roues.
– Monter les éléments du châssi/les rouleaux conformément à la figure.
– Enfoncer le tuyau flexible d'aspiration et le verrouiller.
– Monter la tubulure d'aspiration/la rallonge du tuyau.

Monter/remplacer la sac à poussières en papier (figure A/figure I)

⚠ **L'appareil est équipé d'un sac filtrant en papier avec glissière de fermeture, référence.**

Lorsque le sachet filtre en papier est plein et que le débit volumétrique minimal n'est plus atteint, il faut remplacer le filtre.

Lorsqu'il n'est plus utilisé, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions légales.

– Placer le manchon de jonction exactement dans le raccord d'aspiration.
– Enfoncer le manchon de jonction jusqu'à la butée.
– Fermer fermement le raccord d'aspiration avec le manchon de jonction en tournant vers la droite. Le « raccord à baïonnette » est déterminant pour l'exactitude d'adaptation (figure I).
– Sortir le sachet filtre en papier (1) en le tirant vers l'arrière. Tirer la glissière de fermeture (2) vers le haut et bien fermer le sachet filtre en papier en le sortant (figure I - voir l'impression sur l'emballage de l'élément filtrant).
– Eliminer l'élément filtrant usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
– Monter un nouveau sac à poussières en papier (figure A).
– Monter la tête d'aspiration et la verrouiller.

Mise en service

Mise en fonctionnement/Arrêt (figure B)

– Mise en marche/arrêt de l'appareil:
Enfoncer la fiche de secteur et appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.
– Interrupteur télédémarrage automatique **4**:
Position supérieure : ETEINT
Position inférieure : MIS EN MARCHE
– Interrupteur nettoyage du filtre **2**:
LED n'est pas allumée : ETEINT
LED est allumée : MIS EN MARCHE

Mode de service automatique (aspiration externe pour outil électrique)

– Adapter le manchon de raccordement au raccord de l'outil électrique (figure D).
– Enlever la tubulure sur le tuyau d'aspiration et monter le manchon de raccordement (figure E).
– Raccorder le manchon de raccordement à l'outil électrique (figure F).
– Brancher la fiche secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur (figure C).
– Mettre en marche l'aspirateur et appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt sur l'outil électrique. Le commutateur **4** doit se trouver dans la position inférieure (automatique MIS EN MARCHE).

☞ L'aspirateur est automatiquement mis en marche et arrêté avec l'outil électrique.

Nettoyage automatique du filtre (figure G)

L'aspirateur dispose d'un nouveau type de nettoyage du filtre – particulièrement efficace pour les poussières fines.

Afin de pouvoir garantir que la vitesse de l'air dans le tuyau d'aspiration ne baisse jamais à une valeur inférieure à 20 m/s lors du nettoyage, l'appareil est équipé d'un indicateur de différence de pression de service et d'un dispositif de nettoyage.

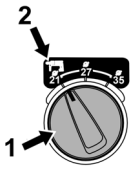
– La LED (nettoyage du filtre MIS EN MARCHE) est allumée sur l'interrupteur **2**.

Le filtre à plis plat est automatiquement nettoyé toutes les 15 secondes par un souffle d'air (bruit de pulsation).

Régler la puissance d'aspiration (figure C)

Au moyen du régulateur **6**, régler la puissance d'aspiration.

Réglage du débit d'air minimum (figure C)



Ajuster le débit volumétrique minimal sur le bouton rotatif **5**.

L´échelle indique la section du tuyau d'aspiration.

- Les différentes sections du tuyau d'aspiration sont nécessaires afin de pouvoir garantir une adaptation aux sections de branchement des appareils d'usinage.
- Pour le fonctionnement comme dépoussiéreur à différents endroits (appareil de traitement enfiché sur l'aspirateur), le dispositif de surveillance intégré doit être adapté à l'appareil de traitement raccordé (générateur de poussières). Ceci signifie que l'utilisateur doit être averti si le débit volumétrique minimal de 20 m/s nécessaire pour l'aspiration n'est pas atteint.
- Les données relatives au débit volumétrique en fonction de la dépression sont indiquées sur la plaque signalétique.

Avertisseur sonore

L'avertisseur sonore retentit quand la vitesse de l'air tombe en dessous de 20 m/s.

☞ L'avertisseur sonore réagit à la dépression.

Régler le bouton rotatif **5** sur la bonne section de tuyau d'aspiration.

Aspiration à sec

- **Lors de l'aspiration de poussières nuisibles pour la santé, le filtre à membrane (accessoire spécial) ne doit pas être monté.**
- Lorsqu'on aspire des poussières fines, un filtre en papier ou un filtre à membrane (accessoire spécial) peut être utilisé en supplément.
- Pendant l'aspiration, le filtre à plis plat ne peut jamais être enlevé.
- Cet appareil permet d'aspirer tout type de poussières jusqu'à la classe de poussière M. L'utilisation d'un sac collecteur de poussières (référence voir «systèmes de filtrage») est une obligation légale.
- L'appareil est approprié pour être utilisé comme aspirateur industriel pour l'aspiration et comme dépoussiéreur pour le fonctionnement à différents endroits pour l'aspiration de poussières sèches, ininflammables à concentration maximale supérieure ou égale à 0,1 mg/m ^{3}.

Aspiration de liquides

Mise en place des garnitures en caoutchouc (figure H)

- Démonter la bande à brosses **7**.
- Monter les garnitures en caoutchouc **8**.

☞ Le côté structuré des garnitures en caoutchouc doit être orienté vers l'extérieur.

- Enlever le filtre en papier.
- Connecter la fiche de secteur et mettre en marche l'appareil.

Aspiration de liquides

☞ Lors de l'aspiration de saletés humides, il est recommandé de mettre hors fonctionnement le nettoyage automatique du filtre (interrupteur **2** LED ETEINT).

- Lorsque le niveau de liquide max. est atteint, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Mettre l'appareil hors service et vider le récipient.
- Une fois l'aspiration des liquides terminée, nettoyer et sécher le filtre à plis plat, les électrodes ainsi que la cuve.

⚠ **Pendant l'aspiration, le filtre à plis plat ne doit jamais être enlevé.**

Lors de l'aspiration de liquides, toujours enlever le sac à poussières en papier/le filtre à membrane (accessoire spécial).

Pour les liquides non conducteurs (p. ex. émulsion de forage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors service lorsque le récipient est rempli. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le récipient vidangé à temps.

Maintenance et entretien

❑ **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.**

Entretien

- Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGVA1.
- Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque.
- La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées.

– Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.
– La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse.
– Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.
– Durant le transport et la maintenance de l'appareil, il faut fermer l'orifice d'aspiration au moyen du manchon de jonction.

⚠ **Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie qu'ils doivent être contrôlés au moins un fois par an par le fabricant ou une personne habilitée du point de vue de la sécurité technique de fonctionnement, p. ex.étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle.**

– Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.
– La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

⚠ **Danger du fait de poussière nocive. Pour les travaux d'entretien (par ex. remplacement du filtre), porter un masque respiratoire P2 ou supérieur et une tenue à usage unique.**

Remplacement du filtre à plis plat (figure J)

– Ouvrir le couvercle du filtre.
– Remplacement du filtre à plis plat **9**.
– Eliminer l'élément filtrant usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
– Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.
– Insérer le nouveau filtre à plis plats.
– Fermer le couvercle du filtre, il doit se verrouiller de manière perceptible.

Il est possible de se procurer les filtres à plis plat appropriés (numéro d'article 0702 400 367) et les sacs à poussière (numéro d'article 0702 400 207) directement chez Würth.

Nettoyer les électrodes (figure K)

– Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration.
– Nettoyer les électrodes.
– Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration.

Stocker l'appareil (figure L)

– Poser le tuyau d'aspiration conformément à la figure.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à un master-Service Würth.

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sous « http://www.wuerth.com/partsmanager » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Elimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter les appareils électroportatifs dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Dépannage

Si un défaut apparaît (p. ex. rupture du filtre), l'appareil doit immédiatement être arrêté. Le défaut doit être éliminé avant la remise en service.

Pannes et perturbations	Mesure à prendre
La turbine d'aspiration ne fonctionne pas	Contrôler le câble, la fiche, le fusible et la prise, le cas échéant, nettoyer les électrodes. Mettre l'appareil en marche.
La turbine d'aspiration s'arrête	Vider le réservoir.
La turbine d'aspiration ne redémarre pas après la vidange du récipient	Mettre l'appareil hors service et attendre 5 s, le réenclencher après 5 s. Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace intermédiaire entre les électrodes.
La force d'aspiration diminue	Eliminer les matières qui bouchent éventuellement la buse, le tuyau d'aspiration, le tuyau flexible d'aspiration ou le filtre à plis plat. Remplacer le filtre en papier. Nettoyage du filtre : Actionner le système de nettoyage du filtre. Verrouiller correctement le couvercle du filtre. Remplacer le filtre à plis plat.
Sortie de poussières lors de l'aspiration	Vérifier la position de montage correcte du filtre à plis plat. Remplacer le filtre à plis plat.
Mise hors service automatique (aspiration de liquides) défectueuse	Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace intermédiaire entre les électrodes. Contrôler en permanence le niveau de remplissage lorsque le liquide n'est pas conducteur électrique.
Le système de nettoyage du filtre se met constamment en et hors fonctionnement	Contrôler que le nettoyage du filtre est bien mis en marche ou éteint.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne EN 60 704-2-1.

La mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est 67 dB (A).

Garantie

Cet appareil Würth est garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation.

Les défauts dus à une usure normale, à une surcharge ou à un mauvais usage sont exclus de la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils électriques Würth.

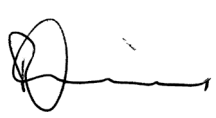
CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conformément aux réglementations 98/37/CE, 73/23/CEE (modifiées par 93/68/CEE), 89/336/CEE (modifiées par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE).

CE 06

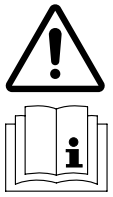
Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn R. Bauer

E

⚠ Para su seguridad



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente debe atenerse a las indicaciones de seguridad generales contenidas en el folleto adjunto.

Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado.

- ❑ Al aspirar en seco deberá emplearse siempre un saco colector de polvo y un filtro de pliegues. No aspirar sin emplear el sistema de filtración, ya que además de ser nocivo para su salud debido a la mayor emisión de polvo fino, ello perjudicaría además al motor de aspiración.
- ❑ Cuando se retorne el aire de escape al cuarto, debe existir en el mismo una tasa suficiente de renovación de aire L. Para respetar el valor límite requerido, el flujo volumétrico retornado debe ser como máximo el 50% del flujo volumé-trico de aire exterior limpio (volumen del cuarto VR x tasa de renovación de aire L_W). Sin una medida de aireación especial, es aplicable: L_W=1h^{-1}.
- ❑ El aparato y las sustancias para las que se debe utilizar, así como el proceso seguro de eliminar el material tomado, sólo lo puede realizar personal cualificado.
- ❑ **Este aparato contiene polvo nocivo para la salud.** Las tareas de vaciado y mantenimiento, así como el desechamiento del depósito acumulador de polvo sólo podrán ser realizados por especialistas ataviados con el correspondiente equipo protector.
- ❑ Si no conduce líquidos (por ejemplo. taladrina, aceites y grasas) no se apagará el aparato con el depósito lleno. Es necesario examinar constantemente el nivel de llenado y vaciar el recipiente oportunamente.
- ❑ **Utilizar solamente accesorios originales Würth.**

☞ **Vea en la hoja anexa otras indicaciones de seguridad**

Características técnicas

Aspirador industrial	**ISS 45-M automatic**
Nº de artículo	0701 146 X
Potencia absorbida	1200 W
Capacidad del depósito	
Bruta	43 l
Líquidos	30 l
Caudal de aire	150 m^3/h
Depresión	220 mbar
Superficie del filtro de pliegues	0,6 m^2
Limpieza automática del filtro	●
Arranque automático a distancia	●
- Carga nominal de la herramienta eléctrica	100 - 2200 W
- Conexión retardada	0,5 s
- Desconexión retardada	15 s
Temperatura ambiente	-10 °C – +40 °C
Humedad del aire	30 % - 90 %
Diámetro de manguera	35 mm
Longitud de manguera	3 m
Dimensiones (long. x anch. x alt.)	520 x 380 x 695 mm
Peso	aprox. 13,7 kg
Clase de protección	⏚ / I

Elementos de la máquina

1 Interruptor de conexión/desconexión
2 Conmutador de limpieza del filtro
3 Toma de corriente para herramienta eléctrica
4 Conmutador para funcionamiento automático
5 Regulador del caudal volumétrico mínimo
6 Dosificador de la potencia de aspiración
7 Tiras de cepillo
8 Labios de goma
9 Filtro de pliegues plano
10 Electrodos

¡Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre enstán comprendidos en el volumen de entrega!

Utilización reglamentaria

El aparato es apto para aspirar polvos secos, no inflamables y nocivos para la salud en máquinas y aparatos: clases de polvo M establecidas por la norma EN 60335-2-69. Restricción: No está permitido aspirar sustancias cancerígenas, a excepción de polvo de madera.

El aparato ha sido diseñado para aspirar en húmedo y en seco paredes y suelos en el ámbito profesional.

Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

El usuario es el responsable exclusivo de los daños que puedan derivarse de una utilización antirreglamentaria.

Antes de la puesta en funcionamiento

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.

Montaje (figuras 1 a 6)

- Abrir los cierres del cabezal de aspiración y retirarlo.
- Extraer los accesorios y las ruedas.
- Realizar el montaje de las ruedas y del eje según figura.
- Insertar la manguera de aspiración y enclavarla.
- Montar la boquilla de aspiración/prolongación del tubo.

Montaje/cambio de bolsa filtrante de papel (figura A/figura I)

⚠ **El aparato está equipado con una bolsa de papel filtrante con un pasador de cierre**

Si la bolsa de papel filtrante está llena y si no se supera el flujo de corriente mínimo, se debe cambiar.

Se debe eliminar el aparato de acuerdo con las normativas vigentes cuando caduque.

- Colocar el manguito de conexión bien ajustado a la conexion de aspiración.
- Deslizar el manguito de conexión hasta el tope.
- NotaLa exactitud de adaptación está definida por "cierre de bayoneta" (figura I).
- Extraer la bolsa de papel filtrante hacia atrás (1). Tirar hacia arriba del pasador de cierre (2) y cerrar bien la bolsa de papel filtrante al extraerla (figura I - véase la impresión en el embalaje del elemento filtrante).
- Eliminar el elemento filtrante usado en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
- Montaje de una bolsa filtrante de papel nueva (figura A).
- Colocar el cabezal de aspiración y enclavarlo.

Puesta en servicio

Conexión y desconexión (figura B)

- Conexión/desconexión del aparato:
  Conectar el enchufe a la red y presionar el interruptor de conexión/desconexión **1**.
- Conmutador de arranque a distancia **4**:
  Posición arriba: DESACTIVADA
  Posición abajo: ACTIVADA
- Conmutador de limpieza del filtro **2**:
  LED apagado: DESACTIVADA
  LED encendido: ACTIVADA

Funcionamiento automático (aspiración externa en la herramienta eléctrica)

- Adaptar el manguito terminal a la conexión de la herramienta eléctrica. (figura D).
- Desmontar la boquilla de la manguera y montar el manguito de conexión (figura E).
- Conectar el manguito de conexión a la herramienta eléctrica (figura F).
- Insertar el enchufe de la herramienta eléctrica en la aspiradora (figura C).
- Conectar el aspirador y accionar el interruptor de conexión/desconexión de la herramienta eléctrica. El conmutador **4** deberá encontrarse en la posición inferior (automático ENCENDIDO).

☞ La aspiradora se conecta y desconecta automáticamente con la herramienta eléctrica.

Limpieza automática del filtro (figura G)

Su aspiradora cuenta con un novedoso sistema de limpieza del filtro – especialmente eficaz cuando se trata de polvo muy fino.

Para garantizar que la velocidad del aire durante la limpieza no baje en ningún momento de 20 m/s en la manguera de aspiración, se debe equipar el aparato con un indicador de diferencia de presión de servicio y un dispositivo de limpieza.

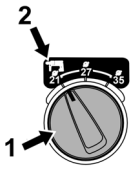
- En el conmutador **2** se ilumina el LED (limpieza del filtro ACTIVADA).

El filtro de pliegues plano es limpiado automáticamente por un chorro de aire cada 15 segundos (ruido pulsante).

Ajuste de la potencia de aspiración (figura C)

Ajustar la potencia de aspiración con el dosificador **6**.

Ajuste del caudal volumétrico mínimo (figura C)



Ajustar el flujo volumétrico mínimo en el interruptor de rosca **5**.

La escal indica el corte trasversal de la manguera de aspiración.

- Los diferentes cortes trasversales de la manguera de aspiración son necesarios para permitir la adaptación a los cortes trasversales de conexión de los dispositivos de procesamiento.
- Para el funcionamiento móvil como eliminador de polvo (dispositivo de procesamiento insertado en el aspirador), la vigilancia integrada se debe adaptar al dispositivo de procesamiento conectado (generador de polvo). Esto significa que si la corriente de flujo mínima es inferior a 20 m/s, se debe advertir al usuario.
- Las indicaciones sobre el flujo de corriente mínimo depende de la depresión se encuentran en la placa identificadora.

Bocina

La bocina suena, si la velocidad deel aire baja de 20 m/s.

☞ La bocina reacciona a la depresión.

Colocar el interruptor de rosca **5** en el corte trasversal de la manguera de aspiración correcto.

Aspiración en seco

- **Al aspirar polvo nocivo para la salud no deberá emplearse el filtro de membrana (accesorio especial).**
- Al aspirar polvo muy fino puede emplearse adicionalmente una bolsa de filtro de papel o un filtro de membrana (accesorio especial).
- Al aspirar no retirar nunca el filtro de pliegues planos.
- Con este aparato se puede aspirar todo tipo de polvos hasta la clase M. El uso de una bolsa colectora de polvo (ref. véase sistemas de filtros) está previsto legalmente.
- El aparato es apto como aspirador industrial para aspirar y para eliminar el polvo para el funcionamiento móvil para aspirar polvos secos, no inflamables con valores MAK superiores a 0,1 mg/m ^{3}.

Aspirado en húmedo

Montaje de los labios de goma (figura H)

- Desmontar la tira de cepillo **7**.
- Montar los labios de goma **8**.

☞ La parte estructurada de los labios de goma debe quedar hacia afuera.

- Quitar la bolsa del filtro de papel.
- Conectar el enchufe a la red y encender el aparato.

Aspirado en húmedo

☞ Al aspirar suciedad húmeda se recomienda desactivar la limpieza automática del filtro (LED de conmutador **2** APAGADO).

- Al llegar al nivel máximo del líquido el aparato se desconecta automáticamente.
- Apagar el aparato y vaciar el recipiente.
- Después de terminar de aspirar líquidos limpiar y secar el filtro de pliegues plano, los electrodos, así como el depósito.

⚠ **Al aspirar no retirar nunca el filtro plegado plano.**

En la aspiración en húmedo retirar siempre la bolsa filtrante de papel/filtro de membrana (accesorio especial).

Si no conduce líquidos (por ejemplo. taladrina, aceites y grasas) no se apagará el aparato con el depósito lleno. Es necesario examinar constantemente el nivel de llenado y vaciar el recipiente oportunamente.

Mantenimiento y limpieza

❑ **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**

Limpieza

- Las máquinas de eliminación del polvo son dispositivos de seguridad para la prevención o la eliminación de riesgos tal y como se señala en la BGVA1 (norma profesional).
- Para la conservación del equipo, el usuario debe desmontar, limpiar y someter a las tareas de mantenimiento pertinentes el aparato, siempre que las circunstancias permitan hacerlo sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a ninguna otra persona.
- Entre las medidas preventivas apropiadas se encuentra la descontaminación antes del desmontaje.
- Es necesario adoptar precauciones en caso de ventilación forzada filtrada in situ; en ese caso, se desmonta el aparato, se limpia la superficie de mantenimiento y el personal debe estar debidamente protegido.

– El exterior del aparato se debe descontaminar aspirando el polvo y se debe limpiar con un paño; también se puede tratar con un material impermeabilizante antes de sacarlo de la zona peligrosa. Una vez que se saque el aparato de la zona peligrosa, se debe considerar que todas sus partes están sucias.
– Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, se deben desechar todos los objetos que estén sucios y no se puedan limpiar suficientemente. Dichos objetos deberán ser desechados en bolsas no transparentes, en concordancia con las disposiciones vigentes relativas a la eliminación de ese tipo de residuos.
– Durante el transporte y el mantenimiento del aparato debe cerrarse la abertura de aspiración con el manguito de conexión.

⚠ **Se deben revisar regularmente los dispositivos de seguridad para evitar peligros. Esto significa que, al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada, debe comprobar el funcionamiento de las cualidades técnicas, p.ej. estanqueidad del aparato, daño del filtro, funcionamiento de los dispositivos de control.**

– Aquellos trabajos de mantenimiento o cuidados los puede realizar usted mismo.
– La superficie del aparato y el lateral interno del depósito se deben limpiar regularmente con un paño húmedo.

⚠ **Peligro por polvo nocivo para la salud. Al realizar trabajos de mantenimiento (p.ej. cambio de filtro), utilice una mascarilla protectora P2 o superior y ropa de un solo uso.**

Cambio del filtro de pliegues plano (figura J)

– Abrir la cubierta del filtro.
– Cambio del filtro de pliegues plano **9**.
– Eliminar el elemento filtrante usado en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
– Eliminar la suciedad caída en el lateral de aire limpio.
– Coloque el nuevo filtro plano de papel plegado.
– Cerrar la cubierta del filtro, que debe encastrar audiblemente.

Filtros de pliegues planos (nº de art. 0702 400 367) y bolsas colectoras de polvo (nº de art. 0702 400 207) adecuados pueden Ud. adquirirlos directamente en Würth.

Limpiar los electrodos (figura K)

– Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo.
– Limpiar los electrodos.
– Colocar el cabezal aspirador y bloquearlo.

Manera de guardar el aparato (figura L)

– Colocar la manguera de aspiración en la forma mostrada.

Si a pesar de sus esmerados procesos de fabricación y control el aparato llegara a fallar, la reparación deberá realizarse por un taller de servicio autorizado para herramientas neumáticas o eléctricas Würth.

Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto es imprescindible indicar siempre el nº de artículo que figura en la placa de características del aparato.

La lista actualizada para las piezas de repuesto de este aparato puede obtenerse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager", o adquirirse en el establecimiento Würth más cercano.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Investigación de averías

Si se produce una anomalía (por ej. rotura del filtro), hay que detener el aparato inmediatamente. Hay que solucionar la anomalía antes de reiniciar el aparato.

Fallos	**Medida**
La turbina de aspiración no funciona	Controlar el cable, enchufe, fusible y la toma de corriente, y limpiar, dado el caso, los electrodos. Conectar el aparato
La turbina de aspiración se desconecta	Vaciar el depósito.
La turbina de aspiración novuelve a funcionar después de vaciar el recipiente	Apagar el aparato y esperar 5 segundos; volver a encenderlo después de 5 segundos. Limpiar los electrodos así como los espacios entre éstos.
Disminuye la fuerza de aspiración	Desobturar la boquilla de aspiración, la manguera o el filtro de pliegues plano. Cambiar la bolsa del filtro de papel. Limpieza del filtro: activar el sistema limpiador del filtro. Engatillar correctamente la cubierta del filtro. Cambiar el filtro de pliegues planos.
Salida de polvo al aspirar	Cerciorarse de que el filtro de pliegues planos quede correctamente colocado. Cambiar el filtro plegado plano.
Automático de parada (aspiración húmeda) defectuosa	Limpiar los electrodos así como los espacios entre éstos. Controlar constantemente el nivel de llenado en caso de líquidos no conductores de la electricidad.
El sistema limpiador del filtro se activa permanentemente	Verificar que el conmutador de la limpieza del filtro esté en una posición definida.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 704-2-1.

La valoración de la presión acústica de la máquina es normalmente 67 dB (A).

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por un desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente pueden tramitarse si entrega el aparato sin desmontar a un establecimiento Würth, a personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Würth.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 73/23/CEE (modificado por 93/68/CEE), 89/336/CEE (modificado por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE).

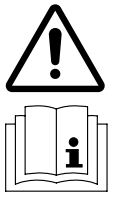
CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

P

⚠ Para sua segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente é necessário seguir as indicações de segurança contidas no caderno em anexo.

Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo. Tire imediatamente a ficha da tomada. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.

- ❏ Ao aspirar a seco é sempre necessário usar um saco de pó e um filtro de pregas. Não aspirar sem sistema de filtro, caso contrário o motor de aspiração será danificado e haverá o risco de saúde devido a um alta expulsão de pó fino.
- ❏ Quando o ar de exaustão for enviado novamente para o ambiente, e imprescindível existir uma gama suficiente de troca de ar (L) no local. Para manter os valoreslimite exigidos, o débito máximo de ar viciado não poderá ser superior a 50% do débito de ar fresco (volume da sala V_R x gama de troca de ar L_W). Sem medidas especiais de ventilação é válido: L_W=1h^{-1}.
- ❏ O manuseamento do aparelho e das respectivas substâncias, incluindo a eliminação segura do material recolhido, só pode ser efectuado por funcionários devidamente instruídos e especializados.
- ❏ **Esse aparelho contém poeira tóxica.** Processos de esvaziamento e manu-tenção, incluindo a eliminação dos reci-pientes colectores de poeira, podem ser apenas realizados por pessoal especializado que use o respectivo equi-pamento de protecção necessário.
- ❏ B (gasolina) (por exemplo. Emulsões de perfuração, óleos e graxas) o aparelho com tanque cheio não será desligado. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o depósito esvaziado a tempo.
- ❏ **Usar exclusivamente acessórios originais de Würth.**

☞ **Com relação a outras medidas de segurança, ver a folha em anexo**

Dados técnicos do aparelho

Aspirador industrial	**ISS 45-M automatic**
N° de artigo	0701 146 X
Potência absorvida	1200 W
Volume do recipiente	
Bruto	43 l
Molhado	30 l
Corrente de ar	150 m^3/h
Contra-pressão	220 mbar
Superfície do filtro de pregas	0,6 m^2
Limpeza de filtro automática	●
Dispositivo automático de igação à distância	●
- Carga nominal da ferramenta eléctrica	100 - 2200 W
- Temporização de ligação	0,5 s
- Funcionamento por inércia	15 s
Temperatura ambiente	-10 °C – +40 °C
Humidade do ar	30 % - 90 %
Diâmetro da mangueira	35 mm
Comprimento da mangueira	3 m
Dimensões (CxLxA)	520 x 380 x 695 mm
Peso	aprox. 13,7 kg
Classe de protecção	⏚ / I

Elementos do aparelho

1 Interruptor de ligar-desligar
2 Interruptor da limpeza do filtro
3 Tomada para a ferramenta eléctrica
4 Interruptor para o funcionamento automático
5 Regulador para o caudal volúmico mínimo
6 Regulador da potência de aspiração
7 Tira de escova
8 Lábios de borracha
9 Filtro de pregas plano
10 Eléctrodos

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Utilização de acordo com as disposições

Este aparelho é adequado para a aspiração de poeira seca não inflamável e tóxica em máquinas e aparelhos; clas-se de poeira M conforme EN 60 335–2–69: Restrição: Não devem ser aspirados produtos carcinogénicos, excepto pó de madeira.

O aparelho é destinado para aspirar, em molhado e a seco, paredes e soalhos na área comercial.

Este aparelho destinase ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

O utilizador é responsável por danos provocados por uma utilização indevida, que portanto não é acordo com as disposições.

Antes de colocar em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho.

Montagem (figura 1 - 6)

– Destravar e retirar a ponta de aspiração.
– Retirar os acessórios e as rodas.
– Montar as partes de rodagem/rodas como ilustrado.
– Encaixar e travar a mangueira de aspiração.
– Montar o bocal de aspiração/extensão do tubo.

Montar/substituir o saco de filtro de papel (figura A/figura I)

⚠ **O aparelho está equipado com um saco filtro de papel com fecho de corrediça.**

Trocar o saco filtro de papel quando estiver cheio e o fluxo de volume mínimo não for atingido.

O aparelho deve ser eliminado no final da sua vida útil conforme as prescrições legais.

– Colocar a luva redutora sem folga na conexão de aspiração.
– Inserir a luva redutora até ao encosto.
– Fechar bem a conexão de aspiração com a luva redutora, dando uma volta à direita. O "fecho de baioneta" garante a precisão de ajuste (figura I).
– Puxar para trás (1) o saco filtro de papel.
– Puxar o fecho (2) para cima e fechar o saco filtro de papel durante a sua retirada (figura I - veja indicações na embalagem do elemento do filtro).
– Eliminar o elemento do filtro usado num saco fechado e estanque à poeira, conforme as prescrições legais.
– Colocar o novo saco de filtro de papel (figura A).
– Colocar a ponta de aspiração travar em seguida.

Colocação em funcionamento

Ligação e desligamento (figura B)

– Ligar-desligar o aparelho:
Introduzir a ficha de rede e premir o interruptor de ligar-desligar.
– Interruptor do dispositivo de ligação à distância **4**:
Posição superior: DESLIGADO
Posição inferior: LIGADO
– Interruptor para a limpeza do filtro **2**:
LED não se ilumina: DESLIGADO
LED se ilumina: LIGADO

Funcionamento automático (Aspiração externa com ferramenta eléctrica)

– A luva redutora deve ser adaptada à conexão da ferramenta eléctrica (Figura D).
– Remover o bocal da mangueira de aspiração e montar a luva de conexão (figura E).
– Ligar a luva redutora à ferramenta eléctrica (Figura F).
– Encaixar a ficha da ferramenta eléctrica no aspirador (Figura C).
– Ligar o aspirador de pó e premir o interruptor de ligar-desligar da ferramenta eléctrica. O interruptor **4** deve se encontrar na posição inferior (dispositivo automático LIGADO).

☞ O aspirador é ligado e desligado automaticamente juntamente com a ferramenta eléctrica.

Limpeza de filtro automática (figura G)

O seu aspirador dispõe de um dispositivo inovador de limpeza do filtro - particularmente eficaz para poeira fina.

Para garantir que a velocidade de ar durante a limpeza não desça em nenhum momento abaixo do valor de 20 m/s no tubo flexível de aspiração, o aparelho está equipado como uma indicação de diferença de pressão operacional e com um dispositivo de limpeza.

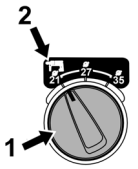
– No interruptor **2** ilumina-se o LED (limpeza do filtro LIGADA).

O filtro de pregas plano é limpado automaticamente por um golpe de ar a cada 15 segundos (ruído pulsante).

Ajustar a potência de aspiração (figura C)

Ajustar a potência de aspiração com o regulador **6**.

Ajustar o caudal volúmico mínimo (figura C)



Ajustar o fluxo de volume mínimo por meio do interrutor rotativo **5**.

A escala indica a secção transversal do tubo flexível de aspiração.

- As diferentes secções transversais do tubo flexível de aspiração são necessárias para possibilitar uma adaptação às secções transversais das conexões dos aparelhos de processamento.
- Para a operação como separador de pó em operação móvel (aparelho de processamento encaixado no aspirador), o monitoramento interno deve ser ajustado ao aparelho de processamento (gerador de poeira) conectado. Isso significa que, quando não se atinge um fluxo de volume mínimo de 20 m/s necessário para a aspiração, o utilizador deve ser alertado.
- Avisos dados do fluxo de volume mínimo dependente da baixa pressão encontram-se na placa de tipo.

Buzina

A buzina apita sempre que a velocidade do ar descer abaixo dos 20m/s.

☞ A buzina reage se for detectada uma baixa pressão.

Ajustar o interruptor rotativo **5** na secção transversal correcta da mangueira de aspiração.

Aspirar partículas secas

- **O filtro de membrana (acessório especial) não deve estar montado ao aspirar pós nocivos à saúde.**
- Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado adicionalmente um saco de papel de filtro ou um filtro de membrana (equipamento adicional).
- Durante a aspiração nunca pode ser retirado o filtro chato de foles.
- Com este aparelho podem ser aspiradas poeiras de todo o tipo até à classe M. A utilização de um saco colector de pó (ver n.º de encomenda em "Sistemas de filtro") está prescrita legalmente.
- O aparelho pode ser usado como aspirador de poeira industrial para aspiração e separação de poeira, em operação móvel, na aspiração de poeiras não inflamáveis com valores MAK superiores ou iguais a 0,1 mg/m ^{3} (valor de concentração máxima no lugar de trabalho).

Aspiração a húmido

Montagem da vedação de borracha (figura H)

- Desmontar as faixas das escovas **7**.
- Montar lábios de borracha **8**.

☞ A parte estruturada das borrachas labiais deve indicar para fora.

- Remover o saco de filtro de papel.
- Ajustar a ficha de rede e ligar o aparelho.

Aspiração a húmido

☞ Para aspirar sujidades em molhado é recomendável desligar o dispositivo de limpeza automática do filtro (interruptor **2** LED DESLIGADO).

- Ao atingir o nível de líquido máximo o aparelho desliga automaticamente.
- Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.
- Após terminar a aspiração em molhado, deverá limpar e secar o filtro de pregas plano, os eléctrodos, assim como os recipientes.

⚠ **Durante a aspiração nunca deve ser retirado o filtro chato de foles.**

Para aspirar em molhado deverá sempre remover o saco de filtro de papel/filtro de membrana (acessórios especiais).

(por exemplo. Emulsões de perfuração, óleos e graxas) o aparelho com tanque cheio não será desligado. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o depósito esvaziado a tempo.

Manutenção e conservação

❑ **Tirar a ficha da tomada antes do todos os trabalhos no aparelho.**

Conservação

- As máquinas para eliminar poeiras são instalações de segurança para protecção ou eliminação de perigos no sentido de BGV A1.
- Se o utilizador levar a cabo a manutenção, o aparelho deve ser desmontado, limpo e a manutenção deve ser executada sem gerar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas.
- As medidas de precaução adequadas incluem a desintoxicação antes da desmontagem.
- Tomar as medidas necessárias para uma ventilação força-da e filtrada no lugar onde é desmontado o aparelho assim como para a limpeza da superfície de manutenção e a protecção do pessoal.

– O aparelho deve ser desintoxicado por fora através do processo de aspiração de poeira e limpo ou tratado com um produto de vedação antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas como contaminadas quando forem retiradas da área perigosa.
– Na execução de trabalhos de manutenção e de reparação devem ser eliminados todos os objectos contaminados que não podem ser limpos de forma satisfactoria. Os objectos deste tipo devem ser eliminados em sacos estanques, em concordância com as prescrições em vigor para eliminação de lixo deste tipo.
– A abertura de aspiração deve ser tapada com a luva redutora durante o transporte e a manutenção do aparelho.

⚠ **Os dispositivos de segurança para a prevenção ou eliminação de perigos devem ser submetidos regularmente a manutenção. Isso significa que, pelo menos, uma vez por ano devem ser verificados pelo fabricante ou por uma pessoa instruída quanto à função técnica de segurança como, por exemplo, estanqueidade do aparelho, danificação do filtro, função dos dispositivos de controlo.**

– Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por conta própria.
– A superfície do aparelho e o interior do recipiente devem ser limpos regularmente com um pano húmido.
– PerigoPerigo devido a pó nocivo para a saúde.

⚠ **Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtros) utilizar uma máscara de protecção respiratória P2 ou superior e roupa descartável.**

Trocar o filtro de pregas plano (figura J)

– Abrir a tampa do filtro.
– Trocar o filtro de pregas plano **9**.
– Eliminar o elemento do filtro usado num saco fechado e estanque à poeira, conforme as prescrições legais.
– Retirar a sujidade acumulada no lado de ar puro.
– Inserir um novo saco de pregas.
– Fechar a tampa do filtro, tendo em conta o clique de encaixe.

Filtros de pregas planos (N° de art. 0702 400 367) e sacos de papel (N° de art. 0702 400 207) apropriados podem ser adquiridos directamente na Würth.

Limpar os eléctrodos (figura K)

– Destravar a cabeça de aspiração e remover.
– Limpar os eléctrodos.
– Colocar a cabeça de aspiração e travar.

Guardar o aparelho (figura L)

– Enrolar a mangueira de aspiração como ilustrado.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Würth.

No caso de questões e encomenda de peças sobressalentes, deverá impreterivelmente indicar o número de artigo conforme o logotipo do aparelho.

A lista actual de peças de substituição deste aparelho pode ser obtida no internet sob "http://www.wuerth.com/partsmanager" ou requisitada na representação Würth mais próxima.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Só países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva européia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Procura de erros

Se aparecer uma avaria (por exemplo, quebra de filtro) o aparelho deve ser desligado imediatamente.
Antes de uma nova colocação em operação deve ser eliminada a avaria.

Avarias	**Medida**
A turbina de aspiração não trabalha	Controlar o cabo, a ficha, o fusível e a tomada, e limpar se necessário. Ligar o aparelho.
A turbina de aspiração desliga-se	Esvaziar o recipiente.
A turbina de sucção não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente	Desligar o aparelho e esperar 5 s; após 5 s voltar a ligar. Limpar os electrodos e o espaço entre eles.
A força de sucção diminui	Remover as obstruções do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou do filtro de pregas plano. Mudar o saco de filtro de papel. Limpeza do filtro: Accionar o sistema de limpeza do filtro. Encaixar bem a tampa do filtro. Trocar o filtro chato de fole.
Saída de pó ao aspirar	Verificar a posição correcta do filtro chato de fole. Trocar o filtro chato de fole.
Desligamento automático (aspiração úmida) defeituoso	Limpar os electrodos e o espaço entre eles. Controlar constantemente o nível de enchimento dos fluidos não condutores.
O sistema de limpeza de filtro comuta constantemente	Controlar se a limpeza do filtro está correctamente ligada ou desligada.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 60 704-2-1.

O nível de pressão acústica avaliado A do aparelho é tipicamente de 67 dB (A).

Garantia

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia conforme as determinações legais/específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia.

Reclamações apenas podem ser aceitas, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma representação Würth, a uma revendedor Würth ou à uma oficina de serviços para ferramentas eléctricas autorizada Würth.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 73/23/CEE (Alterado por 93/68/CEE), 89/336/CEE (Alterado por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE).

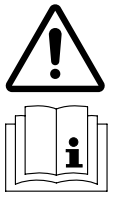
CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

NL

⚠ Voor uw veiligheid



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure worden opgevolgd.

Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.

- ❏ Gebruik bij droog zuigen altijd een stofzak en een harmonicafilter. Zuig niet zonder filtersysteem. Anders wordt de zuigmotor beschadigd en treedt gevaar voor de gezondheid door verhoogde uitstoot van fijn stof op.
- ❏ Indien de retourlucht in de ruimte terug-geblazen wordt, moet een voldoende ventilatiegraad L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden na te leven, mag de teruggevoerde volumestroom maximaal 50 % van de vo-lumestroom verse lucht (ruimtevolume V_R x luchtverversingspercentage L_W) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt het volgende: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Gebruik van het apparaat en de sub-stanties waarvoor het moet worden gebruikt, incl. de veilige werkwijze bij de afvoer van het opgezogen materiaal alleen door geschoold personeel.
- ❏ **Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid.** Legings- en onder-houdswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door vaklui die de nodige beschermingskleding dragen.
- ❏ Bij niet-geleidende vloeistoffen (bijv. booremulsie, olie en vet) wordt het toestel bij een vol reservoir niet uitgeschakeld. De vulstand moet steeds gecontroleerd en het reservoir tijdig geleegd worden.
- ❏ **Gebruik uitsluitend origineel Würth-toebehoren.**

☞ **Zie voor meer veiligheidsvoorschriften de bijgevoegde brochure**

Technische gegevens

Industriestofzuiger	**ISS 45-M automatic**
Artikelnummer	0701 146 X
Opgenomen vermogen	1200 W
Inhoud reservoir	
Bruto	43 l
Nat	30 l
Luchtstroom	150 m^3/h
Onderdruk	220 mbar
Oppervlak harmonicafilter	0,6 m^2
Automatische filterreiniging	●
Automatische afstandsbediening	●
- Nominale belasting elektrisch gereedschap	100 - 2200 W
- Inschakelvertraging	0,5 s
- Uitlooptijd	15 s
Omgevingstemperatuur	-10 °C – +40 °C
Luchtvochtigheid	30 % - 90 %
Slangdiameter	35 mm
Slanglengte	3 m
Afmetingen (l x b x h)	520 x 380 x 695 mm
Gewicht	ca. 13,7 kg
Veiligheidsklasse	⏚ / I

Bestanddelen van de machine

1 Aan/uit-schakelaar
2 Schakelaar filterreiniging
3 Stopcontact voor elektrisch gereedschap
4 Schakelaar automatische werking
5 Regelaar voor minimumvolumestroom
6 Regelaar voor zuigvermogen
7 Borstelstrip
8 Rubber randen
9 Harmonicafilter
10 Elektroden

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is geschikt voor de afzuiging van droge, onbrandbare, voor de gezondheid onschadelijke stoffen op machines en apparaten; stofklasse M conform EN 60 335–2–69. Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen, behalve houtstof, opgezogen worden.

De zuiger is bestemd voor het nat en droog zuigen van muren en vloeren in bedrijven.

Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

De gebruiker is aansprakelijk voor defecten bij gebruik dat niet volgens de bestemming is.

Voor de ingebruikneming

Let op de netspanning: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Montage (afbeelding 1 - 6)

– Ontgrendel de zuigkop en verwijder deze.
– Verwijder het toebehoren en de wielen.
– Monteer de delen van het onderstel en de wieltjes zoals afgebeeld.
– Steek de afzuigslang vast en vergrendel deze.
– Monteer het zuigaansluitstuk en/of de buisverlenging.

Papieren filterzak monteren of vervangen (afbeelding A/afbeelding I)

⚠ **Het apparaat is uitgerust met een papierfilterzak met schuifsluiting.**

Bij gevulde papieren filterzakken en onderschrijding van de minimale volumestroom moet deze zak verwisseld worden.

Het apparaat dient conform de wettelijke voorschriften aan het einde van de levensduur als afval verwerkt te worden.

– Aansluitmof pasklaar in de zuigaansluiting plaatsen.
– Aansluitmof tot de aanslag inschuiven.
– Zuigaansluiting met de aansluitmof door een naar rechts draaiende beweging goed sluiten. De pasnauwkeurigheid is bepaald door een „bajonetaansluiting" (afbeelding I).
– Papieren filterzak naar achteren (1) uittrekken. Schuifsluiting (2) naar boven trekken en papierfilterzak bij het uitnemen afsluiten (afbeelding I - zie opdruk op de verpakking van het filterelement).
– Gebruikt filterelement in een stofdichte, gesloten zak, conform de de wettelijke voorschriften als afval verwerken.
– Zet een nieuwe papieren filterzak in (afbeelding A).
– Breng de zuigkop aan en vergrendel deze.

Ingebruikneming

In- en uitschakelen (afbeelding B)

– Zuiger in- of uitschakelen:
Steek de netstekker in het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar **1**.
– Schakelaar automatische afstandsbediening **4**:
Stand boven: UIT
Stand onder: AAN
– Schakelaar filterreiniging **2**:
LED brandt niet: UIT
LED brandt: AAN

Automatische werking (externe afzuiging bij elektrisch gereedschap)

– Aansluitmof aan de aansluiting van het elektrische gereedschap aanpassen (afbeelding D).
– Verwijder het aansluitstuk van de afzuigslang en monteer de aansluitmof (afbeelding E).
– Aansluitmof op elektrisch gereedschap aansluiten (afbeelding F).
– Stekker van het elektrische apparaat op de zuiger steken (afbeelding C).
– Schakel de stofzuiger in en druk de aan/uit-schakelaar op het elektrische gereedschap in. De schakelaar **4** moet in de onderste stand staan (automatische functie AAN).

☞ De zuiger wordt automatisch met het elektrische gereedschap in- en uitgeschakeld

Automatische filterreiniging (afbeelding G)

Uw zuiger beschikt over een moderne filterreiniging - in het bijzonder werkzaam bij fijn stof.

Om te garanderen dat de luchtsnelheid bij de reiniging nooit onder een waarde van 20 m/s in de zuigslang zakt, is het apparaat uitgerust met een gebruiksdrukdifferentiedisplay en een reinigingsinstallatie.

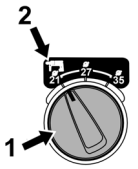
– Op de schakelaar **2** brandt de LED (filterreiniging AAN).

Het harmonicafilter wordt door een luchtstoot elke 15 seconden automatisch gereinigd (pulserend geluid).

Zuigvermogen instellen (afbeelding C)

Stel het zuigvermogen met de regelaar **6** in.

Minimumvolumestroom instellen (afbeelding C)



Minimale volumestroom op de draaischakelaar **5** instellen.

De schaal toont de zuigslangdiameter.

- De verschillende zuigslangdiameters zijn noodzakelijk om een aanpassing op de aansluitdiameter van de bewerkingsapparaten mogelijk te maken.
- Voor het gebruik als ontstoffer voor het gebruik op verschillende plaatsen (bewer-kingsapparaat in de stofzuiger gestoken) moet de ingebouwde controle op het aan-gesloten bewerkingsapparaat (stofopwekker) afgestemd worden. Dat wil zeggen dat de gebruiker gewaarschuwd moet worden bij een onderschrijding van de voor de afzuiging nodige minimale volumestroom van 20 m/s.
- De gegevens voor de minimale volumestroom afhankelijk van de onderdruk staan op het typeplaatje.

Claxon

De claxon weerklinkt indien de luchtsnelheid daalt onder 20m/s.

☞ De claxon reageert op onderdruk.

Draaischakelaar **5** op de juiste zuigslangdiameter stellen.

Droog zuigen

- **Bij het zuigen van voor de gezondheid gevaarlijk stof mag het membraanfilter (speciaal toebehoren) niet worden gebruikt.**
- Bij het opzuigen van fijn stof kan bovendien een papieren filterzak of een membraanfilter (extra toebehoren) gebruikt worden.
- Bij het zuigen mag nooit het vlakvouwfilter verwijderd worden.
- Met dit apparaat kunnen soorten stof tot stofklasse M opgezogen worden. Het gebruik van een stofverzamelzak (bestelnummer zie „Filtersystemen") is wettelijk voorgeschreven.
- Het apparaat is als industriële stofzuiger voor het opzuigen en als ontstoffer voor gebruik op verschillende plaatsen voor het op-zuigen van droge, niet brandbare stoffen met MAK-waarden groter dan of gelijk aan 0,1 mg/m ^{3} geschikt.

Nat zuigen

Rubber lippen monteren (afbeelding H)

- Demonteer de borstelstrip **7**.
- Monteer de rubber lippen **8**.

☞ De gestructureerde zijde van de rubber lippen moet naar buiten wijzen.

- Papieren filterzak verwijderen.
- Steek de netstekker in het stopcontact en schakel de zuiger in.

Nat zuigen

☞ Geadviseerd wordt om bij het zuigen van nat vuil de automatische filterreiniging uit te schakelen (schakelaar **2** LED UIT).

- Als de maximale vloeistofstand bereikt is, schakelt het apparaat automatisch uit.
- Apparaat uitschakelen en container leeg maken.
- Reinig na het zuigen het harmonicafilter, de elektroden en het reservoir en laat deze drogen.

⚠ **Bij het zuigen mag nooit het harmonicafilter verwijderd worden.**

Verwijder bij nat zuigen altijd de papieren filterzak en het membraanfilter (speciaal toebehoren).

Bij niet-geleidende vloeistoffen (bijv. booremulsie, olie en vet) wordt het toestel bij een volle container niet uitgeschakeld. De vulstand moet steeds gecontroleerd en het reservoir tijdig geleegd worden.

Onderhoud en reiniging

❑ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

Reiniging

- Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen of eli-mineren van gevaren in de zin van BGVA1.
- Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar genomen, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dat uitgevoerd kan worden zonder dat daarbij gevaren ontstaan voor het onderhoudspersoneel en an-dere personen.
- Geschikte voorzorgsmaatregelen bevatten het ontgiften vóór de demontage.
- Voorzorgen nemen voor lokaal gefilterde kunstmatige verluch-ting op de plaats waar het apparaat uit elkaar genomen wordt, reiniging van het onderhoudsoppervlak en geschikte bescherming van het personeel.

– De buitenkant van het apparaat moet ontgift en schoongeveegd worden of behandeld worden met afdichtingsmateriaal vooraleer het uit het gevaarlijke gebied genomen wordt. Alle onderdelen van het apparaat moeten beschouwd worden als verontreinigd indien ze uit het gevaarlijke gebied genomen worden.
– Bij de uitvoering van onderhouds- en herstellingswerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, weggegooid worden. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zakken en overeenkomstig de geldende bepalingen betreffende de verwijdering van dat soort afval verwijderd worden.
– Bij transport en onderhoud van het apparaat moet de zuigopening met de aansluitmof afgesloten worden.

⚠ **Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming van gevaren moeten regelmatig onderhouden worden. Dat betekent tenminste één keer per jaar door de fabrikant of een opgeleide persoon gecontroleerd worden op een vei-ligheidstechnisch perfecte toestand, bv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van de filter, functie van de controleinrichtingen.**

– Eenvoudige onderhouds- en controle-werkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.
– De oppervlakten van het apparaat en de binnenkant van de container dienen regelmatig met een vochtige doek ge-reinigd te worden.

⚠ **Gevaar door stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Bij onderhoudswerkzaamheden (bv. filtervervanging) ademmasker P2 of meer en wegwerpkledij dragen.**

Harmonicafilter vervangen (afbeelding J)

– Filterafdekking openen.
– Vervang het harmonicafilter **9**.
– Gebruikt filterelement in een stofdichte, gesloten zak, conform de de wettelijke voorschriften als afval verwerken.
– Vuil dat aan de verseluchtkant is gaan zitten, verwijderen.
– Nieuwe vlakvouwfilter plaatsen.
– Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar vastklikken.

Passende harmonicafilters (artikelnr. 0702 400 367) en stofzakken (artikelnr. 0702 400 207) zijn bij Würth verkrijgbaar.

Elektroden reinigen (afbeelding K)

– Zuigkop ontgrendelen en er afhalen.
– Elektroden reinigen.
– Zuigkop erop zetten en vergrendelen.

Zuiger opbergen (afbeelding L)

– Leg de zuigslang zoals afgebeeld neer.

Indien de machine ondanks uitvoerigen productie en testprogrammas uitvalt, mag deze alleen door door Würth aangewezen werkplaatsen voor reparatie van elektrogereedschap gerepareerd worden.

Bij vragen over deze machine of bestelling van onderdelen dient het artikelnummer dat op het typeplaatje te vinden is vermeld te worden.

De aktuele onderdelenlijst van dit apparaat kan op het internet onder www.wurth.com /partsmanager teruggevonden worden, of bij Uw dichtstbijzijnde Würth Service Center aangevraagd worden.

Milieubescherming

Elektrogereedschap, toebehoren, en verpakkingen moeten voor het milieu verantwoord worden hergebruikt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Werp Elektrogereedschap niet in het huisvuil.
Volgens Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende Elektro en Elektronische apparaten, en omzetting naar nationaal recht dient niet deugdelijke Elektro apparatuur gescheiden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden afgevoerd of hergebruikt.

Storingen opsporen

Als er een storing optreedt (bijv. filterbreuk), moet het toestel direct uitgezet worden. Voordat het toestel opnieuw in gebruik wordt genomen, moet de storing worden opgeheven.

Storingen	**Maatregel**
Zuigturbine start niet	Controleer kabel, stekker, zekering en stopcontact. Reinig de elektroden indien nodig. Apparaat inschakelen.
Zuigturbine wordt uitgeschakeld	Reservoir leegmaken.
Zuigturbine start na het leegmaken van het reservoir niet opnieuw	Apparaat uitschakelen en 5 s wachten, na 5 s weer inschakelen. Elektroden en ruimte tussen de elektroden reinigen.
Zuigkracht wordt minder	Verwijder verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang en harmonicafilter. Papieren filterzak vervangen. Filterreiniging: bedien het filterreinigingsysteem. Filterafdekking correct laten vastklikken. Vervang het harmonicafilter.
Er ontsnapt stof bij het zuigen	Controleer of het filter goed is gemonteerd. Vervang het harmonicafilter.
Automatische uitschakeling (natzuigen) defect	Controleer of de filterreiniging correct in- of uitgeschakeld is. Controleer de vulstand voortdurend wanneer de vloeistof niet elektrisch geleidend is.
Het filterreinigingssysteem schakelt voortdurend	Controleer of de filterreiniging correct in- of uitgeschakeld is.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 704-2-1.

Kenmerkend is dat het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine 67 dB (A) bedraagt.

Garantie

Voor deze Würth machine bieden wij garantie volgens de wettelijke/landspecifieke voorschriften vanaf aankoopdatum. Eventuele schadegevallen worden door vervangende levering of reparatie afgehandeld.

Schades die aantoonbaar zijn terug te voeren op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik vallen niet onder deze garantie regeling.

Klachten worden alleen in behandeling genomen indien U het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth vestiging, een Würth buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservice werkplaats voor elektrische gereedschappen.

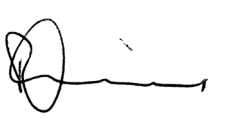
CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 73/23/EEG (gewijzigd door 93/68/EEG), 89/336/EEG (gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

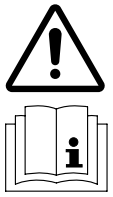


P. Zürn

R. Bauer

DK

⚠ For Deres egen sikkerheds skyld



Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges.

Hvis strømkablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må kablet ikke berøres. Træk straks netstikket ud. Benyt aldrig maskinen, hvis kablet er beskadiget.

- ❑ Til tørsugning skal der altid anvendes en støvpose og et foldefilter. Støvsug ikke uden filtersystem, da sugemotoren ellers beskadiges; desuden kan udstødningen af fint støv være sundhedsfarligt.
- ❑ Hvis returluften føres tilbage i rummet, skal der være en tilstrækkelig høj luftskifterate L i lokalet. For at overholde de påkrævede grænseværdier, må den tilbageførte volumenstrøm max.. udgøre 50 % af friskluftvolumenstrømmen (rumvolumen V_R x luftskifterate L_S). Uden særlige udluftningstiltag gælder følgende: L_S=1h^{-1}.
- ❑ Brug af apparatet og stofferne, for hvilke apparatet skal anvendes, inklusive den sikre metode til at bortskaffe de opsugede materialer, må kun gennemføres af trænet personale.
- ❑ **Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv.** Tømning og vedligeholdelse, inkl. fjernelse af støvopsamlingsbehol-dere, skal altid udføres af fagfolk iført korrekt sikkerhedsudstyr.
- ❑ Ved ikke-ledende væsker (f.eks. boreemulsion, oliер og fedtstoffer) bliver der ikke slukket for maskinen, når beholderen er fuld. Påfyldningsstanden skal til stadighed kontrolleres; beholderen skal tømmes rettidigt.
- ❑ **Benyt kun originalt Würth tilbehør.**

☞ **For yderligere sikkerhedsråd se vedlagte sikkerhedsinstruktioner**

Tekniske data

Industristøvsuger	**ISS 45-M automatic**
Artikelnummer	0701 146 X
Optagen effekt	1200 W
Støvbeholdervolumen	
brutto	43 l
vådsugning	30 l
Luftstrøm	150 m^3/h
Undertryk	220 mbar
Flade foldefilter	0,6 m^2
Automatisk filterrensning	●
Fjernstartautomatik	●
- Nominel belastning el-værktøj	100 - 2200 W
- Indkoblingsforsinkelse	0,5 s
- Efterløbstid	15 s
Omgivelsestemperatur	-10 °C – +40 °C
Luftfugtighed	30 % - 90 %
Slangediameter	35 mm
Slangelængde	3 m
Mål (LxBxH)	520 x 380 x 695 mm
Vægt	ca. 13,7 kg
Isolationsklasse	⏚ / I

Maskinelementer

1 Start-stop-kontakt
2 Kontakt filterrensning
3 Stikdåse til el-værktøj
4 Kontakt automatisk anvendelse
5 Regulator til mindste volumenstrøm
6 Regulator til sugeeffekt
7 Børstestrimmel
8 Gummilæbe
9 Fladfoldefilter
10 Elektroder

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

Beregnet anvendelsesområde

Apparatet er egnet til udsugning af tørt, ikke brændbart, sundhedsskadelig støv fra maskiner og apparater; støvklasse M iht. EN 60 335–2–69: Begrænsning: Der må ikke suges kræftfremkaldende stoffer ud over træstøv.

Maskinen er beregnet til våd- og tørsugning af vægge og gulve til erhvervsmæssig anvendelse.

Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke foreskrevet anvendelse.

Før ibrugtagning

Kontrollér netspændingen: Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på maskinens typeskilt.

Montering (Fig. 1 - 6)

– Åbn for sugehovedet og tag det af.
– Pak tilbehørsdele og hjul ud.
– Monter køredele/ruller som vist.
– Sæt slangen i og lås den.
– Monter opsugningsstudsen/rørforlængerstykket.

Papirfilterpose monteres/skiftes (Fig. A/Fig. I)

⚠ **Apparatet er udstyret med en papirfilterpose med låseskyder.**

Når papirfilterposen er fuld, og det ikke længere er muligt at nå op på min. volumenstrøm, skal papirfilterposen skiftes ud.

Når apparatet er udtjent, skal det bort-skaffes iht. de gældende bestemmelser.

– Sæt tilslutningsmuffen i sugetilslutningen, så den passer præcist.
– Skub tilslutningsmuffen ind til anslag.
– Luk sugetilslutningen med tilslutningsmuffen ved at dreje højre om. „Bajonettilslutningen" gør, at tilslutningen passer perfekt (Fig. I).
– Tag papirfilterposen (1) ud ved at trække den bagud. Træk låseskyderen (2) opad, og luk pa-pirfilterposen tæt, når den tages ud (Fig. I - se påskriften på filterelementets emballa-ge).
– Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal der omgående slukkes for apparatet. Fejlen skal afhjælpes, inden apparatet tages i brug igen.
– Ny papirfilterpose sættes i (Fig. A).
– Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Ibrugtagning

Start og stop (Fig. B)

– Maskine tændes/slukkes:
Sæt stikket i og tryk på afbryderen **1**.
– Kontakt fjernstartautomatik **4**:
Position oppe: OFF
Position nede: ON
– Kontakt filterrensning **2**:
LED lyser ikke : OFF
LED-lampe lyser : ON

Automatisk anvendelse (ekstern støvsugning ved el-værktøj)

– Tilslutningsmuffen tilpasses til tilslutningen fra elektroværktøjet (Fig. D).
– Fjern studsen på opsugningsslangen og monter tilslutningsmuffen (Fig. E).
– Tilslutningsmuffen tilsluttes til elektroværktøjet (Fig. F).
– Tilslut elektroværktøjets netstik på sugeren (Fig. C).
– Tænd for støvsugeren og tryk på afbryderen på el-værktøjet. Kontakten **4** skal befinde sig i den nederste position (automatik ON).

☞ Der tændes og slukkes automatisk for sugeren samtidigt med el-værktøjet.

Automatisk filterrensning (Fig. G)

Deres suger råder over en helt ny filterrensning – den er særligt effektiv ved fint støv.

For at sikre at lufthastigheden under støvsugningen ikke på noget tidspunkt kommer ned under en værdi på 20 m/s i sugeslangen, er apparatet udstyret med en driftstrykdifferenceindikator og en renseanordning.

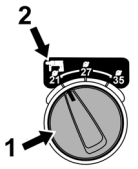
– På kontakten **2** lyser LED-lampen (filterrensning ON).

Fladfoldefilteret renses automatisk hvert 15. sekund med et luftstød (pulserende lyd).

Indstil sugeeffekten (Fig. C)

Indstil sugeeffekten med regulatoren **6**

Mindste volumenstrøm indstilles (Fig. C)



Indstil min. volumenstrøm på drejekontakten **5**.

Skalaen viser sugeslangens diameter.

- De forskellige sugeslangediameter er nødvendige for at muliggøre tilpasningen til be-arbejdningsapparaternes tilslutningsdiameter.
- Ved brug som afsuger til mobil funktion (bearbejdningsapparatet er sat i sugeren) skal den indbyggede overvågning tilpasses det tilsluttede bearbejdningsapparat (støvproducerende apparat). Det vil sige, hvis den til udsugningen nødvendige min. volumenstrøm kommer under 20 m/s, skal brugeren advares.
- Angivelserne vedr. min. volumenstrømmen i forhold til vakuummet fremgår af typeskiltet.

Signalhorn

Signalhornet høres, hvis lufthastigheden synker under 20 m/s.

☞ Signalhornet reagerer på vakuum.

Sæt drejekontakten **5** til den korrekte sugeslangediameter.

Tørsugning

- **Membranfilteret (specialtilbehør) må ikke anvendes i forbindelse med opsugning af sundhedsfarligt støv.**
- Ved opsugning af fint støv kan man yderligere anvende en papirfilterpose eller et membranfilter (ekstratilbehør).
- Ved sugning må fladfoldefiltret aldrig blive fjernet.
- Dette apparat er egnet til udsugning af alle typer støv indtil støvklasse M. Brugen af en støvsamlingspose (bestillingsnummer se „Filtersystemer") er forskrevet af lovgiveren.
- Apparatet er egnet som industristøvsuger til opsugning og som afsuger til mobil funktion til afsugning af tørt, ikke brændbart støv med MAK-værdier større eller lige med 0,1 mg/m ^{3}.

Vådsugning

Indsætning af gummilæberne (Fig. H)

- Afmontering af børstestrimlen **7**.
- Indbygning af gummilæberne **8**.

☞ Gummilæbernes strukturerede side skal pege udad.

- Fjern papirfilterposen.
- Sæt stikket i og tænd for maskinen.

Vådsugning

☞ Til opsugning af vådt snavs anbefales det at slukke for den automatiske filterrensning (kontakt **2** LED ON).

- Når den max. væskestand er nået, slukker maskinen automatisk.
- Sluk for maskinen og tøm beholderen.
- Efter vådsugningen rengøres fladfoldefiltret, elektroderne og beholderen, hvorefter de stilles til tørring.

⚠ **Ved sugning må fladfoldefiltret aldrig blive fjernet.**

Ved vådsugning skal papirfilterposen/membranfilteret (specialtilbehør) altid fjernes.

Ved ikke-ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olier og fedtstoffer) bliver der ikke slukket for apparatet, når beholderen er fuld. Påfyldningsstanden skal til stadighed kontrolleres; beholderen skal tømmes rettidigt.

Service og reparation

❑ **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

Service

- Støvfjernende maskiner er sikkerhedsanordninger til forebyggelse eller afhjælpning af farer iht. gældende sikkerhedskrav.
- Brugerens vedligeholdelse kræver, at apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såfremt dette er muligt uden, at der opstår fare for servicepersonalet og andre personer. Passende forsigtig-hedstiltag omfatter afgiftning inden afmonteringen.
- Sørg for, at etablere lokalt filtreret tvangsudluftning på det sted, hvor apparatet skilles ad.
- Sørg endvidere for at rengøre vedligeholdelsesfla-den, og at personalet er udstyret med passende beskyttelsesudstyr.

– Apparatets yderside skal afgiftes ved støvsugning og tørres af eller behand-les med tætningsmiddel, før det tages ud af det farlige område. Alle dele af ap-paratet skal behandles som værende forurenet, når de tages ud af det farlige område.
– Når der udføres service- og reparati-onsarbejder skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres tilfredsstillende, smides væk. Sådanne genstande skal bortskaffes i støvtæt lukkede poser iht. til de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.
– Luk sugeåbningen med en tilslutningsmuffe ved transport og vedligeholdelse af apparatet.

⚠ **Sikkerhedsindretninger til prævenstion af farer, skal vedligeholdes i regelmæssige in-tervaller. Dvs., kontrolleres mindst en gang om året af producenten eller en trænet person med hensyn til alle sikkerhedstekniske funktioner, f.eks. apparatets tæthed, ska-der på filteret, funktion af kontrolindretninger.**

– Enkle vedligeholdelsesarbejder kan De selv udføre.
– Apparatets overflade og indersiden af beholderen bør jævnligt rengøres med en fugtig klud.

⚠ **Risiko på grund af sundhedsfarligt støv. Ved vedligeholdelsesarbejder (f.eks. filter-skift) skal de altid bruges en beskyttelsesmaske P2 eller højere og engangsbeklædning.**

Skift fladfoldefilteret (Fig. J)

– Filterafskærmningen åbnes.
– Skift fladfoldefilteret **9**.
– Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal der omgående slukkes for apparatet. Fejlen skal afhjælpes, inden apparatet tages i brug igen.
– Fjern evt. snavs på renluftsiden.
– Sæt et nyt fladt foldefilter i.
– Luk filterafskærmningen, man skal kunne høre, den går i indgreb.

Passende fladfoldefilter (art.nr. 0702 400 367) og støvpose (art.nr. 0702 400 207) kan købes direkte hos Würth.

Elektroderne rengøres (Fig. K)

– Afbloker sugehovedet og tag det af.
– Elektroderne rengøres.
– Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Opbevar maskinen (Fig. L)

– Læg opsugningsslangen omkring maskinen som vist på billedet.

Skulle maskinen svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth Master Service.

Artikelnummeret på maskinens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for denne maskine findes på nettet under „http://www.wuerth.com/partsmanager" eller kan bestilles hos den nærmeste Würth-filial.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun for EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Fejlsøgning

Hvis der opstår en fejl (f.eks. hvis filtret går i stykker), skal maskinen stukkes med det samme. Fejlen skal udbedres, inden maskinen tages i brug igen.

Fejl	Afhjælpning
Sugeturbinen kører ikke	Kontroller kabel, stik, sikring og stikdåse og rengør evt. elektroderne. Tænd for maskinen.
Sugeturbinen slukker	Tøm beholderen.
Sugeturbinen går ikke i gang efter en filtertømning	Sluk for maskinen og vent i 5 sek., tænd igen efter 5 sek. Rens elektroderne og elektrodernes mellemrum.
Sugekraften formindskes	Fjern tilstopninger fra sugedyse, sugerør, opsugningsslange eller fladfoldefilter. Udskift papirfilterposen. Filterrensning: Aktiver filterrensningssystemet. Lad filterafskærmningen gå rigtigt i indgreb. Udskift fladfoldefiltret.
Der kommer støv ud ved støvsugningen	Kontroller om fladfoldefiltret er indbygget korrekt. Udskift fladfoldefiltret.
Frakoblingsautomatikken (vådsugning) er defekt	Rens elektroderne og elektrodernes mellemrum. Kontroller til stadighed påfyldningsstanden ved elektrisk ikke-ledende væske.
Filterrensesystemet tænder og slukker hele tiden	Kontroller om filterrensningen er tændt eller slukket rigtigt.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht EN 60 704-2-1.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk 67 dB (A).

Reklamationsret

Vi yder garanti på denne Würth-maskine i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal fremlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres eller defekte dele udskiftes.

Fabrikanten fraskriver sig ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af naturligt slid, overbelastning eller fagligt ukorrekt omgang med maskinen.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis værktøjet sendes uadskilt til en Würth filial, Deres Würth salgsmedarbejder eller et autoriseret serviceværksted for Würth elektroværktøj.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 i henhold til bestemmelserne i
direktiverne 98/37/EF, 73/23/EØF (ændret af 93/68/EØF), 89/336/EØF (ændret af 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

N

⚠ For din egen sikkerhet

Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. Følg dessuten de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte.

Hvis strømkabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men strømstøpselet straks trekkes ut. Bruk aldri maskinen med skadet kabel.

- ❑ Ved tørrsuging må det alltid brukes en støvpose og et foldefilter. Sug ikke uten filtersystem, ellers skades sugemotoren og det kan oppstå helsefare på grunn av større mengder finstøv.
- ❑ Hvis utblåsningsluften tilbakeføres til rommet, må det være en tilstrekkelig ventilasjonsrate (L) i rommet. For at grenseverdiene skal overholdes, må tilbakeført volumstrøm ikke overstige 50 % av friskluftvolumstrømmen (romvolum V_R x luftvekslingsrate L_W). Uten spesielle ventilasjonstiltak gjelder: L_W=1h^{-1}.
- ❑ Bruk av apparatet, oppsuging av de substanser som det er egnet for, og sikker behandling ved deponering av oppsugd materiale, skal kun gjøres av opplært personale.
- ❑ **Maskinen inneholder helseskadelig støv.** Tømming og vedlikehold, deriblant fjerning av støvoppsamlingsbeholdere, må bare foretas av fagpersoner som bærer egnet verneutstyr.
- ❑ Ved væsker som ikke leder strøm (f. eks. boreemulsjon, olje og fett) kobles ikke maskinen ut når beholderen er full. Oppfyllingshøyden må kontrolleres kontinuerlig og beholderen må tømmes i rett tid.
- ❑ **Bruk kun original-Würth-tilbehør.**

☞ **Ytterligere sikkerhetshenvisninger se vedlagt ark**

Tekniske

Industristøvsuger	**ISS 45-M automatic**
Artikkelnummer	0701 146 X
Opptatt effekt	1200 W
Beholdervolum	
Brutto	43 l
Vasker	30 l
Luftstrøm	150 m^3/h
Vakuum	220 mbar
Filterstørrelse	0,6 m^2
Automatisk filterrengjøring	●
Fjernstartautomatikk	●
- Nominell last elektroverktøy	100 - 2200 W
- Forsinket innkobling	0,5 s
- Etterløpstid	15 s
Omgivelsestemperatur	-10 °C – +40 °C
Luftfuktighet	30 % - 90 %
Slangediameter	35 mm
Slangelengde	3 m
Mål (LxBxH)	520 x 380 x 695 mm
Vekt	ca. 13,7 kg
Beskyttelsesklasse	⏚ / I

Maskinelementer

1 På-/av-bryter
2 Bryter filterrengjøring
3 Kontakt for el-verktøy
4 Bryter automatikkdrift
5 Regulator for minimumsvolumstrøm
6 Regulator for sugeeffekt
7 Børste
8 Gummipakning
9 Overflatefilter
10 Elektroder

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

Korrekt bruk

Apparatet er ment for oppsuging av tørt, ikke helseskadelig støv fra maskiner og apparater, egnet for støvklasse M etter EN 60 335–2–69. Begrensning: Det må ikke suges opp kreftfremkallende stoffer, utenom trestøv.

Støvsugeren er beregnet til våt- og tørrsuging av vegger og gulv i yrkemessige områder.

Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår ved gal bruk.

Før start

Vær oppmerksom på nettspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt.

Montering (bilde 1 - 6)

– Lås opp og ta av sugehodet.
– Ta av tilbehørdelene og hjulene.
– Monter understellsdeler/ruller som vist.
– Sett inn avsugslangen og lås den.
– Monter avsugstussen/rørforlengelsen.

Innbygging/utskifting av papirfilterpose (bilde A/bilde I)

⚠ **Apparatet er utstyrt med en papirfilterpose med lukkeskyver.**

Skift papirfilterpose når den er full, eller ved underskridelse av minimumsvolumstrøm.

Etter endt levetid må maskinen kastes i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

– Sett inn koblingsmuffen nøyaktig i sugetilkoblingen.
– Skyv inn tilkoblingsmuffen til anslag.
– Lås fast sugetilkoblingen til tilkolingsmuffen ved å dreie til høyre. Passnøyaktigheten er nødvendig for «bajonettlåsen» (bilde I).
– Trekk ut papairfilterposen bakover (1). Lukkeskyvelen (2) trekkes opp og papirfilterposen lukkes tett ved uttak (bilde I - se trykt anvisning på pakken med filterelementer).
– Kast den brukte filterinnsatsen i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjel dende bestemmelser.
– Sett inn en ny papirfilterpose (bilde A).
– Sett på sugehodet og lås fast.

Start

Inn-/utkobling (bilde B)

– Inn-/utkobling:
Sett inn støpselet og trykk på på-/av-bryter **1**.
– Bryter fjernstartautomatikk **4**:
Stilling oppe: AV
Stilling nede: PÅ
– Bryter filterrengjøring **2**:
LED lyser ikke: AV
LED lyser: PÅ

Automatikkdrift (ekstern avsuging på el-verktøy)

– Koblingsmuffen tilpasses elektroverktøyets uttak. (bilde D).
– Fjern stussen på avsugslangen og monter en koblingsmuffe (bilde E).
– Koplingsmuffe koples til elektroverktøyet (bilde F).
– Elektroverktøyets kontakt kobles til støvsugeren (bilde C).
– Slå på støvsugeren og trykk på-/av-bryteren på elektroverktøyet. Bryteren **4** må stå i nedre stilling (automatikk PÅ).

☞ Støvsugeren blir automatisk inn- og utkoblet med elektroverktøyet.

Automatisk filterrengjøring (bilde G)

Sugeren har en ny type filterrengjøring - spesielt virksom ved fint støv.

For å sikre at lufthastigheten ved rengjøring aldri synker under en hastighet av 20 m/s i sugeslangen, er apparatet utstyrt med en driftstrykkdifferanseindikator og en rengjø-ringsinnretning.

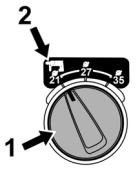
– På bryter **2** lyser LED'en (filterrengjøring PÅ).

Overflatefilteret rengjøres automatisk med et luftstøt hvert 15. sekund (pulserende lyd).

Innstilling av sugeeffekten (bilde C)

Sugeeeffekten innstilles med regulator **6**.

Innstilling av minimumsvolumstrøm (bilde C)



Still inn minimum volumstrø på dreiebryteren **5**.

Skala viser sugeslangens diameter.

– De ulike sugeslangediametre er nødvendig for å kunne tilpasse til tilkoblingsdiameter på bearbeidingsutstyret.
– For bruk som støvfjerner for mobilt bruk (bearbeidingsapparat tilkoblet sugeren) må den innebygde overvåkningen tilpasses det tilkoblede bearbeidingsutstyret (støvprodusent). Det betyr at ved en underskridelse av nødvendig minimum volumstrøm på 20 m/s for oppsuging, vil brukeren få en advarsel.
– Angivelsene om minimums volumstrøm avhengig av undertrykk finner du på typeskiltet.

Horn

Hornet aktiveres når lufthastigheten synker under 20m/s.

☞ Hornet reagerer på undertrykk.

Still dreiebryter **5** til riktig sugeslangediameter.

Tørrsuging

– **Ved oppsuging av helsefarlig støv må membranfilteret (ekstrautstyr) ikke brukes.**
– Ved oppsugning av finstøv kan det i tillegg brukes en papirfilterpose eller et membranfilter (spesialtilbehør).
– Foldefilteret må aldri fjernes ved sugingen.
– Med dette apparatet kan alle typer støv til støvklasse M suges opp. Bruk av en støvpose (bestillingsnummer se Filtersystemer) er i noen land påbudt ved lov.
– Apparatet er egnet som industristøvsuger og som støvfjerner for mobilt bruk, for oppsuging av tørt, ikke brennbart støv med MAK-verdi større eller lik 0,1 mg/m ^{3}.

Våtsuging

Innsetting av gummilepper (bilde H)

– Børstestriper demonteres **7**.
– Gummipakningene monteres **8**.

☞ Gummileppenes strukturerte side må peke utover.

– Fjern papirfilterposen.
– Sett inn strømstøpselet og slå på apparatet.

Våtsuging

☞ Ved oppsuging av våt smuss anbefales det å slå av den automatiske filterrengjøringen (bryter **2** LED AV).

– Når det maksimale væskenivået er oppnådd, kobles maskinenautomatisk ut.
– Maskinen kobles ut og beholderen tømmes.
– Når våtsugingen er avsluttet må overflatefilteret, elektrodene og beholderen rengjøres og tørkes.

⚠ **Overflatefilteret må aldri fjernes ved støvsugingen.**

Ved våtsuging må du alltid fjerne papirfilterposen/membranfilteret (ekstrautstyr).

Ved væsker som ikke leder strøm (f. eks. boreemulsjon, olje og fett) kobles ikke maskinen ut når beholderen er full. Oppfyllingshøyden må kontrolleres kontinuerlig og beholderen må tømmes i rett tid.

Vedlikehold og rengjøring

❑ **Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.**

Rengjøring

– Maskiner for støvfjerning er å anse som sikkerhetsutstyr for forebygging eller fjerning av risikofaktorer, i samsvar med BGVA1.
– Ved vedlikehold utført av bruker må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes så langt det lar seg gjøre uten at vedlikeholdspersonalet eller andre personer utsettes for fare.
– Egnede forsiktighetsforanstaltninger omfatter giftfjerning før demontering.
– Sørg for lokalt filtrert tvangsventilasjon på stedet der maskinen demonteres, rengjøring av vedlikeholdsflaten og egnede vernetiltak for personalet.

– Maskinens ytre skal avgiftes ved støvsuging og tørkes ren eller behandles med tetningsmiddel før den fraktes ut av det farlige området. Alle maskindeler må anses som forurenset når de brin-ges ut av det farlige området.
– Ved utføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle tilskitnede gjenstander som ikke kan bli tilfredsstillende rengjort, kastes. Slike gjenstander må kastes i tette poser, i samsvar med gjeldende bestemmelser for håndtering av denne typen avfall.
– Ved transport og vedlikehold av apparatet må innsugningsåpningen lukkes med koblingsmuffen.

⚠ **Sikkerhetsmekanismene for risikoforebygging må vedlikeholdes regelmessig: dvs. minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet, og at kontrollmekanismene fungerer som de skal.**

– Enkle service- og vedlikeholdsoppgaver kan utføres av brukeren selv.
– Rengjør maskinen utvendig og beholderen innvendig regelmessig med en fuktig klut.

⚠ **Fare på grunn av helsefarlige stoffer. Ved vedlikeholdsarbeider (f.eks. filterskifte) bruk åndedrettsmaske P2 eller høyere, og bruk engangs vernetøy.**

Utskifting av overflatefilter (bilde J)

– Filterbeskyttelse åpnes.
– Skift ut overflatefilteret **9**.
– Kast den brukte filterinnsatsen i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjeldende bestemmelser.
– Fjern smuss som har dannet seg på renluftssiden.
– Sett inn nytt foldefilter.
– Lukk filterbeskyttelsen, kontroller at den går i lås.

Passende flatfoldefilter (art.-nr. 0702 400 367) og støvpose (art.-nr. 0702 400 207) kan kjøpes direkte hos Würth.

Rengjøring av elektrodene (bilde K)

– Løsne og ta av sugehodet.
– Rengjør elektrodene.
– Sett på sugehodet og lås det.

Oppbevaring av støvsugeren (bilde L)

– Legg ned avsugslangen som vist.

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Würth-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi artikkelnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for denne maskinen finner du på internett under «http://www.wuerth.com/partsmanager» eller du kan bestille den av nærmeste Würth-filial.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Feilsørking

Hvis det oppstår en feil (f.eks. filterbrudd), må man slå av maskinen øyeblikkelig. Feilen må utbedres før maskinen settes i drift igjen.

Feil	Tiltak
Støvsugermotoren går ikke	Kabel, støpsel, sikring og stikkontakt må kontrolleres, eventuelt må elektrodene rengjøres. Start maskinen.
Støvsugermotoren stopper	Tøm beholderen.
Støvsugermotoren starter ikke på nytt etter tømming av beholderen	Slå av maskinen og vent i 5 s, slå på igjen etter 5 s igjen. Rengjør elektrodene og elektrodenes mellomrom.
Sugekraft avtar	Fjern tilstoppinger fra sugedyse, sugerør, avsugslange eller overflatefilter. Skift papirfilterpose. Filterrengjøring: Utløs filterrengjøringssystemet. Filterbeskyttelse må gripe inn riktig. Skift overflatefilteret.
Det kommer ut støv under sugingen	Kontroller overflatefilterets korrekte monteringsposisjon. Skift overflatefilteret.
Automatisk utkopling (våtsuging) defekt	Rengjør elektrodene og elektrodenes mellomrom. Kontroller stadig påfyllingsnivået ved væske som ikke leder elektrisk strøm.
Filterrengjøringssysstemet kobles stadig inn	Sjekk om filterrengjøringen er satt riktig inn hhv. er slått av.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 60 704-2-1.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 67 dB (A).

Reklamasjonsrett

For denne Würth-maskinen gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser/landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis apparatet leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial eller til en Würth-servicemedarbeider.

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overenstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 73/23/EØF (endret av 93/68/EØF), 89/336/EØF (endret av 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF).

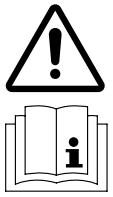
CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

FIN

⚠ Työturvallisuus



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.

Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen.

- ❑ Kuivaimuroinnissa tulee aina käyttää pölypussia ja laskossuodatinta. Älä imuroi ilman suodatusjärjestelmää, koska imurin moottori muutoin vahingoittuu ja syntyy terveydelle haitallista hienoa pölyä.
- ❑ Jos poistoilma palautetaan huoneeseen, huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihtomäärä L. Vaadittujen rajaarvojen noudattamiseksi palautettu tila-vuusvirta saa olla enintään 50 % raikasilman tilavuusvirrasta (huonetilavuus V_R x ilmanvaihtomäärä L_W). Ilman erityistä tuuletustoimenpidettä pätee: $L_W=1h^{-1}$.
- ❑ Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää laitetta, käsitellä aineita, joita sillä imuroidaan ja suorittaa keräytyneen aineen hävittämisen turvallisella menetelmällä.
- ❑ **Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä.** Vain asiantuntijat, jotka käyttävät vastaavia suojavarusteita, saavat suorittaa tyhjennys- ja huoltotoimenpiteitä, mukaan lukien pölynkeruusäiliöiden tyhjennyksen.
- ❑ Jos nesteet eivät ole sähkööjohtavia (esim. porausemulsio, öljyt ja rasvat), laite ei kytkeydy pois päältä säiliön täyttyessä. Nestetasoa on valvottava jatkuvasti ja säiliö tyhjennettävä ajoissa.
- ❑ **Käytä vain alkuperäisiä varusteita.**

☞ **Muita turvaohjeita, ks. liite**

Tekniset

Teollisuuspölynimuri	**ISS 45-M automatic**
Tuotenumero	0701 146 X
Ottoteho	1200 W
Säiliön tilavuus	
Brutto	43 l
Märkä	30 l
Ilmavirta	150 m^3/h
Alipaine	220 mbar
Laskossuodattimen pinta	0,6 m^2
Automaattinen suodattimen puhdistus	●
Kaukokytkentäautomatiikka	●
- sähkötyökalun nimelliskuorma	100 - 2200 W
- kytkentäviive	0,5 s
- jälkikäyntiaika	15 s
Ympäristönlämpötila	-10 °C – +40 °C
Ilmankosteus	30 % - 90 %
Letkun halkaisija	35 mm
Letkun pituus	3 m
Mitat (p x l x k)	520 x 380 x 695 mm
Paino	n. 13,7 kg
Suojausluokka	⏚ / I

Koneen osat

1 Käynnistyskytkin
2 Suodattimen puhdistuksen kytkin
3 Sähkötyökalun pistorasia
4 Automaattikäytön kytkin
5 Minimitilavuusvirtauksen säädin
6 Imutehon säädin
7 Liuskaharjat
8 Kumihuulet
9 Litteä laskossuodatin
10 Elektrodit

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Asianmukainen käyttö

Laite soveltuu kuivien, ei palavien, ter-veydelle haitallisten pölyjen imemiseen koneista ja laitteista; pölyluokassa M standardin EN 60 335–2–69 mukaan. Rajoitus: Syöpää aiheuttavien aineiden imeminen, paitsi puupölyn, ei ole sallittua.

Laite on tarkoitettu seinien ja lattian ammattimaiseen kuivaimurointiin.

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Ennen käyttöönottoa

Tarkista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama, kuin mallikilpeen merkitty.

Kokoaminen (kuvat 1 - 6)

- Imupään vapautus ja poisto.
- Lisätarvikkeiden ja pyörien irrotus.
- Kuljetuslaitteen osien/pyörien asennus kuvan mukaan.
- Imuletkun kiinnitys ja lukitus.
- Imunysän/pidennysputken asennus.

Paperisuodatinpussien asennus/vaihto (kuva A/kuva I)

⚠ **Imuri on varustettu paperisuodatinpussilla, jossa on sulkuväline.**

Kun paperisuodatinpussi on täynnä ja vähimmäistilavuusvirta alitetaan, paperisuodatinpussi on vaihdettava.

Laite on hävitettävä lain määräysten mukaan käyttöiän lopussa.

- Liitä liitosmuhvi sovitustarkasti imuliitäntään.
- Työnnä liitosmuhvi vasteeseen asti sisään.
- Sulje imuliitäntä tiukasti liitosmuhvilla kiertämällä muhvia oikealle. "Pikaliitin" huolehtii sovitustarkkuudesta (kuva I).
- Vedä paperisuodatinpussi taaksepäin (1) ulos. Vedä sulkuluisti (2) ylös ja sulje paperisuodatinpussi tiivisti sitä poistettaessa (kuva I - katso painatus suodatinelementin pakkauksessa).
- Hävitä käytetty suodatinelementti pölytiiviisti lukitussa pussissa lain määräysen mukaan.
- Uuden paperisuodatinpussin asennus (kuva A).
- Imupään asennus ja lukitus.

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys (kuva B)

- Laitteen käynnistys ja pysäytys:
  Liitä verkkopistotulppa pistorasiaan ja paina käynnistyskytkintä **1**.
- Kaukokytkentäautomatiikan kytkin **4**:
  Yläasento: OFF
  Ala-asento: ON
- Suodattimen puhdistuksen kytkin **2**:
  LED ei pala: OFF
  LED palaa: ON

Automaattikäyttö (ulkopuolinen sähkötyökalun pölynimu)

- Kiinnitä liitäntäkappale sähkötyökaluun (kuva D).
- Poista nysä imuletkusta ja asenna liitinmuhvi (kuva E).
- Yhdistä liitäntäkappale sähkötyökaluun (kuva F).
- Liitä sähkötyökalun verkkopistoke imuriin (kuva C).
- Kytke pölynimuri päälle ja paina sähkötyökalun käynnistyskytkintä. Kytkimen **4** on oltava alaasennossa (automatiikka ON).

☞ Imuri kytkeytyy automaattisesti päälle ja pois päältä sähkötyökalun mukana.

Automaattinen suodattimen puhdistus (kuva G)

Imurissa on uudentyyppinen suodattimen puhdistustoiminto, jolla saadaan poistettua tehokkaasti varsinkin hieno pöly.

Sen takaamiseksi, että ilman nopeus puhdistuksessa ei laske milloinkaan imuletkussa alle 20 m/s, laite on varustettu käyttöpaineen erotusnäytöllä ja puhdistus-laitteella.

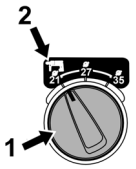
- Kytkimessä **2** palaa LED (suodattimen puhdistus ON).

Litteä laskossuodatin puhdistetaan automaattisesti 15 sekunnin välein paineilmalla (sykkivä ääni).

Imutehon asetus (kuva C)

Säädä imuteho säätimellä **6**.

Minimitilavuusvirtauksen säätö (kuva C)



Säädä vähimmäistilavuusvirta kiertokytkimellä **5**.

Asteikko näyttää imuletkun läpileikkauksen.

– Erilaiset imuletkun läpileikkaukset tarvitaan, jotta ne sopivat työstölaitteiden liitäntäläpileikkauksiin.
– Käytettäessä pölynpoistolaitteena paikaltaan siirrettävänä käyttönä (työstölaite liitetty imuriin), on asennettu valvonta sovellettava liitettyyn työstölaitteeseen (pölyä tuottava laite). Tämä tarkoittaa, että käyttäjää on varoitettava, kun imurointiin tarvittava 20 m/s vähimmäistilavuusvirta alittuu.
– Vähimmäistilavuusvirta tiedot, riippuen alipaineesta, löytyvät tyyppikilvestä.

Äänimerkki

Äänimerkki kuuluu, kun ilman nopeus laskee alle 20 m/s.

☞ Äänimerkki reagoi alipaineeseen.

Aseta kiertokytkin **5** vastaamaan imuputken todellista läpimittaa.

Kuivaimurointi

– Imuroitaessa terveydelle haitallista pölyä, ei kalvosuodatinta (erikoistarvike) saa käyttää.
– Jos imettävä pöly on erittäin hienoa, varusteena voi käyttää lisäksi erillistä paperisuodatinpussia tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).
– Imukäytöllä laskossuodattimen on ehdottomasti oltava paikallaan.
– Tällä laitteella voidaan imuroida kaikkia pölyjä pölyluokkaan M saakka. Laki määrää käyttämään pölynkeruupussia (katso tilausnumero kohdasta Suodatinjärjestelmät).
– Laite soveltuu teollisuuspölynimurina imurointiin ja pölynpoistolaitteena paikaltaan siirrettävänä käytettäväksi kuivien, ei palavien pölyjen, joiden MAK-arvo on suurempi tai yhtä suuri kuin 0,1 mg/m ^{3}.

Märkäimu

Kumihuulten asennus (kuva H)

– Harjaliuskojen irrottaminen **7**.
– Kumihuulten **8** asentaminen.

☞ Kumitiivisteen kuvioidun puolen on tultava ulospäin.

– Poista paperisuodatinpussi.
– Liitä verkkopistotulppa pistorasiaan ja käynnistä laite.

Märkäimu

☞ Kun imuroidaan märkää likaa, suodattimen puhdistus on suositeltavaa kytkeä pois (kytkin **2** LED OFF).

– Imuri pysähtyy automaattisesti, jos säiliön nestetaso nousee maksimilukemaan.
– Katkaise virta ja tyhjennä säiliö.
– Märkäimun jälkeen tulee puhdistaa ja kuivata litteää laskossuodatinta, elektrodeja sekä säiliötä.

⚠ **Imukäytöllä laskossuodattimen on ehdottomasti oltava paikallaan.**

Poista aina paperisuodatinpussi/kalvosuodatin (erikoistarvike) ennen märkäimua.

Jos nesteet eivät ole sähköäjohtavia (esim. porausemulsio, öljyt ja rasvat), laite ei kytkeydy pois päältä säiliön täyttyessä. Nestetasoa on valvottava jatkuvasti ja säiliö tyhjennettävä ajoissa.

Huolto ja puhdistus

❑ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.**

Puhdistus

– Pölyä poistavat koneet ovat (Saksan) BGV A1:n mukaan vaarojen estämiseen tai pois-tamiseen tarkoitettuja turvalaitteita BGV A1.
– Kun käyttäjän on laitteen huoltamista varten, purettava, puhdistettava ja huollettava se, on työ suoritettava mikäli mahdollista siten, että siitä ei aiheudu vaaraa huoltohenkilöstölle eikä sivullisille.
– Sopivat varotoimenpiteet sisältävät myrkkyjen poiston ennen laitteen purkamista osiin.
– Ryhdy toimenpiteisiin paikalla suodatettua pakkoilmanpoistoa varten siellä, missä laite puretaan osiin, huoltopaikan puhdistusta ja henkilökunnan sopivaa suojaa varten.

– Laitteen ulkopuolelta on poistettava myrkyt pölynimumenetelmällä ja pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella, ennen kuin se otetaan vaaralliselta alueelta. Kaikki laitteenosat on katsottava likaantuneiksi, kun ne poistetaan vaaralliselta alueelta.
– Huolto- ja korjaustöiden suorittamisen yhteydessä on hävitettävä kaikki likaantuneet esineet, joita ei voida tyydyttä-västi puhdistaa. Tällaiset esineet on hävitettävä tiiviissä pussissa yhtäpitävästi voimassa olevien määräysten kanssa, jotka koskevat tällaisten jätteiden hävittämistä.
– Imuaukko on suljettava laitteen kuljetuksessa ja huollossa liitosmuhvilla.

⚠ **Vaarojen estämiseen tarkoitetut turvalaitteet on huollettava säännöllisesti. Tämä tarkoittaa, valmistajan tai asiaan perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen, valvontalaitteiden toiminta.**

– Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voi tehdä itse.
– Laitteen pinta ja säiliön sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti kostealla liinalla.

⚠ **Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara terveydelle. Huoltotöissä (esim. suodattimen vaihto) on käytettävä hengityssuojamaskia P2 tai parempaa ja kertakäyttövaatetusta.**

Litteän laskossuodattimen vaihto (kuva J)

– Avaa suodatinkotelon kansi.
– Litteän laskossuodattimen **9** vaihto.
– Hävitä käytetty suodatinelementti pölytiiviisti lukitussa pussissa lain määräysten mukaan.
– Poista kerääntynyt lika puhdasilmapuolelta.
– Aseta uusi poimusuodatin paikalleen.
– Sulje suodatinkotelon kansi, se lukkiutuu paikalleen kuuluvasti.

Sopivia litteitä laskossuodattimia (tuote nro 0702 400 367) ja pölypusseja (tuote nro 0702 400 207) voidaan hankkia suoraan Würth:iltä.

Puhdista elektrodit (kuva K)

– Avaa imupään lukitus ja ota imupää pois.
– Puhdista elektrodit.
– Laita imupää paikoilleen ja lukitse kiinni.

Laitteen säilytys (kuva L)

– Säilytä imuletku kuvan osoittamalla tavalla.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Würth-keskushuollon suorittaa tarvittavat korjaukset.

Mainitse ehdottomasti koneen mallikilvessä löytyvä tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "http://www.wuerth.com/ partsmanager" tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth-sivuliikkeestä.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vianetsintä

Jos suodattimeen tulee häiriö (esim. suodatin rikkoutuu), laite on kytkettävä heti pois päältä. Häiriö on poistettava, ennen kuin laite otetaan uudelleen käyttöön.

Häiriöt	Toimenpide
Imuturbiini ei käy	Tarkista johto, pistoke, sulake ja pistorasia, puhdista elektrodit tarvittaessa. Kytke laite päälle.
Imuturbiini kytkeytyy pois päältä	Tyhjennä säiliö.
Puhallinpyörä ei käynnisty, vaikka säiliö on tyhjennetty	Katkaise virta ja odota 5 s, käynnistä imuri uudelleen 5 s kuluttua. Puhdista elektrodit ja niiden välit.
Imuteho laskee	Poista imunysän, imuputken, imuletkun tai litteän laskossuodattimen tukkeutumat. Vaihda paperisuodatinpussi. Suodattimen puhdistus: Käynnistä suodattimen puhdistusjärjestelmä. Tarkista, että suodatinkansi menee kunnolla kiinni. Vaihda laskossuodatin uuteen.
Pölyä tulee ulos imuroitaessa	Katso, että laskossuodatin on oikeassa asennossa. Vaihda laskossuodatin uuteen.
Katkaisuautomatiikassa (märkäimurointi) vika	Puhdista elektrodit ja niiden välit. Tarkasta toistuvasti täyttymiskorkeus sähköä johtamattomia nesteitä imuroidessasi.
Suodattimen puhdistusjärjestelmä käynnistyy jatkuvasti	Tarkista, onko suodattimen puhdistus oikein kytketty tai poiskytketty.

Melu-/tärinätieto

Mitta-arvot määritetty EN 60 704-2-1.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso 67 dB (A).

Takuu

Tälle Würth-laitteelle myönnämme lainmukaisten/maakohtaisten määräysten mukaisen takuun alkaen ostopäivästä (osoitettava laskulla tai lähetteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla tuotteella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai asiattomasta käytöstä eivät kuulu takuun piiriin.

Takuuvaatimuksia voidaan hyväksyä ainoastaan, jos laite toimitetaan avaamattomana Würth-jälleenmyyjälle, Würth-yhteyshenkilölle tai valtuutettuun Würth-sähkötyökalukorjaamoon.

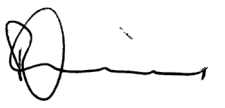
CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 98/37/EY, 73/23/ETY (muutoksilla 93/68/ETY), 89/336/ETY (muutoksilla 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

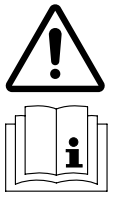


P. Zürn

R. Bauer

S

⚠ Säkerhetsåtgärder



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat häfte.

Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickproppen. Maskinen får absolut inte användas med defekt sladd.

- ❏ Vid torrsugning ska alltid en dammpåse och ett veckfilter användas. Använd inte sugaren utan filtersystem, i annat fall finns risk för att sugmotorn skadas och att hälsovådligt findamm blåses ut.
- ❏ När frånluften inte leds ut utomhus, måste inomhusbanan ha en tillräcklig luftutbyteshastighet L. För att upprätthålla föreskrivna gränsvärden får den tillbakaledda volymströmmen uppgå till maximalt 50 % av friskluftvolymsström-men (rumsvolym V_R x luftutbyteshastighet L_W). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Endast för uppgiften utbildad personal får använda aggregatet och de substanser för vilka det är avsett; detta gäller även hanteringen av uppsamlade substanser.
- ❏ **Apparaten innehåller hälsovådligt damm.** Tömning och underhåll inklusive hantering av dammuppsamlingsbehållaren får endast utföras av kvalificerad personal med motsvarande skyddsutrustning.
- ❏ Vid ickeledande vätskor (t. ex. borremulsioner, oljor och fett) stängs inte maskinen av när behållaren är full. Fyllnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren tömmas i god tid.
- ❏ **Använd endast original-Würth-tillbehör och reservdelar.**

☞ **För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat bladd**

Tekniska data

Industridammsugare	**ISS 45-M automatic**
Artikelnummer	0701 146 X
Upptagen effekt	1200 W
Behållarvolym	
Brutto	43 l
Våt	30 l
Luftström	150 m³/h
Vakuum	220 mbar
Veckfiltrets yta	0,6 m²
Automatisk filterrengöring	●
Fjärrstartautomatik	●
- Elverktygets nominella last	100 - 2200 W
- Tillslagsfördröjning	0,5 s
- Eftergångstid	15 s
Omgivningstemperatur	-10 °C – +40 °C
Luftfuktighet	30 % - 90 %
Slangdiameter	35 mm
Slanglängd	3 m
Dimensioner (LxBxH)	520 x 380 x 695 mm
Vikt	ca. 13,7 kg
Skyddsklass	⏚ / I

Maskinens komponenter

1 Strömställare Till/Från
2 Omkopplare filterrengöring
3 Stickuttag för elverktyg
4 Strömställare för automatisk drift
5 Regulator för minimivolymström
6 Regulator för sugeffekt
7 Borstkammar
8 Gummiprofiler
9 Plant veckfilter
10 Elektroder

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för uppsugning av torrt, ej antändligt, hälsovådligt damm i maskiner och apparater; dammklass M enligt EN 60 335–2–69. Restriktion: Inga cancerframkallande substanser, förutom trädamm, får sugas upp.

Sugaren är avsedd för yrkesmässig torrsugning av väggar och golv.

Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Före driftstart

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt.

Montering (bild 1 - 6)

– Lås upp och ta bort sugarens topp.
– Ta bort tillbehörsdelarna och hjulen.
– Montera chassidelarna/trissorna enligt bild.
– Skjut in och lås utsugningsslangen.
– Montera utsugningsstutsen/förlängningsröret.

Insättning/byte av papperspåsen (bild A/bild I)

⚠ **Aggregatet är utrustat med ett pappersfilterpåse, försedd med förslutningsslid.**

Denna måste bytas ut när pappersfilterpåsen är full och vid underskridning av minsta volymström.

Apparaten ska föras föreskriftsenligt till avfall efter dess livslängd har förbrukats.

– Sätt i anslutningsmuffen exakt i suganslutningen.
– Skjut in anslutningsmuffen fram till anslag.
– Lås fast suganslutningen med anslutningsmuffen genom att vrida till höger. Exakt passform fås med "bajonettfattningen" (bild I).
– Dra ut pappersfilterpåsen bakåt (1). Dra förslutningssliden (2) uppåt och stäng pappersfilterpåsen ordentligt när den tas ur (bild I - se förklaring på filterelementets förpackning).
– För förbrukat filterelement i en dammtät, försluten påse till avfall enligt föreskrifterna.
– Sätt in en ny papperspåse (bild A).
– Lägg upp och lås sugarens topp.

Start

In-/urkoppling (bild B)

– Till-/frånkoppling:
Anslut stickproppen och tryck på strömställaren **1**.
– Omkopplare för fjärrstartautomatik **4**:
Övre läget: FRÅN
Nedre läget: TILL
– Strömställare filterrengöring **2**:
Lysdioden lyser inte: FRÅN
Lysdioden är tänd: TILL

Automatisk drift (extern utsugning med elverktyg)

– Anpassa anslutningsmuffen till elverktygets anslutning (bild D).
– Ta bort stutsen från utsugningsslangen och montera anslutningsmuffen (bild E).
– Anslut anslutningsmuffen till elverktyget (bild F).
– Anslut elverktygets nätkontakt till dammsugaren (bild C).
– Slå på dammsugaren och tryck på elverktygets strömställare. Omkopplaren **4** måste stå i nedre läget (automatik TILL).

☞ Sugapparaten kopplas till och från samtidigt med elverktyget.

Automatisk filterrengöring (bild G)

Din dammsugare förfogar över en ny typ av filterrengöring - speciellt effektiv vid fint damm.

För att garantera att lufthastigheten vid rengöringen aldrig sjunker under ett värde på 20 m/s i sugslangen, har apparaten utrustats med en indikering av drifttrycksdifferensen och en rengöringsanordning.

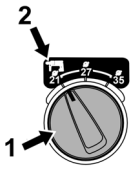
– På omkopplaren **2** lyser LED (filterrengöring TILL).

Veckfiltret rengörs automatiskt med en luftstöt i intervaller om 15 sekunder (pulserande ljud).

Inställning av sugeffekt (bild C)

Ställ in sugeffekten med regulatorn **6**.

Ställ in minimivolymströmmen (bild C)



Ställ in minsta volymström med vridreglaget **5**.

Skalan indikerar sugslangens diameter.

– De olika slangdiametrarna är nödvändiga för att kunna anpassa till anslutningsdiametrarna på apparaterna som ska rengöras.
– För drift som dammavskiljare på olika driftsplatser (apparaten som ska bearbetas är ansluten till dammsugaren) måste den inbyggda övervakningen avpassas till apparaten som ska rengöras. Detta innebär att användaren måste varnas när minsta volym som krävs för uppsugning (20 m/s) underskrids.
– Uppgifter om minsta volymström i förhållande till undertrycket finns på typskylten.

Tuta

Tutan ljuder när lufthastigheten sjunker under 20m/s.

☞ Tutan reagerar på undertryck.

Ställ in vridreglaget **5** på rätt sugslangstvärsnitt.

Torrsugning

– För uppsugning av hälsovådligt damm får membranfiltret (specialtillbehör) inte användas.
– Vid sugning av fint damm kan ytterligare en pappersfilterpåse eller ett membranfilter (specialtillbehör) användas.
– Vid sugning får aldrig det veckade plattfiltret avlägsnas.
– Med detta aggregat kan alla sorters damm upp till dammklass M sugas upp. Användning av dammpåse (beställnummer, se filtersystem) är tvingande föreskrivet.
– Aggregatet är avsett att användas som industridammsugare för uppsugning och som dammavskiljare på olika driftsplatser för uppsugning av torrt, ej antändligt damm med MAK-värden högre än 0,1 mg/m ^{3}.

Våtsugning

Montering av gummiläpp (bild H)

– Demontering av borstremsor **7**.
– Montera gummiläpparna **8**.

☞ Gummilisternas strukturerade sida måste vändas utåt.

– Avlägsna pappersfilterpåsen.
– Anslut stickproppen och slå på sugaren.

Våtsugning

☞ Vid uppsugning av våt smuts rekommenderar vi att koppla bort den automatiska filterrengöringen (strömställare **2** LED FRÅN).

– När max. vätskenivå uppnåtts slår maskinen ifrån automatiskt.
– Koppla ifrån maskinen och töm behållaren.
– Efter avslutad våtsugning ska det plana veckfiltret, elektroderna samt behållaren rengöras och torkas.

⚠ **Vid sugning får aldrig det veckade plattfiltret avlägsnas.**

Ta alltid bort papperpåsen/membranfiltret (specialtillbehör) för våtsugning.

Vid ickeledande vätskor (t. ex. borremulsioner, oljor och fett) stängs inte maskinen av när behållaren är full. Fyllnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren tömmas i god tid.

Underhåll och rengöring

❑ **Dra ut nätkontakten innan åtgärder utförs på maskinen.**

Rengöring

– Dammuppsugande maskiner är säkerhetsanordningar för skydd mot eller åtgärdande av faror enligt den tyska lagen BGVA1.
– Vid underhåll av användaren ska apparaten endast demonteras, rengöras och underhållas i den utsträckning det är möjligt utan att faror för underhållspersonalen eller andra personer uppstår.
– Lämpliga försiktighetsåtgärder inkluderar avgiftning före demonteringen.
– Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvångsventi-lation där apparaten demonteras, rengöring av underhållsutrymmet och lämpliga skyddsutrustningar för personalen.

– Apparatens yttre ska avgiftas genom dammsugning och torkas rent eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas från det farliga området. Alla apparatdelar ska behandlas som förorenade när de flyttas från det farliga området.
– Vid underhålls- och reparationsarbete ska alla förorenade föremål som inte kan rengöras i tillräckligt hög grad kastas bort. Sådana föremål ska omhändertas i lufttäta påsar i enlighet med gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall.
– Vid transport och underhåll av apparaten ska insugsöppningen stängas med anslutningsmuffen.

⚠ **Säkerhetsanordningar, avsedda att skydda mot faror, måste underhållas regelbundet. Detta innebär att den säkerhetstekniska funktionen hos dessa anordningar, t. ex. täthet hos aggregatet, skador på filtret, funktion hos kontrollpunkter, måste kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren eller annan, för uppgiften kvalificerad person.**

– Enklare underhålls- och skötselarbeten kan genomföras av dig själv.
– Apparatens yta och behållarens insida ska rengöras regelbundet med en våt trasa.

⚠ **Risker på grund av hälsovådligt damm. Bär ansiktsmask P2 eller mask med högre värde samt engångskläsel vid underhållsarbeten (t. ex. filterbyte).**

Byte av veckfilter (bild J)

– Öppna filterkåpan.
– Byt planveckfiltret **9**.
– För förbrukat filterelement i en dammtät, försluten påse till avfall enligt föreskrifterna.
– Tag bort smuts som samlats på renluftsidan.
– Sätt i ett nytt plattvecksfilter.
– Stäng filterkåpan, måste snäppa in hörbart.

Lämpligt veckfilter (artikelnr 0702 400 367) och dammpåse (artikelnr 0702 400 207) kan beställas direkt hos Würth.

Rengör elektroderna (bild K)

– Avregla och ta bort sughuvudet.
– Rengör elektroderna.
– Sätt på och förregla sughuvudet.

Lagring av sugaren (bild L)

– Lägg upp sugslangen enligt bild.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Würth elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar elverktygets artikelnummer som finns anteckнat på typskylten.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under "http://www.wuerth.com/partsmanager" eller beställas hos lokal Würth-representation.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall! Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Felsökning

Har fel uppstått (t. ex. filtret brustit), måste maskinen stängas av omedelbart. Innan maskinen tas i drift på nytt måste felet ha avhjälpts.

Störningar	**Åtgärd**
Sugturbinen rör sig inte	Kontrollera nätsladden, stickproppen och stickuttaget, rengör vid behov elektroderna.
Sugturbinen stänger av	Behållaren tom.
Sugturbinen startar inte efter att behållaren tömts	Koppla ifrån maskinen och vänta 5 s, koppla in på nytt efter 5 s. Rengör elektroderna samt mellanrummet mellan dem.
Sugkraften minskar	Åtgärda eventuella tilltäppningar i sugmunstycket, sugröret, sugslangen och veckfiltret. Byta pappersfilterpåse. Filterrengöring: Aktivera filterrengöringssystemet. Tryck fast filterkåpan korrekt. Byte av veckat plattfilter.
Dammutträde vid sugning	Kontrollera att det veckade plattfiltret är rätt monterat. Byte av veckat plattfilter.
Avstängningsautomatik (våtsugning) defekt	Rengör elektroderna samt mellanrummet mellan dem. Kontrollera ständigt fyllnivån för icke elektriskt ledande vätskor.
Filterrengöringssystemet kopplas permanent på	Kontrollera att filterrengöringen är ordentligt till- eller frånslagen.

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 704-2-1.

A-värdet av maskinens ljudnivå är 67 dB (A).

Leverantörsansvar

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

För skador som uppstått till följd av normalt slitage, överbelastning eller icke ändamålsenlig behandling lämnas ingen garanti.

Reklamationer kan godkännas endast om apparaten lämnas in odemonterad till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för elverktyg.

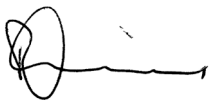
CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3
enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG, 73/23/EEG (ändrad av 93/68/EEG), 89/336/EEG (ändrad av 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

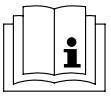


P. Zürn

R. Bauer

GR

⚠ Για την ασφάλειά σας



Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφάλειας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο.

Μην εγγίξετε το καλώδιο δικτύου, σε περίπτωση που κατά την εργασία υποστεί βλάβη ή κοπεί τελείως, αλλά βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο.

- Κατά την ξηρή αναρρόφηση πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα σάκο σκόνης και ένα επίπεδο πτυχωτό φίλτρο. Να μην αναρροφάτε χωρίς το σύστημα φιλτραρίσματος επειδή διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη ο κινητήρας αναρρόφησης ενώ παράλληλα δημιουργείται κίνδυνος για την υγεία σας εξαιτίας της αύξησης της εκπομπής λεπτής σκόνης.
- Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου V_R x ποσοστό ανανέωσης αέρα L_W). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: $L_W=1h^{-1}$.
- Χρήση της συσκευής και των υλικών, για τα οποία χρησιμοποιείται, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διάθεσης των αναρροφούμενων υλικών μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- **Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία.** Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.
- Σε περίπτωση μη αγώγιμων υγρών (π.χ. γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) δεν γίνεται απενεργοποίηση της συσκευής με γεμάτο το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και το δοχείο να αδειάζεται εγκαίρως.
- **Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά της Würth.**

☞ **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας βλέπε στο συνημμένο φύλλο**

Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Βιομηχανικός απορροφητήρας	**ISS 45-M automatic**
Αριθ. προϊόντος	0701 146 X
Ονομαστική ισχύς	1200 W
Χωρητικότητα κάδου	
Μικτό	43 l
Υγρό	30 l
Ροή αέρα	150 m^3/h
Υποπίεση	220 mbar
Επιφάνεια πτυχωτού φίλτρου	0,6 m^2
Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου	●
Αυτόματη εκκίνηση εξ αποστάσεως	●
- Ονομαστικός φόρτος ηλεκτρικού εργαλείου	100 - 2200 W
- Καθυστέρηση κατά τη ζεύξη	0,5 s
- Περίοδος ιχνηλασίας	15 s
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-10 °C – +40 °C
Υγρασία αέρα	30 % - 90 %
Διάμετρος σωλήνα	35 mm
Μήκος σωλήνα	3 m
Διαστάσεις (LxBxH)	520 x 380 x 695 mm
Βάρος	περίπου 13,7 kg
Μόνωση	⏚ / I

Μέρη μηχανήματος

1 Διακόπτης ON/OFF
2 Διακόπτης καθαρισμού φίλτρου
3 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο
4 Διακόπτης για χειροκίνητη/αυτόματη λειτουργία
5 Ρυθμιστής ροής ελάχιστου όγκου αέρα
6 Ρυθμιστής ισχύος αναρρόφησης
7 Βούρτσες αναρρόφησης
8 Ελαστικά χείλη αναρρόφησης
9 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
10 Ηλεκτρόδια

Εξαρτήματα που εικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού, δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης, βλαβερής για την υγεία σκόνης σε μηχανές και συσκευές. Κατηγορία σκόνης επιπέδου M κατά EN 60 335–2–69. Περιορισμοί: Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση καρκινογόνων ουσιών, με την εξαίρεση της σκόνης ξύλου.

Το μηχάνημα προορίζεται για την υγρή και την ξηρή αναρρόφηση από τοίχους και δάπεδα στον επαγγελματικό τομέα.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Για ζημιές που εμφανίζονται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμφωνο με τον προορισμό του την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχάνημα.

Συναρμολόγηση (εικόνες 1 - 6)

– Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
– Αφαιρέστε τα διάφορα εξαρτήματα, τους τροχούς και τα ράουλα.
– Συναρμολογήστε τους τροχούς/τα ράουλα όπως φαίνεται στις εικόνες.
– Εισάγετε και ασφαλίστε το σωλήνα αναρρόφησης.
– Συναρμολογήστε τη χειρολαβή/την επιμήκυνση (τις επιμηκύνσεις) του σωλήνα.

Τοποθέτηση/Αλλαγή χάρτινης σακούλας φίλτρου (εικόνες A/εικόνες I)

⚠ **Η συσκευή διαθέτει χάρτινη σακούλα φίλτρου με συρόμενο κλείστρο.**
Σε περίπτωση που γεμίσει η χάρτινη σακούλα φίλτρου και σημειωθεί υποβιβασμός του ελάχιστου όγκου ρεύματος, η σακούλα φίλτρου πρέπει να αντικατασταθεί.
Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς όταν λήξει η διάρκεια ζωής της.

– Εφαρμόστε τη μούφα σύνδεσης ακριβώς στην υποδοχή αναρρόφησης.
– Σπρώξτε τη μούφα σύνδεσης ως τον αναστολέα.
– Κλείστε καλά την υποδοχή αναρρόφησης με τη μούφα σύνδεσης με δεξιά στροφή. Η ακρίβεια εφαρμογής εξασφαλίζεται μέσω της σύνδεσης μπαγιονέτ (εικόνα I).
– Τραβήξτε έξω προς τα πίσω (1) τη χάρτινη σακούλα φίλτρου. Τραβήξτε το συρόμενο κλείστρο (2) προς τα επάνω και σφραγίστε καλά τη χάρτινη σακούλα φίλτρου κατά την αφαίρεσή της (εικόνα I - βλ. σφραγίδα στη συσκευασία του φίλτρου).
– Απορρίψτε το μεταχειρισμένο στοιχείο φιλτραρίσματος σε αδιαπέραστη από τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
– Τοποθέτηση νέας χάρτινης σακούλας φίλτρου (εικόνα A).
– Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Θέση σε λειτουργία

Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας (εικόνες B)

– έση του μηχανήματος σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας:
Τοποθετήστε το φις στην πρίζα και πατήστε το διακόπτη ON/OFF **1**.
– Αυτόματη εκκίνηση εξ αποστάσεως **4**:
Άνω θέση: OFF
Κάτω θέση: ON
– Διακόπτης καθαρισμού φίλτρου **2**:
Η φωτοδίοδος δεν ανάβει: OFF
Η φωτοδίοδος ανάβει: ON

Αυτόματη λειτουργία (εξωτερική αναρρόφηση στο ηλεκτρικό εργαλείο)

– Προσαρμόστε τη μούφα σύνδεσης στην υποδοχή της ηλεκτρικής συσκευής. (εικόνα D).
– Αφαιρέστε τη χειρολαβή από το σωλήνα αναρρόφησης και συναρμολογήστε τον προσαρμογέα σωλήνα αναρρόφησης (εικόνα E).
– Συνδέστε τη μούφα σύνδεσης στην ηλεκτρική συσκευή (εικόνα F).
– Εμβυσαματώστε το φις της ηλεκτρικής συσκευής στη σκούπα (εικόνα C).
– Θέστε τον απορροφητήρα σκόνης σε λειτουργία και πατήστε το διακόπτη ON/OFF στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ο διακόπτης αυτόματη εκκίνησης εξ αποστάσεως **4** πρέπει να βρίσκεται στην κάτω θέση (αυτόματη λειτουργία ON).

☞ Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου (εικόνες G)

Η σκούπα σας διαθέτει νέο σύστημα καθαρισμού του φίλτρου – ιδιαίτερα αποτελεσματικό για λεπτή σκόνη.

Προς διασφάλιση της μη πτώσης της ταχύτητας του αέρα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης σε κανένα χρονικό σημείο κατά το καθάρισμα κάτω από την τιμή 20 m/s, η συσκευή διαθέτει ένδειξη διαφοράς της λειτουργικής πίεσης και διάταξη καθαρισμού.

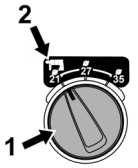
– Στο διακόπτη **2** ανάβει η φωτοδίοδος (καθαρισμός φίλτρου ON).

Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα κάθε 15 δευτερόλεπτα δια μέσου ενός παλμού αέρα (σφύζων θόρυβος).

Ρύθμιση της αναρροφητικής ισχύος (εικόνες C)

Η αναρροφητική ισχύς ρυθμίζεται με το ρυθμιστή **6**.

Ρύθμιση ροής ελάχιστου όγκου αέρα (εικόνα C)



Ρυθμίστε τον ελάχιστο ρυθμό ογκομετρικής παροχής στον περιστρεφόμενο διακόπτη **5**.

Η κλίμακα δείχνει τη διατομή του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

– Αυτές οι διαφορετικές διατομές του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης είναι απαραίτητες, για να γίνεται δυνατή η προσαρμογή στις διατομές υποδοχής των συσκευών επεξεργασίας.
– Για τη λειτουργία απομάκρυνσης σκόνης για κινητή λειτουργία (συσκευή επεξεργασίας εμβυσματωμένη στη σκούπα) πρέπει να γίνει ρύθμιση του ενσωματωμένου συστήματος παρακολούθησης σύμφωνα με τη συνδεδεμένη συσκευή επεξεργασίας (συσκευή παραγωγής σκόνης). Αυτό σημαίνει ότι σε περίπτωση που ο απαραίτητος όγκος ρεύματος για την αναρρόφηση πέσει κάτω από την τιμή 20 m/s πρέπει να ειδοποιηθεί ο χρήστης.
– Τα στοιχεία σχετικά με τον ελάχιστο όγκο ρεύματος σε εξάρτηση με την υποπίεση θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Κόρνα

Η κόρνα ηχεί όταν η ταχύτητα του αέρα μειώνεται κάτω από 20m/s.

☞ ξη Η κόρνα αντιδρά στην υποπίεση.

Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **5** βστη σωστή τιμή διατομής ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

Ξηρή αναρρόφηση

– Κατά την αναρρόφηση ανθυγιεινών σκονών δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίηση του φίλτρου μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).
– Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιείται επιπλέον ένα φίλτρο σακούλας ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
– Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
– Με τη συσκευή μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη σκόνης μέχρι την κατηγορία σκόνης M. Η χρήση σακούλας συλλογής σκόνης (για κωδ. παραγγελίας βλ. σύστημα φίλτρου) επιβάλλεται από τη νομοθεσία.
– Η συσκευή είναι κατάλληλη ως ηλεκτρική σκούπα βιομηχανικής χρήσης για αναρρόφηση και ως κινητή συσκευή για αναρρόφηση ξηρών, μη εύφλεκτων σκονών με τιμές MAK 0,1 mg/m ^{3}.

Υγρή αναρρόφηση

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων (εικόνα H)

– Αποσυναρμολογήστε τις λωρίδες βουρτσών **7**.
– Συναρμολογήστε τα λαστιχένια χείλη **8**.
☞ Η ανάγλυφη πλευρά των λαστιχένιων χειλέων πρέπει να δείχνει προς τα έξω.
– Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
– Τοποθετήστε το φις στην πρίζα και θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Υγρή αναρρόφηση

☞ Για την υγρή αναρρόφηση σας συνιστάμε να απενεργοποιείτε τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου (η φωτοδίοδος στο διακόπτη **2** δεν ανάβει).
– Οταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
– Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο.
– Μετά το τέλος της υγρής αναρρόφησης καθαρίστε και ακολούθως αφήστε να στεγνώσουν το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο, τα ηλεκτρόδια καθώς και ο κάδος.

⚠ **Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.**

Να αφαιρείτε πάντοτε την χάρτινη σακούλα φίλτρου/το φίλτρο μεμβράνης (ειδικά εξαρτήματα) όταν πρόκειται να αναρροφήσετε υγρές βρωμιές.

Σε περίπτωση μη αγώγιμων υγρών (π.χ. γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) δεν γίνεται απενεργοποίηση της συσκευής με γεμάτο το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και το δοχείο να αδειάζεται εγκαίρως.

Συντήρηση και καθαρισμός

❑ **Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φις από την πρίζα.**

Συντήρηση

– Οι μηχανές ελέγχου σκόνης είναι συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη ή αποφυγή κινδύνων υπό την έννοια του BGVA1.
– Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από το χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό είναι δυνατό να

γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα.
– Πριν από την αποσυναρμολόγηση πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση.
– Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα πρόληψης για εξαερισμό με φιλτράρισμα στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να γίνει καθαρισμός των επιφανειών συντήρησης και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
– Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να απολυμανθεί με αναρρόφηση και να καθαριστεί καλά ή να υποστεί επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, προτού απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να αντιμετωπίζονται ως ακάθαρτα εάν απομακρυνθούν από την επικίνδυνη περιοχή.
– Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων.
– Κατά τη μεταφορά και τη συντήρηση της συσκευής, το στόμιο αναρρόφησης πρέπει να σφραγίζεται με τη μούφα σύνδεσης.

⚠ **Τα συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη κινδύνων πρέπει να συντηρούνται τακτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ελέγχονται από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο σχετικά με την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Θα πρέπει να ελέγχεται π. χ. η στεγανότητα της συσκευής, ενδεχόμενη φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου.**

–Μπορείτε να εκτελείτε μόνοι σας εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας.
– Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του κάδου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με βρεγμένο πανί.

⚠ **Κίνδυνος Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία. Κατά τις εργασίες συντήρησης (π. χ. αλλαγή φίλτρου) φοράτε αναπνευστική μάσκα P2 ή ανώτερης κατηγορίας και ρουχισμό μιας χρήσεως.**

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου (εικόνα J)

– Ανοίξτε καπάκι φίλτρου.
– Αντικαταστήστε το φίλτρο **9**.
– Απορρίψτε το μεταχειρισμένο στοιχείο φιλτραρίσματος σε αδιαπέραστη από τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
– Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά του καθαρού αέρα.
– Τοποθετήστε το καινούριο επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
– Κλείστε το καπάκι φίλτρου, πρέπει να ακουστεί ο ήχος ασφάλισης.

Κατάλληλα επίπεδα φίλτρα (κωδ. αρ. 0702 400 367) και σάκους σκόνης (κωδ. αρ. 0702 400 207) μπορείτε να προμηθευτείτε κατευθείαν από τη Würth.

Καθαρισμός ηλεκτροδίων (εικόνα K)

– Απομανδαλώστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
– Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια.
– Επανατοποθετήστε και μανδαλώστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Αποθήκευση του μηχανήματος (εικόνα L)

– Κουλουριάστε το σωλήνα αναρρόφησης όπως απεικονίζεται.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε αναγνωρισμένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Würth.

Σε περίπτωση συμπληρωματικών ερωτήσεων καθώς και σε όλες τις παραγγελίες ανταλλακτικών παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε τον αριθμό προϊόντος (τον κωδικό αριθμό) που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλακτικών γι' αυτό το μηχάνημα στην ιστοσελίδα «http:// www.wuerth.com/ partsmanager» του Internet ή να τον ζητήσετε από την πιο κοντυνή αντιπροσωπεία της Würth.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!
Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποια βλάβη (π.χ. σπάσιμο φίλτρου), πρέπει να γίνει αμέσως απενεργοποίηση της συσκευής. Πριν από τη νέα θέση σε λειτουργία πρέπει να επιδιορθωθεί η βλάβη.

Βλάβες	**Θεραπεία**
Τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί	Ελέγξτε το καλώδιο, το φις, την ασφάλεια και την πρίζα, καθαρίστε τα ηλεκτρόδια. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
Τουρμπίνα απενεργοποιείται	Αδειάστε το δοχείο.
Τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί μετά το άδειασμα του δοχείου	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 5 δευτ., μετά από 5 δευτ. κάνετε νέα εκκίνηση. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια καθώς και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων.
Αναρροφητική δύναμη μειώνεται	Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια ή αποφράξεις από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης ή το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο. Αντικαταστήστε χάρτινη σακούλα φίλτρου. Καθαρισμός φίλτρου: Ενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Ασφαλίστε καλά το καπάκι φίλτρου. Αντικαταστήστε επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση	Ελέγξτε εάν έγινε σωστή τοποθέτηση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου. Αντικαταστήστε επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
Αυτόματη απενεργοποίηση (υγρή αναρρόφηση) χαλασμένη	Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια καθώς και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων. Ελέγχετε διαρκώς τη στάθμη πλήρωσης όταν πρόκειται για υγρό που είναι κακός αγωγός ηλεκτρισμού.
Το σύστημα καθαρισμού φίλτρου ενεργοποιείται συνεχώς	Ελέγξτε αν ο καθαρισμός φίλτρου είναι σωστά ενεργοποιημένος ή μήπως δεν είναι ενεργοποιημένος.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60 704-2-1.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής ανέρχεται σε 67 dB (A).

Εγγύηση

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις και τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η εγγύηση αρχίζει την ημέρα της αγοράς (επιβεβαίωση με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια ανταλλακτικών ή με επισκευή.
Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν η συσκευή παραδοθεί χωρίς να έχει ανοιχτεί σε μια αντιπροσωπεία της Würth, ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth, ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα εξυπηρέτησης πελατών για ηλεκτρικά μηχανήματα της Würth.

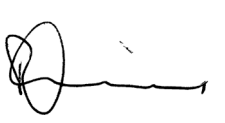
CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 98/37/ΕΚ, 73/23/ΕΟΚ (αντικαταστήθηκε από 93/68/ΕΟΚ), 89/336/ΕΟΚ (αντικαταστήθηκε από 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn

R. Bauer

TR

⚠ Güvenliğiniz İçin

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca, aletle birlikte teslim edilen güvenlik talimatı broşürüne de uyulmalıdır.

Çalışma sırasında şebeke bağlantı kablosu hasar görecek veya ayrılacak olursa, dokunmayın ve hemen şebeke fişini prizden çekin. Aleti hiçbir zaman hasarlı bağlantı kablosu ile kullanmayın.

- ❏ Kuru emme yaptırırken daima bir toz torbası ve katlı filtre kullanın. Filtre sistemi olmadan emme yaptırırsanız emme motoru hasar görebilir ve ortaya çıkan yüksek miktardaki ince toz nedeni ile sağlığınız tehlikeye düşebilir.
- ❏ Eğer artık hava odaya geri iletiliyorsa odada yeterli düzeyde bir hava değiştirme oranı L mevcut olmalıdır. Sınır değerlerine uyabilmek için; geri verilen hava akımı azami, temiz hava akımının % 50 ësi olması (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) gereklidir. Herhangi bir havalandırma önlemi olmaması halinde geçerli olan koşul: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Toplanan materyalin güvenli şekilde tasfiye edilmesi yöntemi dahil olmak üzere, cihaz ve cihaz için kullanılması gereken maddeler sadece eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.
- ❏ **Bu cihazda sağlığa zararlı toz mevcuttur.** Boşaltım ve bakım işlemleri, toz birikim alanlarının da dahil olduğu alanlar, sadece yetkili personel tarafından uygun kıyafetle yapılması gereklidir.
- ❏ Öletken olmayan sıvılarda (örn. delme emülsiyonu, yağlar ve gresler), kab dolu olduğu zaman cihaz kapatılmaz. Dolum seviyesi sürekli kontrol edilmeli ve depo vaktinde boşaltılmalıdır.
- ❏ **Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

☞ **Diğer güvenlik talimatları için ekteki kılavuza bakınız**

Teknik veriler

Sanayi tipi elektrik süpürgesi	**ISS 45-M automatic**
Ürün kodu	0701 146 X
Giriş gücü	1200 W
Hazne hacmi	
Brüt	43 l
Islak	30 l
Hava debisi	150 m^3/h
Vakum	220 mbar
Katlanır filtre yüzeyi	0,6 m^2
Otomatik filtre temizleme	●
Uzaktan kumanda otomatiği	●
- Elektrikli el aleti anma yükü	100 - 2200 W
- Açma gecikmesi	0,5 s
- Serbest çalışma süresi	15 s
Ortam sıcaklığı	-10 °C – +40 °C
Hava nem oranı	30 % - 90 %
Hortum çapı	35 mm
Hortum uzunluğu	3 m
Ölçüleri (L x B x H)	520 x 380 x 695 mm
Ağırlığı	tak. 13,7 kg
Koruma sınıfı	⏚ / I

Aletin elemanlar

1 Açma/kapama şalteri
2 Filtre temizleme şalteri
3 Elektrikli el aleti için priz
4 Otomatik işletim şalteri
5 Minimum hacimsel akım regülatörü
6 Emme gücü regülatörü
7 Fırçalama
8 Lastik bantlar
9 Katlı filtre
10 Elektrotlar

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen akesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Usulüne uygun kullanım

Bu cihaz, sadece makine ve cihazlardaki kuru, yanmayan ve sağlığa zararlı tozların (TEN 60 335–2–69'a göre toz sınıfı M) emilmesi için uygundur. Sınırlama: Kanserojen maddeler, ağaç tozu hariç, bu cihazla emilmemelidir.

Bu alet; sanayi işletmelerindeki duvar ve zeminlerde ıslak/kuru emme işleri için geliştirilmiştir.

Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Usulüne uygun olmayan kullanımdan doğabilecek hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Aleti çalıştırmadan önce

Sebeke gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır.

Montage (şekil 1 - 6)

– Emme başını boşa alın ve çıkarın.
– Aksesuar parçalarını ve tekerlekleri alın.
– Sürme mekanizması parçalarını/tekerlekleri şekilde görüldüğü gibi takın.
– Emme hortumunu takın ve kilitleyin.
– Emme rakorunu/boru uzatmasını takın.

Kağıt filtre poşetinin takılması ve değiştirilmesi (şekil A/şekil I)

⚠ **Cihaz, kilitli iticiye sahip bir kağıt filtre torbası ile donatılmıştır.**

Dolmuş kağıt torba filtrede ve asgari hacim akımının altına düşülmesinde, bunun değiştirilmesi gerekir.

Cihaz, kullanım süresi sonunda atılacağı zaman, yasal kurallara göre giderilmelidir.

– Bağlantı muylusunu tam uyacak şekilde vakum bağlantısına yerleştirin.
– Bağlantı muylusunu tahdide kadar içeri itin.
– Bağlantı muylusuyla birlikte vakum bağlantısını sağa döndürerek kilitleyin. Tam olarak uyması, „Bayonet bağlantısı“ ile sağlanır (şekil I).
– Kağıt filtre torbasını geriye doğru (1) dışarı çekin. Kilitli iticiyi (2) yukarı çekin ve dışarı alırken kağıt filtre torbasını sızdırmaz şekilde kapatın (şekil I - bkz. Filtre elemanının ambalajı üzerindeki baskı).
– Kullanılmış filtre parçasını toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre gideriniz.
– Yeni kağıt filtre poşetinin takılması (şekil A).
– Emme başını takın ve kilitleyin.

Çalıştırma

Açma/kapama (şekil B)

– Aletin açılması ve kapanması:
Şebeke fişini takın ve açma/kapama şalterine **1** basın.
– Uzaktan kumanda şalteri **4**:
Yukarı konum: KAPALI
Aşağı konum: AÇIK
– Filtre temizleme şalteri **2**:
LED yanmıyor : KAPALI
LED yanıyor : AÇIK

Otomatik işletme (Elektrikli el aletinde harici emme)

– Bağlantı manşonunu elektrikli cihazın bağlantı yerine oturtun (şekil D).
– Emme hortumundaki rakoru çıkarın ve bağlantı manşonunu takın (şekil E).
– Bağlantı manşonunu elektrikli cihaza bağlayın (şekil F).
– Elektrikli cihazın cereyan fişini emiciye takın şekil (şekil C).
– Elektrikli süpürgeyi çalıştırın ve elektrikli el aletindeki açma/kapama şalterine basın. Şalter **4** alt konumda bulunmalıdır (otomatik AÇMA).

☞ **Emme cihazı otomatik olarak elektronik cihaz ile birlikte açılıp kapatılır.**

Otomatik filtre temizleme (şekil G)

Emiciniz yeni bir filtre temizleme sistemine sahiptir - ince tozda özellikle etkilidir.

Temizlik sırasında vakum hortumdaki hava hızının hiçbir durumda 20 m/s'nin altına inmemesini sağlamak için, cihaz bir çalışma basınç farkı göstergesi ve bir temizleme tertibatı ile donatılmıştır.

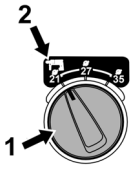
– Şalterde **2** LED yanar (Filtre temizleme AÇIK).

Katlı filtre her 15 saniyede bir basınçlı hava darbesi ile otomatik olarak temizlenir (darbeli ses).

Emme gücünün ayarlanması (şekil C)

Emme gücünü regülatörle **6** ayarlayın.

Minimum hacimsel akımın ayarlanması (şekil C)



Ayar düğmesinden **5** minimum hacim akışını ayarlayın.
Cetvel, vakum hortumu kesitini gösterir.

– İşleme cihazlarının bağlantı kesitlerine adaptasyona olanak sağlamak için, çeşitli vakum hortumu kesitleri gereklidir.
– Yer değiştirmeli çalışma için toz boşaltmalı çalışma için (işleme cihazı emiciye takılmış), takılmış olan denetim, bağlı bulunan işleme cihazına (toz üretici) uyarlanmalıdır. Bu, emme için gerekli minimum hacim akışının 20 m/s altına inmesi durumunda, kullanıcının uyarılması gerektiği anlamına gelir.
– Alçak basınca bağlı olarak minimum hacim akışı bilgileri, tip etiketinde bulunmaktadır.

Korna

Hava hızının 20 m/s altına inmesi durumunda korna öter.

☞ **Korna, alçak basınca tepki verir.**
Ayar düğmesini **5** doğru vakum hortumu kesitine ayarlayın.

Kuru Emme

– Sağlığa zararlı tozları emdirirken diyafram filtresi (özel aksesuar) takılı olmamalıdır.
– Önce tozun emilmesi işleminde ek olarak kağıt filtre veya membran filtre (özel aksesuar) kullanılabilir.
– Emme işleminde yassı katlanır filtre hiçbir zaman çıkartılmamalıdır.
– Bu cihaz ile M toz sınıfına kadar her tür toz emilebilir. Bir toz toplama torbasının kullanılması (Sipariş No. için Bkz. “Filtre sistemleri) yasal olarak zorunludur.
– Cihaz, 0,1 mg/m ^{3}ten daha büyük MAK değerlerine sahip kuru, yanıcı olmayan tozların emilmesi için sanayi tipi toz emici olarak emme için ve yeri değiştirilen çalışma için toz boşaltıcı olarak uygundur.

Islak süpürme

Lastik şeritlerin takılması (şekil H)

– Fırça şeritlerini sökün **7**.
– Lastik şeritlerin takılması **8**.

☞ **Lastik dudağın işlenmiş tarafı dışarı bakmalıdır.**

– Kağıt filtre torbayı çıkarınız.
– Şebeke fişini takın ve aleti çalıştırın.

Islak süpürme

☞ Islak kirleri emdirirken otomatik filtre temizleme sisteminin kapatılması tavsiye edilir (Şalter 2 LED KAPALI).

– Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması ile birlikte cihaz otomatik olarak kapanır.
– Cihazı kapatın ve hazneyi boşaltın.
– Islak emme işlemi sona erdiğinde yassı katlanır filtreyi, elektrotları ve hazneyi temizleyin ve kurutun.

⚠ **Emme işleminde yassı katlanır filtre hiçbir zaman çıkartılmamalıdır.**

Islak emmede daima kağıt filtre poşeti/ diyafram filtresini (özel aksesuar) çıkarın.

Öletken olmayan sıvılarda (örn. delme emülsiyonu, yağlar ve gresler), kab dolu olduğu zaman cihaz kapatılmaz. Dolum seviyesi sürekli kontrol edilmeli ve depo vaktinde boşaltılmalıdır.

Bakım ve temizlik

❑ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

Temizlik

– Toz alan makineler BGV A1 kanunu çerçevesinde tehlikenden korunma ve onları bertaraf etmek için kullanılan emniyet üniteleridir.
– Kullanıcı tarafından bakım uygulanması için, bakım personeli ve diğer kişilere yönelik bir tehlike oluşmadığı sürece cihaz sökülmeli, temizlenmeli ve cihaza bakım uygulanmalıdır.
– Uygun dikkat önlemlerine, sökmeden önce zehri arıtmak da dahildir.
– Cihazın söküldüğü yerde lokal filtreli havalandırma, bakım alanının temizliği ve personel gerekli koruması ile önlemler alın.

– Cihazın dışı süpürme işleminden sonra zehirden arıtılmalı ve silinerek temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden uzaklaşana kadar sızdırmaz hale getirilmelidir. Tehlikeli bölgeden uzaklaştırılmış her cihazın kirli olduğundan yola çıkılmalıdır.
– Bakım ve onarım çalışmalarında tatmin edecek derecede temizlenemeyen her nesne atılmalıdır. Bu nesneler sızdırmayan torbalar içinde geçerli olan kanunların bu çöplerin nasıl yok edileceğine dair belirtimleri dahilinde yok edilmelidir.
– Cihazın nakliye ve bakımından emme aralığını bağlantı parçası ile kapatmayın.

⚠ **Tehlike önlemeye yarayan güvenlik tertibatları muntazam aralıklarla bakımdan geçirilmelidir. Bu, en az senede bir kez üretici veya yetkili ve eğitilmic bir kici tarafından teknik güvenlik açısından kusursuz çalıcma durumunun kontrol edilmesi anlamına gelir; Örn; cihazın sızdırmazlığı, filtrenin hasar durumu, kontrol tertibatının fonksiyonu kontrol edilmelidir.**

– Basit bakım ve muhafaza çalışmalarını kendiniz yapabilirsiniz.
– Cihazın yüzeyi ve kabın iç tarafları muntazam aralıklarla nemli bir bezle silinmelidir.

⚠ **Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike. Bakım çalışmaları (Örn; filtre değişimi) sırasında, P2 ya da daha üst düzeyde solunum koruma maskesi ve tek yollu giysiler kullanın.**

Katlı filtrenin değiştirilmesi (şekil J)

– Filtre kapağını açın.
– Katlı filtrenin **9** değiştirilmesi.
– Kullanılmış filtre parçasını toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre gideriniz.
– Temiz hava tarafında oluşan kiri temizleyin.
– Yeni yassı katlama filtresini yerleştirin.
– Filtre kapağını kapatın, sesi duyulacak şekilde oturması gerekir.

Uygun katlı filtreler (Ürün kodu: 0702 400 367) ve toz torbası (Ürün kodu: 0702 400 207) doğrudan Würth'ten temin edilebilir.

Elektrotları temizleyin (şekil K)

– Emme kafasının kilidini açınız ve yerinden çıkarınız.
– Elektrotları temizleyin.
– Emme kafasını takınız ve kilitleyiniz.

Aleti muhafazaya alın (şekil L)

– Emme hortumunu şekilde görüldüğü gibi yatırın.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Würth elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Bu alete ait güncel yedek parça listesi İnternette “http://www.wuerth.com/partsmanager” adresinden çağrılabilir veya en yakındaki Würth şubesinden elde edilebilir.

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!
Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

Hata arama

Bir arıza halinde (örn. filtre kopması veya patlaması), cihaz derhal kapatılmalıdır.
Cihaz tekrar çalıştırılmadan önce, arıza giderilmelidir.

Arızalar	Alınacak önlem
Emme türbini çalışmıyor	Kablo, fiş, sigorta ve prizi kontrol edin, gerekiyorsa elektrotları temizleyin. Cihazı çalıştırınız.
Emme türbini devreden çıkıyor	Kabı boşaltınız.
Emme türbini, hazne boşaldıktan sonra tekrar çalışmıyor	Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar açın. Elektrodları ve elektrodların ara bölmelerini temizleyin.
Emme gücü düşmekte	Emme memesi, emme borusu, emme hortumu veya katlı filtredeki tıkanıklıkları giderin. ğıt filtre torbayı değiştiriniz. Filtre temizleme: Filtre temizleme sistemini çalıştırın. Filtre kapağını doğru oturtun. Yassı katlanır filtreyi değiştirin.
Emme esnasında dışarı toz çıkıyor	Yassı katlanır filtrenin doğru pozisyonda olup olmadığını kontrol edin. Yassı katlanır filtreyi değiştirin.
Kapatma otomatiği (ıslak emme) bozuk	Elektrodları ve elektrodların ara bölmelerini temizleyin. Elektrik iletmeyen sıvılarda dolum seviyesini sürekli kontrol ediniz.
Filtre temizleme sistemi sürekli olarak devreye giriyor	Filtre temizleme sisteminin doğru olarak açık veya kapalı olduğunu kontrol edin.

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 60 704-2-1 göre belirlenmektedir.

Frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre bu aletin tipik ses basıncı seviyes 67 dB'dir.

Garanti

Bu Würth aleti için yasal ve ülkelere özgü hükümler gereğince satın alma tarihinden itibaren garanti veriyoruz (fatura veya irsaliye belgesinin ibrazı gereklidir). Alette ortaya çıkabilecek hasarlar aletin yenisinin verilmesi veya onarımı yoluyla giderilir.

Doğal yıpranma, aşırı zorlama veya usulüne uygun olmayan kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikâyetleriniz ancak, cihazı sökmeden bir Würth şubesine, Würth dış temsilcisine veya elektrikli el aletleri için yetkili bir Würth servisine teslim ettiğiniz takdirde kabul edilir ve işleme konur.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 yönetmeliği hükümleri uyarınca 98/37/AT, 73/23/AET (Değişiklik: 93/68/AET), 89/336/AET (Değişiklik: 91/263/AET, 92/31/AET, 93/68/AET).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

PL

⚠ Dla Państwa bezpieczeństwa

Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa. Dodatkowo należy zapoznać się z ogólnymi wskazówkami bezpieczeństwa załączonymi do niniejszej instrukcji.

Jeśli w czasie pracy dojdzie do uszkodzenia lub przecięcia kabla zasilającego – nie dotykać go. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie pracować urządzeniem z uszkodzonym kablem zasilającym.

- ❏ Podczas odsysania na sucho należy zawsze stosować worek na pył i filtr fałdowany. Nie należy odsysać bez systemu filtrów, gdyż grozi to uszkodzeniem silnika i zwiększoną emisją drobinek pyłu, powodujących zagrożenie zdrowia.
- ❏ W przypadku odprowadzania powietrza z urządzenia do pomieszczenia w pomieszczeniu musi być zapewniony wystarczający wskaźnik wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumień objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia V_R x wskaźnik wymiany powietrza L_W). Bez specjalnego wietrzenia obowiązuje: $L_W=1h^{-1}$.
- ❏ Urządzenie i substancje, dla których jest ono przeznaczone, włącznie z bezpieczną procedurą usuwania nagromadzonego materiału, mogą być obsługiwane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.
- ❏ **Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły.** Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez fachowy personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego.
- ❏ W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji do wiercenia, olejów i tłuszczów) urządzenie nie wyłącza się, kiedy zbiornik jest pełny. Należy często kontrolować poziom napełnienia i opróżnić go odpowiednio wcześnie.
- ❏ **Stosować wyłącznie originalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.**

☞ **Dalsze wskazówki bezpieczeństwa patrz załącznik**

Dane techniczne urządzenia

Odkurzacz przemysłowy	**ISS 45-M automatic**
Numer katalogowy	0701 146 X
Moc nominalna	1200 W
Pojemność zbiornika	
Brutto	43 l
Ciecze	30 l
Strumień powietrza	150 m^3/h
Podciśnienie	220 mbar
Powierzchnia filtra fałdowanego	0,6 m^2
Automatyczne oczyszczanie filtra	●
Zdalne sterowanie	●
- Obciążenie znamionowe elektronarzędzia	100 - 2200 W
- System łagodnego rozruchu	0,5 s
- Czas opóźnienia	15 s
Temperatura otoczenia	-10 °C – +40 °C
Wilgotność powietrza	30 % - 90 %
Średnica węża	35 mm
Długość węża	3 m
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	520 x 380 x 695 mm
Ciężar	ok. 13,7 kg
Klasa ochrony	⏚ / I

Elementy urządzenia

1 Włącznik/wyłącznik
2 Przełącznik oczyszczania filtra
3 Wtyczka dla elektronarzędzia
4 Przełącznik zdalnego sterowania
5 Regulator minimalnej wielkości przepływu
6 Regulator wydajności odsysania
7 Listwy włosia
8 Listwy gumowe
9 Płaski filtr fałdowany
10 Elektrody

Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do odkurzania suchych, niepalnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów z maszyn i urządzeń; klasa pyłów M wg EN 60 335–2–69: Ograniczenia: Zabronione jest zasysanie substancji rakotwórczych, z wyjątkiem pyłu drzewnego.

Urządzenie jest przeznaczone do odsysania na ścianach i podłogach na sucho i na mokro.

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Za szkody wynikające z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkowanik.

Przed uruchomieniem

Należy przestrzegać odpowiedniego napięcia: Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Montaż (rys. 1 - 6)

– Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
– Wyjąć osprzęt i koła.
– Zamontować według rysunku części mechanizmu jezdnego/rolki.
– Włożyć i zablokować wąż odsysający.
– Zamontować króćce do odsysania/przedłużenie rury.

Zakładanie/wymiana papierowego worka filtracyjnego (rys. A/rys. I)

⚠ **Urządzenie do odkurzania wyposażone jest w worek papierowy z suwakiem.**

Gdy worek jest zapełniony i strumień objętości spada poniżej wartości minimalnej, należy wymienić worek. Po zakończeniu okresu eksploatacji należy usunąć urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

– Włożyć odpowiednio dopasowaną złączkę do złącza ssącego.
– Wsunąć złączkę do oporu.
– Mocno zamknąć złącze ssące ze złączką kręcąc je w prawo. Odpowiednie dopasowanie złączki zapewnia „zamocowanie bagnetowe“ (rys. I).
– Wyjąć papierowy wkład filtra do tyłu (1). Przesunąć suwak (2) do góry i w trakcie wyjmowania szczelnie zamknąć papierowy wkład filtra (rys. I - zob. nadruk na opakowaniu filtra).
– Zużyty filtr usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami w zamkniętym, nieprzepuszczającym pyłu worku.
– Zakładanie nowego papierowego worka filtracyjnego (rys. A).
– Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie (rys. B)

– Włączanie/wyłączanie urządzenia: Włożyć wtyczkę do gniazdka i wcisnąć włącznik/wyłącznik **1**.
– Przełącznik zdalnego sterowania **4**: ustawiony do góry: WYŁĄCZONE ustawiony do dołu: WŁĄCZONE
– Przełącznik oczyszczania filtra **2**: dioda LED nie świeci: WYŁĄCZONE dioda LED świeci: WŁĄCZONE

Automatyczny tryb pracy (zewnętrzne źródło odsysania przy elektronarzędziu)

– Dopasować złączkę do podłączenia elektronarzędzia (rys. D).
– Zdjąć króciec z węża odsysającego i zamontować złączkę (rys. E).
– Podłączyć złączkę do elektronarzędzia (rys. F).
– Włożyć wtyczkę elektronarzędzia do gniazda na odkurzaczu (rys. C).
– Włączyć odkurzacz oraz wcisnąć włącznik/wyłącznik na elektronarzędziu. Przełącznik **4** musi być ustawiony do dołu (automatyka WŁĄCZONA).

☞ Odkurzacz jest włączany i wyłączany automatycznie razem z elektronarzędziem.

Automatyczne oczyszczanie filtra (rys. G)

Niniejszy odkurzacz wyposażony jest w automatyczne oczyszczanie filtra, co jest bardzo skuteczne szczególnie w przypadku bardzo drobnych pyłów.

Aby zagwarantować, że podczas czyszczenia prędkość powietrza w wężu ssącym nie spadnie nigdy poniżej 20 m/s, urządzenie jest wyposażone we wskaźnik różnicy ciśnień roboczych oraz instalację oczyszczającą.

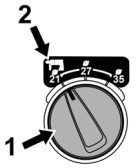
– Na przełączniku **2** świeci dioda LED (czyszczenie filtra WŁĄCZONE).

Filtr fałdowany czyszczony jest automatycznie co 15 sekund silnym podmuchem powietrza, (pulsujący odgłos).

Ustawianie wydajności odsysania (rys. C)

Ustawić wydajność odsysania za pomocą regulatora **6**.

Ustawianie minimalnej wielkości przepływu (rys. C)



Ustawić minimalny strumień objętości na pokrętle **5**.

Podziałka wskazuje średnicę węża ssącego.

– Różne średnice węży ssących są konieczne, aby umożliwić dopasowanie złącza do urządzeń obróbkowych.
– Gdy odkurzacz jest wykorzystywany jako przenośne urządzenie do usuwania pyłu, (urządzenie obróbkowe podłączone do odkurzacza), wbudowany układ kontrolny powinien być dostosowany do podłączonego urządzenia obróbkowego (urządzenia wytwarzającego pył). Oznacza to, że w przypadku gdy minimalny strumień objętości potrzebny do odkurzania spadnie poniżej 20 m/s, użytkownik musi zostać ostrzeżony.
– Informacje dotyczące minimalnego strumienia objętości w zależności od podciśnienia znajdują się na tabliczce znamionowej.

Klakson

Klakson odzywa się wtedy, gdy prędkość powietrza spada poniżej 20m/s

☞ Klakson reaguje na podciśnienie.

Ustawić pokrętło ***5*** na właściwą średnicę węża ssącego.

Odsysanie na sucho

– Podczas odsysania pyłów zagrażających zdrowiu nie można stosować filtra membranowego (wyposażenie dodatkowe).
– Podczas odsysania bardzo drobnych pyłów można użyć dodatkowo papierowego worka filtracyjnego lub filtra membranowego (wyposażenie dodatkowe).
– Podczas ssania nie można nigdy wyjmować płaskiego filtra fałdowanego.
– Za pomocą tego urządzenia można odsysać wszelkie rodzaje pyłów do klasy pyłów M. Prawo przewiduje użycie worka do zbierania kurzu (nr katalogowy, zob. Systemy filtracyjne).
– Jako odkurzacz przemysłowy urządzenie przystosowane jest do odsysania, może być stosowane także jako przenośne urządzenie do usuwania suchych, niepalnych pyłów o parametrach MAK (maksymalnego stężenia w miejscu pracy) równych lub większych od 0,1 mg/m ^{3}.

Odsysanie na mokro

Montaż listew gumowych (rys. H)

– Zdemontować listwy włosia **7**.
– Zamontować listwy gumowe **8**.

☞ Strona listew gumowych z widoczną fakturą musi być zwrócona na zewnątrz.

– Wyjąć papierowy worek filtracyjny.
– Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie.

Odsysanie na mokro

☞ Podczas odsysania ciekłych zanieczyszczeń zalecane jest wyłączenie automatycznego oczyszczania filtra (przełącznik **2** dioda LED WYŁĄCZONA).

– Kiedy zostaje osiągnięty maksymalny poziom cieczy w zbiorniku, urządzenie zostaje automatycznie wyłączone.
– Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.
– Po zakończeniu odsysania na mokro oczyścić i osuszyć filtr fałdowany, elektrody oraz zbiornik na zanieczyszczenia.

⚠ **Podczas odsysania nie wolno nigdy wyjmować filtra fałdowanego.**

Podczas odsysania na mokro należy zawsze wyjąć papierowy worek filtracyjny/filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe).

W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji do wiercenia, olejów i tłuszczów) urządzenie nie wyłącza się, kiedy zbiornik jest pełny. Należy często kontrolować poziom napełnienia i opróżnić go odpowiednio wcześnie.

Konserwacja i dogląd

❑ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.**

Konserwacja

– Urządzenia do usuwania pyłów są sprzętem zabezpieczającym służącym do zapobiegania lub usuwania niebezpieczeństw w sensie przepisów BHP.

– W celu konserwacji należy rozmontować i oczyścić urządzenie oraz przeprowadzić czynności konserwacyjne, o ile jest to możliwe bez stwarzania zagrożenia dla personelu i innych osób.
– Do wskazanych środków ostrożności należy odkażenie urządzenia przed jego rozmontowaniem.
– W miejscu, w którym ma nastąpić rozmontowanie urządzenia, należy zapewnić wentylację mechaniczną z lokalną filtracją, oczyszczenie miejsca konserwacji oraz odpowiednią ochronę personelu.
– Zanim urządzenie opuści niebezpieczny teren, należy odkazić jego zewnętrzną powierzchnię poprzez odessanie pyłu i wytrzeć ją do czysta lub użyć środków uszczelniających. Wszystkie części urządzenia należy uznać za zanieczyszczone, jeżeli pochodzą z niebezpiecznego terenu.
– W trakcie przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy wyrzucić wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie można w zadowalającym stopniu wyczyścić. Przedmioty te należy usunąć w odpowiednich szczelnych workach, zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu takich odpadów.
– Na czas transportu i konserwacji należy zamknąć otwór ssący złączką.

⚠ **Należy regularnie przeprowadzać konserwację urządzeń zabezpieczających w celu zapobiegania zagrożeniom i usuwaniaich. Oznacza to, że przynajmniej raz w roku zostanie przez producenta lub poinstruowaną osobę skontrolowana pod względem nienagannego funkcjonowania technicznego np.: szczelność urządzenia, uszkodzenie filtra, działanie sprzętu kontrolnego. Proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne użytkownik może przeprowadzić sam.**

– Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę pojemnika należy regularnie czyścić mokrą szmatką.
– Niebezpieczeństwo na skutek istnienia pyłów szkodliwych dla zdrowia.

⚠ **Podczas prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową.**

Wymiana filtra fałdowanego (rys. J)

– Otworzyć pokrywę filtra.
– Wymienić filtr fałdowany **9**.
– Zużyty filtr usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami w zamkniętym, nieprzepuszczającym pyłu worku.
– Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.
– Włożyć nowy płaski filtr falisty.
– Zamknąć pokrywę filtra, pokrywa musi się zablokować ze słyszalnym kliknięciem.

Pasujące filtry fałdowane (Nr kat. 0702 400 367) oraz worki na pył (Nr kat. 0702 400 207) można otrzymać bezpośrednio w firmie Würth.

Czyszczenie elektrod (rys. K)

– Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
– Oczyścić elektrody.
– Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Przechowywanie urządzenia (rys. L)

– Wąż odsysający przechowywać w sposób pokazany na rysunku.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych koniecznie podawać numer artykułu zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Aktualną listę części zamiennych tego urządzenia można wywoływać w internecie pod adresem „http://www-wuerth.com/partsmanager“ i zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!
Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Szukanie usterek

W przypadku wystąpienia usterki (np. pęknięcie filtra), należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym włączeniem urządzenia należy usunąć usterkę.

Usterka	Sposób postępowania
Turbina ssąca nie działa	Skontrolować kabel, wtyczkę, bezpiecznik i gniazdo wtykowe, w razie potrzeby oczyścić elektrody. Włączyć urządzenie
Turbina ssąca wyłącza się	Opróżnić zbiornik.
Turbina ssąca nie działa mimo opróżnienia zbiornika	Wyłączyć urządzenie, odczekać 5 s i ponownie włączyć. Oczyścić elektrody oraz przestrzeń pomiędzy nimi.
Zmniejsza się moc ssania	Usunąć elementy zatykające ew. ssawkę, rurę, wąż odsysający lub filtr fałdowany. Wymienić papierowy worek filtrujący. Oczyszczanie filtra: włączyć system oczyszczania filtra. Prawidłowo zablokować pokrywę filtra. Wymienić filtr fałdowany.
Podczas odsysania wydobywa się pył	Skontrolować prawidłowe założenie filtra fałdowanego. Wymienić filtr fałdowany.
Uszkodzone zdalne sterowanie (odsysanie na mokro)	Oczyścić elektrody oraz przestrzeń między nimi. Kontrolować regularnie poziom napełnienia zbiornika w przypadku odsysania nieprzewodzących cieczy.
System oczyszczania filtrów włącza się bez przerwy	Skontrolować, czy oczyszczanie filtra jest włączone lub wyłączone prawidłowo.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60 704-2-1.

Zmierzony poziom hałasu wynosi typowo 67 dB (A).

Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu gwarancję zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę.

Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte gwarancją.

Uszkodzenia mogą być uznane tylko w tym przypadku, kiedy urządzenia zostanie dostarczone w stanie nierozebranym do filii firmy Würth, pprzedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego serwisu narzędzi Würth.

CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnośią, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EG, 73/23/EWG (nowe 93/68/EWG), 89/336/EWG (nowe 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

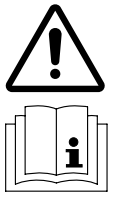
CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

H

⚠ Az Ön biztonsága érdekébe



A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat. Ezen kívül a mellékelt füzetben található általános jellegı biztonsági előírásokat is be kell tartani.

Ha a munka során a hálózati csatlakozó kábel megsérül, vagy megszakad, akkor ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Sérült kábellel dolgozni tilos.

- ❏ Száraz anyagok felszívásához mindig egy porzsákot és egy redős szűrőt kell használni. Sohase dolgozzon szűrőrendszer nélkül, mivel ellenkező esetben a szívó motor megrongálódik és a megnövelt mennyiségű finom por kibocsátásával egészségkárosító hatást fejt ki.
- ❏ Ha az elhasznált levegőt visszavezetik a helyiségbe, akkor megfelelő levegőcsere aránynak L kell lenni a helyiségben. A kívánt határértékek csak akkor tarthatók, ha a visszavezetett térfogatáram a frisslevegő térfogatáramának maximum 50%-át (helyiségtérfogat V_R x légcsere mennyiség L_W) teszi ki. Különleges szellőzési intézkedések nélkül érvényes: L_W=1h^{-1}.
- ❏ A készülék és az anyagok használatát, amelyeken használni fogják, beleértve a felszívott anyagok eltávolítását is csak képzett személyzet végezze.
- ❏ **Ez a készülék egészségre káros port tartalmaz.** Az ürítési és karbantartási műveleteket, beleértve a porgyűjtő tartály eltávolítását is, megfelelő védőfelszerelés használatával csak szakember végezheti.
- ❏ Elektromosan nem vezető folyadékok (például fúró emulzió, olajok és zsír) felszívása esetén a berendezés a tartály megtelésekor nem kapcsol ki automatikusan. A töltési szintet ezért állandóan figyelni kell és a tartályt időben ki kell üríteni.
- ❏ **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

☞ **További biztonsági előírásokat lásd a Mellékletben**

A készülék részei

Ipari porszívó	**ISS 45-M automatic**
Cikkszám	0701 146 X
Felvett teljesítmény	1200 W
Tartály űrtartalma	
Bruttó	43 l
Nedves rész	30 l
Légáram	150 m^3/h
Vákuum	220 mbar
Redős szűrő felülete	0,6 m^2
Automatikus szűrőtisztítás	●
Távindító automatika	●
- Az elektromos kéziszerszám névleges terhelése	100 - 2200 W
- Bekapcsolási késleltetés	0,5 s
- Utánfutási idő	15 s
Környezeti hőmérséklet	-10 °C – +40 °C
Levegő nedvességtartalma	30 % - 90 %
Tömlő átmérő	35 mm
Tömlő hossza	3 m
Méretek (H x Sz x M)	520 x 380 x 695 mm
Súly	ca. 13,7 kg
Érintésvédelmi osztály	⏚ / I

A készülék részei

1 Be-/kikapcsoló
2 Szűrőtisztítás kapcsoló
3 Dugaszolóaljzat az elektromos kéziszerszám számára
4 Automata üzemmód kapcsoló
5 Minimális térfogatáram szabályozó
6 Elszívási teljesítmény szabályozó
7 Kefecsíkok
8 Gumiajkak
9 Lapos redős szűrő
10 Elektródák

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Rendeltetésszerű használat

A készülék csak gépeken és készülékeken letelepedett száraz, nem éghető, egészségre ártalmatlan az EN 60 335–2–69 alapján M besorolási osztályú porok elszívására alkalmas. Korlátozás: Nem szabad rákkeltő anyagokat, a fűrészpor kivételével, felszívni.

A készülék ipari méretekben nedves és száraz anyagoknak a falakról és padlókról való felszívására szolgál.

Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

A rendeltetésnek nem megfelelő használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Üzembe vétel előtt

Ügyeljen a hálózati feszültségre: Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készüléken elhelyezett gyári táblán megadott feszültséggel.

Szerelés („1.“ - „6.“ ábra)

– Reteszelje ki és vegye le az elszívófejet.
– Vegye ki a tartozék alkatrészeket és a kerekeket.
– Szerelje fel az ábrán látható módon az alváz részeit és a görgőket.
– Dugja be és reteszelje az elszívó tömlőt.
– Szerelje fel az elszívó csőcsonkot / a cső hosszabbítót.

Papír szűrőzacskó beszerelése/ kicserélése („A“ ábra/„I“ ábra)

⚠ **A készülék tolással záruló papír szűrőtasakkal van felszerelve.**

Ha a papír szűrőtasak megtelt és a térfogatáram a minimális érték alá csökkent, azt ki kell cserélni.

Ha a készülék élettartamának végére ért, azt a törvényes rendelkezések szerint kell ártalmatlanítani.

– A csatlakozókarmantyú behelyezéskor illeszkedjen pontosan a szívócsatlakozáson.
– A csatlakozókarmantyút ütközésig toljuk be.
– A csatlakozókarmantyú szívócsatlakozását jobbra történő elforgatással szorosan zárjuk le. A pontos illeszkedést a „bajonettzáras“ csatlakozás eleve biztosítja („I“ ábra).
– A papír szűrőtasakot hátrafele (1) húzzuk ki.A tolható elzárást (2) felfelé húzni és a papír szűrőtasakot kivételkor szorosan elzárni („I“ ábra - lásd a feliratot a szűrőelem csomagolásán).
– Az elhasznált szűrőelemet a törvényes rendelkezéseknek megfelelően pormentesen zárt zsákban ártalmatlanítsuk.
– Tegye be az új papír szűrőzacskót („A“ ábra).
– Tegye fel és reteszelje az elszívófejet.

Üzembehelyezés

Be/és kikapcsolás („B“ ábra)

– A készülék be/és kikapcsolása:
Dugja be egy dugaszoló aljzatba a hálózati csatlakozó dugót és nyomja meg a **1** be-/kikapcsolót.
– **4** Távindító automatika kapcsoló:
Felső helyzet: KI
Alsó helyzet: BE
– **2** Szűrőtisztítás kapcsoló:
A LED nem világít: KI
A LED világít: BE

Automata üzemmód (külső porelszívás az elektromos kéziszerszámnál)

– Alakítsa úgy át a csőcsatlakozót, hogy az megfeleljen az elektromos kéziszerszám csatlakozójának („D“ ábra).
– Távolítsa el a csonkot az elszívó tömlőről és szerelje fel a csőcsatlakozót („E“ ábra).
– Csatlakoztassa a csőcsatlakozót az elektromos kéziszerszámhoz („F“ ábra).
– Dugja be a porszívón elhelyezett dugaszoló aljzatba az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozó dugóját („C“ ábra).
– Kapcsolja be a porszívót és nyomja meg az elektromos kéziszerszám be-/kikapcsolóját. A **4** kapcsolónak az alsó helyzetben kell lennie (automatika BE).

☞ **A porszívó az elektromos kéziszerszámmal együtt automatikusan be- és kikapcsolódik.**

Automatikus szűrőtisztítás („G“ ábra)

Az Ön porszívója egy automatikus szűrőtisztítóval van felszerelve - amely különösen finom porok esetén működik igen hatásosan.

A készülék az üzemi nyomáskülönbség kijelzésére alkalmas eszközzel és tisztító szerkezettel van felszerelve, amelyekkel garantálni lehet, hogy tisztításkor a levegő áramlási sebessége sohase csökkenjen 20 m/s érték alá a szívócsőben.

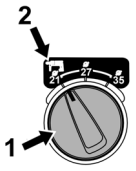
– A **2** kapcsolón elhelyezett LED világít (szűrőtisztítás BE).

A lapos redős szűrőt ekkor egy 15 másodpercenként bekapcsolódó léglökés (ekkor pulzáló zaj hallatszik) automatikusan megtisztítja.

Az elszívási teljesítmény beállítása („C“ ábra)

Az elszívási teljesítményt a **6** szabályozóval lehet beállítani.

Állítsa be a minimális térfogatáramot („C“ ábra)



Minimális térfogatáramot az ***5*** forgókapcsolón beállítani.
A skálák a szívótömlő keresztmetszetét mutatják.

– A szívótömlő különböző keresztmetszeteire azért van szükség, hogy igazodni lehessen a megmunkáló készülékek csatlakozási keresztmetszeteihez.
– Tudnivaló Ha a készüléket mozgatható portalanító készülékként kívánjuk üzemeltetni (ilyenkor a megmunkáló készülék csatlakoztatva van a szívókészüléken), a beépített üzemfigyelőt a csatlakoztatott megmunkáló készülékhez (porkeltő forráshoz) kell igazítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelmeztetést kell kapnia, amikor a szívás a térfogatáram minimálisan szükséges 20 m/s értéke alá esik.
– A szívónyomás függvényében megadott minimális térfogatáramot a típustáblán lehet leolvasni.

Kürt

A kürt megszólal, ha a levegő áramlási sebessége 20 m/s alá csökken.

☞ A kürt szívónyomás hatására megszólal.
Az ***5*** forgókapcsolót a szívótömlő helyes keresztmetszetére kell beállítani.

Száraz anyagok felszívása

– Egészségkárosító hatású porok felszívása esetén a membrános szűrőt (külön tartozék) nem szabad használni.
– Finom por felszívása esetén kiegészítésképpen egy papír szűrőzacskót vagy egy membrános szűrőt (külön tartozék) is lehet használni.
– A szívás során a lapos redős szűrőt sohasem szabad eltávolítani.
– Ezzel a készülékkel az M besorolási osztályig mindennemű por felszívható. Porgyűjtő zsák használata (megrendelési számot lásd Szűrőrendszerek) törvényileg elő van írva.
– A készülék ipari porszívóként, olyan száraz, nem éghető porok, amelyek MAK értéke nagyobb vagy egyenlő 0,1 mg/m ^{3} felszívására és eltávolítására alkalmas.

Nedves anyagok elszívása

A gumiajkak beszerelése („H“ ábra)

– Szerelje ki a ***7*** kefecsíkokat.
– Szerelje be a ***8*** gumiajkakat.

☞ **A gumiajkak strukturált oldalának kifelé kell mutatnia.**

– Távolítsa el a papír szűrőzacskót.
– Dugja be a hálózati csatlakozó dugót és kapcsolja be a készüléket.

Nedves anyagok elszívása

☞ **Nedves anyagok felszívásánál azt javasoljuk, hogy kapcsolja ki az automatikus szűrőtisztítást (a 2 kapcsoló LED-je KI).**

– A készülék a maximális folyadékszint elérésekor automatikusan kikapcsolódik.
– Kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a tartályt.
– A nedves anyag elszívása után tisztítsa meg és szárítsa meg a lapos redős szűrőt, az elektródákat és a tartályt.

⚠ **A szívás során a lapos redős szűrőt sohasem szabad eltávolítani.**

Nedves anyagok elszívásához mindig távolítsa el a papír szűrőzacskót/ membrános szűrőt (külön tartozék) eltávolítás.

Elektromosan nem vezető folyadékok (például fúró emulzió, olajok és zsír) felszívása esetén a berendezés a tartály megtelésekor nem kapcsol ki automatikusan. A töltési szintet ezért állandóan figyelni kell és a tartályt időben ki kell üríteni.

Karbantartás és tisztítás

❑ **A csatlakozó dugót a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a dugaszoló aljzatból.**

Tisztítás

– A porszívógépekben a BGV A1 szerinti biztonsági berendezések vannak a veszélyek megelőzésére vagy elhárítására.
– A felhasználó általi karbantartáshoz a készüléket olyan mértékben kell szétszedni, kitisztítani és karbantartani, amennyire lehet anélkül, hogy ez veszélyt jelentene a karbantartó személyzet vagy más személyek számára.
– A megfelelő óvintézkedések magunkban foglalják a szétszedés előtti méregtelenítést.

– Biztosítson helyileg szűrt kényszerszellőztetést ott, ahol a készüléket szétszedik, valamint biztosítsa a karbantartási felület tisztítását és a személyzet megfelelő védelmét.
– A készülék külsejét porszívózással méregteleníteni kell és jól le kell törölni, vagy tömítőanyaggal kell kezelni mielőtt a veszélyes területről kihozzák. Minden készülékalkatrészt szennyezettnek kell tekinteni, amikor a veszélyes területről kihozzák.
– A karbantartás- és ápolási munkák elvégzésénél minden szennyezett tárgyat, amelyet nem lehet kellőképpen megtisztítani, ki kell dobni. Az ilyen tárgyakat átnemeresztő zsákokban, az ilyen hulladékra érvényes rendelkezéseknek megfelelően kell eltávolítani.
– A felszívási nyílást a készülék szállításánál és karbantartásánál csatlakozási karmantyúkkal kell elzárni.

⚠ **A veszély kiküszöbölésére szolgáló biztonsági berendezéseket rendszeresen karban kell tartani. Ez azt jelenti, hogy a gyártónak vagy arra kiképzett személynek évente legalább egyszer ellenőriznie kell, hogy azok biztonságtechnikailag kifogástalanul működneke, pl. a készülék tömített-s, a szűrő nem rongálódotte meg, az ellenőrző berendezések működneke.**

– Az egyszerű karbantartási- és ápolási munkákat magunk is elvégezhetjük.
– A készülék felületét és a tartály belsejét célszerű nedves ruhával rendszeresen megtisztítani. Balesetveszély Veszély egészségre ártalmas por által.

⚠ **Karbantartási munkáknál (pl. szűrőcsere) P2 vagy annál jobb minőségű védőálarcot és egyszer használatos ruházatot kell viselni.**

A lapos redős szűrő kicserélése („J“ ábra)

– Nyissa ki a szűrő fedelét.
– Cserélje ki a **9** lapos redős szűrőt.
– Az elhasznált szűrőelemet a törvényes rendelkezéseknek megfelelően pormentesen zárt zsákban ártalmatlanítsuk.
– Távolítsa el a tisztalevegő-oldalon keletkezett piszkot.
– Az új motorvédő szűrőt behelyezni.
– Zárja le a szűrő fedelet, a fedélnek hallhatóan be kell ugrania.

Hozzáillő lapos redős szűrő (cikkszám: 0702 400 367) és porzsák (cikkszám: 0702 400 207) közvetlenül a Würth cégnél kapható.

Az elektródák tisztítása („K“ ábra)

– Reteszelje ki és vegye le az elszívófejet.
– Tisztítsa meg az elektródát.
– Tegye fel és reteszelje az elszívófejet.

A berendezés tárolása („L“ ábra)

– Az elszívó tömlőt az ábrán látható módon kell letenni.

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Würth elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.
Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a készülék típustábláján található cikkszámot.
Ennek a készüléknek az aktuális tartalékalkatrész jegyzéke az Internetrol „http://www.wuerth.com/partsmanager” cím alatt lehívható vagy a legközelebbi Würth-lerakatnál megrendelheto.

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!
Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Hibakeresés

Ha egy üzemzavar (például szűrőtörés) lép fel, a berendezést azonnal ki kell kapcsolni. Az ismételt üzembe helyezés előtt az üzemzavart meg kell szűntetni.

Üzemzavar	Intézkedés
A szívó turbina nem működik	Ellenőrizze a kábelt, csatlakozó dugót, biztosítékot és a dugaszolóaljzatot, szükség esetén tisztítsa meg az elektródákat. Kapcsolja be a berendezést.
A szívó turbina kikapcsol	Ürítse ki a tartályt.
A szívó turbina a tartály kiürítése után nem indul újra	Kapcsolja ki a készüléket, várjon 5 másodpercet, majd ismét kapcsolja be a készüléket. Tisztítsa meg az elektródákat valamint az elektródák közötti teret.
A szívóerő legyengül	Szűntesse meg szívófejben, szívócsőben, elszívó tömlőben vagy a lapos redős szűrőben fellépett dugulást. Cserélje ki a papír szűrőzacskót. Szűrőtisztítás: Működtesse a szűrő tisztító rendszert. A szűrő fedelének be kell pattannia a reteszelési helyzetbe. Cserélje ki a lapos redős szűrőt.
A szívás közben a készülékből por lép ki	Ellenőrizze a lapos redős szűrő előírásszerű beépítési helyzetét. Cserélje ki a lapos redős szűrőt.
Kikapcsoló automatika (nedves elszívás) meghibásodott	Tisztítsa meg az elektródákat valamint az elektródák közötti teret. Elektromosan nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a tartály feltöltési szintjét.
A szűrő tisztító rendszer állandóan kapcsol	Ellenőrizze, hogy a szűrőtisztítás helyesen be, illetve ki van-e kapcsolva.

Zaj és vibráció értékek

A mért értékek az EN 60 704-2-1 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 67 dB (A).

Jótállás

Erre a Würth gépre a vásárlás napjától a törvényes és országonként érvényes előírásoknak megfelelően vállalunk garanciát (a vásárlás dátumát számlával vagy szállítólevéllel kell igazolni).
A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szűntetjük meg.

A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a jótállás nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha ön a berendezést egy Würth lerakatnak, egy Würth képviseleti munkatársnak vagy egy Würth elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.

CE Minőségi tanúsító nyilatkozat

Irányelvekben lefektetettek szerint megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3
egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék 98/37/EG, 73/23/EWG (új 93/68/EWG), 89/336/EWG (új 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

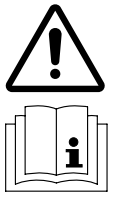
CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn R. Bauer

CZ

⚠ Pro Vaši bezpečnost



Bezpečná práce se strojem je možná jen pokud si důkladně pročtete návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a přísně dodržíte zde uvedené pokyny. Současně musí být dodrženy všeobecné bezpečnostní předpisy v přiložené brožuře.

Pokud při práci dojde k poškození síťového kabelu, nedotýkejte se jej a okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem.

- ❏ Při suchém vysávání musí být vždy použit prachový sáček a skládaný filtr. Nevysávejte bez filtračního systému, jinak se poškodí sací motor a následuje ohrožení zdraví zvýšeným úletem jemného prachu.
- ❏ Je-li odfuk ze zařízení vyveden zpět do místnosti, musí být v místnosti zajištěna dostatečně rychlá výměna vzduchu V. Aby byly dodrženy požadované limitní hodnoty, může objemový průtok přiváděný zpět představovat nanejvýše 50% z celkového objemového průtoku čerstvého vzduchu (objem místnosti O_M x rychlost výměny vzduchu V_V). Bez zvláštních větracích opatření platí: V_V=1 h^{-1}.
- ❏ Používání zařízení a látek, na které má být zařízení použito, včetně bezpečného postupu pro odstraňování nahromaděného materiálu, je dovoleno jen vyškolenému personálu.
- ❏ **Toto zařízení obsahuje zdraví škodlivý prach.** Provádění vyprazdňování a údržby, včetně odstraňování jímek na prach, je dovoleno jen odbornému personálu, který je vybaven příslušnou ochrannou výstrojí.
- ❏ U nevodivých kapalin (např. vrtací emulze, oleje a tuky) se stroj při plné nádobě nevypne. Stav naplnění se musí neustále kontrolovat a nádoba včas vyprazdňovat.
- ❏ **Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

☞ **Další bezpečnostní předpisy viz příloha**

Charakteristické údaje

Průmyslový vysavač	**ISS 45-M automatic**
Číslo výrobku	0701 146 X
Příkon	1200 W
Objem nádoby	
Brutto	43 l
Kapalina	30 l
Průtok vzduchu	150 m^3/h
Podtlak	220 mbar
Plocha skládaného filtru	0,6 m^2
Automatické čištění filtru	●
Automatika spínání na dálku	●
- Jmenovitá zátěž elektronářadí	100 - 2200 W
- Prodleva zapnutí	0,5 s
- Doba doběhu	15 s
Teplota okolí	-10 °C – +40 °C
Vlhkost vzduchu	30 % - 90 %
Průměr hadice	35 mm
Délka hadice	3 m
Rozměry (D x Š x V)	520 x 380 x 695 mm
Hmotnost	ca. 13,7 kg
Třída ochrany	⏚ / I

Části stroje

1 Spínač
2 Spínač čištění filtru
3 Zásuvka pro elektronářadí
4 Spínač automatického provozu
5 Regulátor minimálního objemového průtoku
6 Regulátor sacího výkonu
7 Kartáčové pruhy
8 Gumová žebra
9 Plochý skládaný filtr
10 Elektrody

Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k obsahu dodávky.

Určující použití

Zařízení je vhodné k odsávání suchého, nehořlavého, zdraví škodlivého prachu ze strojů a přístrojů; prachová třída M podle EN 60 335–2–69. Omezení: nesmějí se odsávat rakovinotvorné látky s výjimkou prachu ze dřeva.

Stroj je určen k mokrému a suchému vysávání stěn a podlah v průmyslovém prostředí.

Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Za škody při jiném neurčeném použití ručí uživatel.

Před uvedením do provozu

Dbejte na správné síťové napětí: Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.

Montáž (obrázek 1 - 6)

– Odjistěte a odejměte sací hlavu.
– Vyjměte díly příslušenství a kolečka.
– Díly podvozku/kolečka namontujte jak je zobrazeno.
– Zastrčte a zajistěte odsávací hadici.
– Namontujte odsávací hrdlo/trubkové prodloužení.

Zabudování/výměna papírového filtračního sáčku (obrázek A/obrázek I)

⚠ **Zařízení je vybaveno papírovým filtračním sáčkem s uzavíracím šoupátkem.**

Je-li papírový filtrační sáček naplněn a klesne-li minimální objemový průtok, je třeba sáček vyměnit.

Zařízení je třeba po uplynutí životnosti zlikvidovat podle platných zákonných ustanovení.

– Připojovací návlečku nasaďte bez vůle do sací přípojky.
– Připojovací návlečku zasuňte na doraz.
– Sací přípojku pevně uzavřete připojovací návlečkou otáčením doprava. Možnost nasazení bez vůle je dána „bajonetovou přípojkou“ (obrázek I).
– Vyjměte papírový filtrační sáček tahem dozadu (1).Uzavírací šoupátko (2) vytáhněte směrem nahoru a papírový filtrační sáček při vyjímání těsně uzavřete (obrázek I - viz potisk na obalu filtračního prvku).
– Zlikvidujte použitý filtrační prvek v prachotěsně uzavřeném sáčku podle platných zákonných ustanovení.
– Vložte nový papírový filtrační sáček (obrázek A).
– Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

Uvedení stroje do provozu

Zapnutí - vypnutí (obrázek B)

– Zapnutí/vypnutí stroje:
Zastrčte síťovou zástrčku a stlačte spínač **1**.
– Spínač automatiky spínání na dálku **4**:
Poloha nahoře: VYPNUTO
Poloha dole: ZAPNUTO
– Spínač čištění filtru **2**:
LED nesvítí: VYPNUTO
LED svítí: ZAPNUTO

Automatický provoz (externí odsávání u elektronářadí)

– Připojovací hrdlo přizpůsobte přípojce elektronářadí (obrázek D).
– Odstraňte nátrubek na odsávací hadici a namontujte připojovací hrdlo (obrázek E).
– Připojovací hrdlo připojte na elektronářadí (obrázek F).
– Síťovou zástrčku elektronářadí zastrčte do vysavače (obrázek C).
– Vysavač zapněte a stlačte spínač na elektronářadí. Spínač **4** se musí nacházet ve spodní poloze (automatika ZAPNUTO).

☞ Vysavač se s elektronářadím automaticky zapne a vypne.

Automatické čištění filtru (obrázek G)

Váš vysavač disponuje automatickým čištěním filtru - obzvlášť účinné u jemného prachu.

Aby bylo zajištěno, že rychlost vzduchu v sací hadici neklesne při očišťování v žádném okamžiku pod hodnotu 20 m/s, je přístroj vybaven ukazatelem rozdílového provozního tlaku a očišťovacím mechanismem.

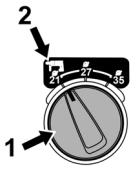
– Na spínači **2** svítí LED (čištění filtru zapnuto).

Plochý skládaný filtr se nárazem vzduchu každých 15 sekund automaticky vyčistí (pulsující hluk).

Nastavení sacího výkonu (obrázek C)

Sací výkon nastavte pomocí regulátoru **6**.

Nastavení minimálního objemového průtoku (obrázek C)



Minimální objemový průtok nastavte otočným spínačem **5**.

Stupnice udává průřez sací hadice.

– Rozdílné průřezy sací hadice jsou nutné k tomu, aby bylo možné přizpůsobení podle připojovacích průřezů obráběcích zařízení.
– Pro režim odsávání v pohyblivém provozu (obráběcí zařízení je nasunuto na vysavač) je nutné sladit vestavěnou kontrolu s připojeným obráběcím zařízením (které vytváří prach). To znamená, že při nedosažení minimálního objemového průtoku 20 m/s, který je potřebný k odsávání, je třeba uživatele varovat.
– Údaje ohledně minimálního objemového průtoku v závislosti na podtlaku se nacházejí na identifikačním štítku.

Signál

Signál zazní, když rychlost vzduchu poklesne pod 20 m/s.

☞ Signál reaguje na podtlak.

Nastavte otočný spínač **5** na správný průřez sací hadice.

Suché vysávání

– Při nasávání zdraví ohrožujícího prachu nesmí být nasazen membránový filtr (zvláštní příslušenství).
– Při vysávání jemného prachu může být navíc použit papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství).
– Při vysávání nesmí být nikdy odstraněn plochý skládaný filtr.
– Tímto zařízením lze vysávat všechny druhy prachu až po prachovou třídu M. Používání sáčku na sběr prachu (objednací číslo najdete v odstavci Filtrační systémy) je předepsáno zákonem.
– Toto zařízení se hodí k vysávání jako průmyslový vysavač a jako odlučovač prachu pro přenosný provoz za účelem vysávání suchého nehořlavého prachu s hodnotou MAK vyšší nebo rovnající se 0,1 mg/m ^{3}.

Mokré vysávání

Zamontování gumových žeber (obrázek H)

– Vymontujte kartáčové pruhy **7**.
– Namontujte gumová žebra **8**.

☞ Strukturovaná strana gumových žeber musí ukazovat směrem ven.

– Odstraňte papírový filtrační sáček.
– Zastrčte síťovou zástrčku a stroj zapněte.

Mokré vysávání

☞ Při nasávání mokrých nečistot se doporučuje vypnout automatické čištění filtru (spínač **2** LED VYPNUTO).

– Při dosažení max. hladiny kapaliny se stroj automaticky vypne.
– Stroj vypněte a nádobu vyprázdněte.
– Po ukončení mokrého vysávání vyčistěte a vysušte plochý skládaný filtr, elektrody a též nádobu.

⚠ **Při vysávání nesmí být nikdy odstraněn plochý skládaný filtr.**

Při mokrém vysávání vždy odstraňte papírový filtrační sáček/membránový filtr (zvláštní příslušenství).

U nevodivých kapalin (např. vrtací emulze, oleje a tuky) se stroj při plné nádobě nevypne. Stav naplnění se musí neustále kontrolovat a nádoba včas vyprazdňovat.

Údržba a čištění

❑ **Před každou prací na stroji vytáhněte síťovou zástrčku.**

Čištění

– Stroje, odstraňující prach, jsou bezpečnostní zařízení k zamezení nebo odstranění nebezbečí ve smyslu BGV (Spolkové bezpečnostní nařízení) A1.
– Za účelem údržby musí uživatel přístroj rozebrat, vyčistit a zaopatřit jej tak, jak je podle návodu proveditelné, aby nevznikalo nebezpečí ani pro obsluhující personál ani pro žádné další osoby.
– Náležitá bezpečnostní opatření předpisují detoxikaci před rozebráním přístroje.
– Učiňte preventivní opatření pro bezpodmínečně nutné větrání přes filtr v místě, kde se přístroj rozebírá, pro průběh čištění, pro údržbářskou plochu a pro ochranu osob.

– Vnější plochy přístroje je třeba odsáním dekontaminovat a náležitě otřít nebo přetřít těsnicím prostředkem, než přístroj odpravíte z prostoru nebezpečných substancí. Všechny přístroje, které se nacházely v prostoru nebezpečných substancí, nutno považovat za kontaminované.
– Při provádění údržbářských a opravářských prací je nutné všechny znečištěné předměty, které nebyly dostatečně dekontaminovány, zlikvidovat. Likvidace těchto předmětů se musí realizovat v hermeticky uzavřených sáčcích, a sice podle platných předpisů k odstraňování takovýchto odpadů.
– Nasávací otvor je třeba za účelem transportu a údržby přístroje uzavřít připojovací návlačkou.

⚠ **Na bezpečnostních zařízeních určených k předcházení nebezpečí je třeba pravidelně provádět údržbu. To znamená, že výrobce nebo jiná vyškolená osoba přezkouší bezvadnou funkčnost zařízení z pohledu technické bezpečnosti, zkontroluje tedy např. těsnost zařízení, poškození filtru, funkci kontrolních mechanismů.**

– Jednoduché údržbářské a ošetřovací práce můžete provádět sami.
– Vnější plochy přístroje a vnitřní strana nádrže by měly být pravidelně čištěny vlhkým hadrem.

⚠ **Nebezpečí - zdraví škodlivý prach. Na údržbářské práce (např. výměnu filtru) si berte ochrannou masku P2 nebo kvalitnější a oblečení na jedno použití.**

Výměna plochého skládaného filtru (obrázek J)

– Otevřete kryt filtru.
– Vyměňte plochý skládaný filtr **9**.
– Zlikvidujte použitý filtrační prvek v prachotěsně uzavřeném sáčku podle platných zákonných ustanovení.
– Odstraňte nečistoty zachycené na straně čistého vzduchu.
– Nasaďte nový plochý skládaný filtr.
– Kryt filtru uzavřete, kryt musí slyšitelně zaskočit.

Vhodné ploché skládané filtry (obj.č. 0702 400 367) a prachové sáčky (obj.č. 0702 400 207) lze zakoupit přímo u firmy Würth.

Čištění elektrod (obrázek K)

– Odjistěte a odejměte sací hlavu.
– Vyčistěte elektrody.
– Sací hlavu nasaďte a zajistěte.

Uskladnění stroje (obrázek L)

– Odsávací hadici složte jak je zobrazeno.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné zkoušky k poruše stroje, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektrické ruční nářadí firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uveďte číslo dílu podle typového štítku stroje.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto stroje můžete nalézt na internetu pod „http://www.wuerth.com/partsmanager“ nebo o něj požádat u nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Hledáni závad

Vyskytne-li se závada (např. prasklina filtru), musí se stroj okamžitě vypnout. Před obnoveným uvedením do provozu musí být závada odstraněna.

Závada	Opatření
Sací turbína neběží	Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistky a zásuvku, příp. vyčistěte elektrody. Stroj zapněte.
Sací turbína se vypíná	Vyprázdněte nádobu.
Sací turbína se po vyprázdnění nádoby opět nerozeběhne	Stroj vypněte a počkejte 5 s, po 5 s opět zapněte. Elektrody a též meziprostor elektrod vyčistěte.
Sací výkon klesá	Odstraňte ucpání ze sací trysky, sací trubky, odsávací hadice nebo plochého skládaného filtru. Vyměňte papírový filtrační sáček. Vyčištění filtru: uveďte v činnost čistící systém filtru. Kryt filtru nechte správně zaskočit. Vyměňte plochý skládaný filtr.
Úlet prachu při vysávání	Zkontrolujte správnou polohu zabudování plochého skládaného filtru. Plochý skládaný filtr vyměňte.
Vadná vypínací automatika (mokré vysávání)	Elektrody a též meziprostor elektrod vyčistěte. Stav naplnění u elektricky nevodivých kapalin neustále kontrolujte.
Stále zapnutý čistící systém filtru	Zkontrolujte, zda je čištění filtru správně zapnuté popř. vypnuté.

Informace o hlučnosti a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny v souladu s EN 60 704-2-1.

Hladina akustického tlaku vyhodnocená podle křivky A činí typicky 67 dB (A).

Záruka

Na tento stroj Würths poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy se odstraní náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození a závady způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamace mohou být uznány pouze tehdy, pokud předáte nerozebraný stroj zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo servisnímu středisku autorizovaným firmou Würth.

CE Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 podle ustanovení směrnic 98/37/EG, 73/23/EWG (nově 93/68/EWG), 89/336/EWG (nově 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

SK

⚠ Pre Vašu bezpečnosť

Bezpečná práca s produktom je možná len vtedy, ak si dôkladne prečítane tento návod na používanie a bezpečnostné upozornenia a prísne budete dodržiavať pokyny, ktoré sú tam uvedené. Okrem toho treba rešpektovať všeobecné bezpečnostné predpisy uvedené v priloženom texte.

Ak sa pri práci poškodí, odpojí alebo roztrhne prívodná šnúra, nedotýkajte sa jej, ale ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nikdy nepoužívajte náradie s poškodenou šnúrou.

- ❏ Pri vysávaní nasucho treba vždy používať vrecko na prach a skladací filter. Nevysávajte bez filtračného systému, pretože by sa v takom prípade mohol poškodiť motor vysávača a okrem toho zvýšená emisia jemného prachu by ohrozovala Vaše zdravie.
- ❏ Ce se odvajan zrak vrača v prostor, mora v prostoru obstajajti zadostna stopnja izmenjave zraka L. Za ohranjanje zahtevanih mejnih vrednosti sme vrnjeni volumski tok znašati največ 50% volumskega toka svežega zraka (prostorni volumen V_R x stopnja izmenjave zraku L_W). Brez posebnih prezračevalnih ukrepov velja: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Aparat in snovi, za katere se uporablja, vključno z varnim postopkom odstranjevanja vsrkanega materiala, sme uporabljati le usposobljeno osebje.
- ❏ Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah, smejo izvajati le strokovnjaki, ki nosijo ustrezno zaščitno opremo..
- ❏ Ak sa vysávajú nevodivé kvapaliny (napr. chladiaca emulzia používaná na vŕtanie, oleje alebo tuky), prístroj sa po naplnení nádoby samočinne nevypne. Stav náplne treba v takomto prípade sústavne kontrolovať a nádobu zavčasu vyprázdňovať.
- ❏ **Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

☞ **Čalšie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohe**

Technické parametre

Priemyselný vysávač	**ISS 45-M automatic**
Číslo výrobku	0701 146 X
Príkon	1200 W
Objem nádoby vysávača	
Brutto	43 l
Mokrý	30 l
Prúd vzduchu	150 m³/h
Podtlak	220 mbar
Plocha skladacieho filtra	0,6 m²
Automatické čistenie filtra	●
Automatika diaľkového štartu	●
- Menovité zaťaženie ručného elektrického náradia	100 - 2200 W
- Oneskorenia zapnutia	0,5 s
- Dobeh	15 s
Teplota okolia	-10 °C – +40 °C
Vlhkosť vzduchu	30 % - 90 %
Priemer hadice	35 mm
DÍžka hadice	3 m
Rozmery (D x Š x V)	520 x 380 x 695 mm
Hmotnosť	cca. 13,7 kg
Trieda ochrany	⏚ / I

Technické parametre

1 Vypínač
2 Vypínač čistenia filtra
3 Zásuvka pre ručné elektrické náradie
4 Vypínač pre automatický režim
5 Regulátor pre minimálny objem
6 Regulátor sacieho výkonu
7 Kefový prúžok
8 Gumené tesnenia
9 Plochý skladací filter
10 Elektródy

Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.

Správne používanie náradia

Stroj je primeren za sesanje suhih, nevnetljivih, za zdravje škodljivih prahov na strojih in aparatih; razred prahu M po EN 60 335–2–69. Omejitev: Prepovedano je sesanje rakotvornih snovi, razen lesnega prahu.

Tento prístroj je určený na vysávanie stien a podláh namokro a nasucho na profesionálne používanie v priemysle a remeselníckej výrobe.

Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Pred použitím

Dodržiavajte príslušné napätie siete: Napätie elektrického zdroja musí súhlasiť s údajom na typovom štítku náradia.

Montáž (obrázok 1 - 6)

– Uvoľnenie a demontáž vysávacej hlavy.
– Demontáž príslušenstva a koliesok.
– Súčiastky a kolieska pojazdového mechanizmu namontujte podľa obrázka.
– Zasunutie a zaistenie hadice vysávača.
– Namontujte odsávací nátrubok/predlžovaciu rúrku.

Montáž/výmena papierového filtračného vrecka (obrázok A/obrázok I)

⚠ **Naprava je opremljena s papirnato filtrsko vrečko z zapornim drsnikom.**

Papirnato filtrsko vrečko je treba zamenjati, če je napolnjena in če ni minimalnega pretoka zraka.

Napravo je na koncu življenjske dobe potrebno odstraniti v odpad v skladu z zakonskimi določili.

– Priključno objemko natančno vložite v sesalni priključek.
– Priključno objemko potisnite do konca.
– Sesalni priključek s priključno objemko čvrsto zaprite z obračanjem na desno. Natančnost je določena z “bajonetnim priključkom” (obrázok I).
– Papirnato filtrsko vrečko (1) izvlecite nazaj. Zaporni drsnik (2) povlecite navzgor in papirnato filtrsko vrečko pri odstranjevanju tesno zaprite (obrázok I - poglejte napis na embalaži filtrskega elementa).
– Rabljeni filtrski element odstranite v hermetično zaprti vrečki v skladu z zakonskimi določili.
– Vloženie nového papierového filtračného vrecka (obrázok A).
– Nasaďte a zaistite hlavu vysávača.

Spustenie

Zapínanie/vypínanie (obrázok B)

– Zapnutie/vypnutie prístroja:
Zastrčte zásuvku sieťovej šnúry do zásuvky a stlačte vypínač **1**.
– Vypínač automatického štartu **4**:
Horná poloha: VYP
Dolná poloha: ZAP
– Vypínač čistenia filtra **2**:
LED nesvieti: VYP
LED svieti: ZAP

Automatický režim (externé odsávanie) pri ručnom elektrickom náradí

– Prispôsobte pripájaciu objímku na pripojenie ručného elektrického náradia (obrázok D).
– Demontujte hrdlo na odsávacej hadici a namontujte pripájaciu objímku (obrázok E).
– Pripájaciu objímku pripojte na ručné elektrické náradie (obrázok F).
– Zástrčku sieťovej šnúry ručného elektrického náradia zastrčte do zásuvky na vysávači (obrázok C).
– Zapnite vysávač a stlačte vypínač na ručnom elektrickom náradí. Vypínač **4** sa musí nachádzať v dolnej polohe (automatika ZAP).

☞ Vysávač sa automaticky zapína a vypína so zapínaním a vypínaním ručného elektrického náradia.

Automatické čistenie filtra (obrázok G)

Váš vysávač je vybavený automatickým čistením filtra – mimoriadne účinná funkcia v prípade jemného prachu.

Za zagotavljanje, da hitrost zraku pri čiščenju v gibki sesalni cevi nikoli ne pade pod vrednost od 20 m/s, je naprava opremljena s kazalnikom razlike obratovalnega tlaka in čistilno pripravo.

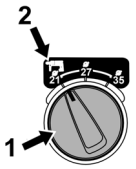
– Na vypínači **2** svieti dióda LED (čistenie filtra ZAP).

Plochý skladací filter sa každých 15 sekúnd automaticky čistí vzduchovým nárazom (ozve sa pulzujúci zvuk).

Nastavenie vysávacieho výkonu (obrázok C)

Nastavte vysávací výkon pomocou regulátora **6**.

Nastavenie minimálneho objemu (obrázok C)



Na vrtljivem stikalu **5** nastavite minimalen volumski tok.

Lestvica prikazuje prerez gibke sesalne cevi.

– Različni prereze gibke sesalne cevi so potrebni za omogočanje prilagoditve priključnim prerezom naprav za obdelovanje.
– Za obratovanje kot odprašilo pri obratovanju s spremembo lokacije (naprava za obdelovanje nataknjena na sesalniku) se mora vgrajeni nadzor prilagoditi priključeni obdelovalni napravi (generatorju prahu). To pomeni, da je potrebno pri nedoseganju minimalnega volumskega toka od 20 m/s, ki je potreben za odsesavanje, opozoriti uporabnika.
– Podatki o minimalnem volumskem toku v odvisnosti od podtlaka se nahajajo na tipski ploščici.

Hupa

Hupa zadoni, če se hitrost zraka spusti pod 20 m/s.

☞ Hupa reagira na podtlak.

Vrtljivo stikalo **5** namestite na pravilen prerez gibke sesalne cevi.

Vysávanie nasucho

– Pri vysávaní zdraviu škodlivého prachu sa nesmie používať membránový filter (zvláštne príslušenstvo).
– Pri nasávaní jemného prachu sa okrem toho môže použiť papierové vrecko alebo membránový filter (zvláštne príslušenstvo).
– Pri vysávaní nasucho nikdy neodstraňujte z vysávača plochý skladací filter.
– S to napravo se lahko vsesavajo vse vrste prahu do razreda M. Uporaba vrečke za zbiranje prahu (za naročniško št. glejte filtrske sisteme) je zakonsko predpisana.
– Naprava je primerna kot industrijski sesalnik za vsesavanje in kot odprašilo pri obratovanju s spremembo lokacije za odsesavanje suhega, nevnetljivega prahu z MAK-vrednostmi večjimi ali enakimi 0,1 mg/m ^{3}.

Vysávanie namokro

Montáž gumených tesnení (obrázok H)

– Demontáž kefového prúžka **7**.
– Montáž gumených tesnení **8**.

☞ Tá strana gumeného tesnenia, na ktorej je kresba, musí smerovať von.

– Demontáž papierového filtračného vrecka.
– Zástrčku sieťovej šnúry zastrčte do zásuvky a prístroj zapnite.

Vysávanie namokro

☞ Pri vysávaní mokrej nečistoty odporúčame automatické čistenie filtra vypnúť (vypínač **2** LED VYP).

– Pri dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny sa prístroj automaticky vypne.
– Vypnite prístroj vypínačom a nádobu vyprázdnite.
– Po skončení vysávania namokro vyčistite a nechajte vysušiť plochý skladací filter, elektródy aj nádobu.

⚠ **Pri vysávaní nasucho nikdy neodstraňujte z vysávača plochý skladací filter.**

Pri vysávaní namokro vždy vyberte z vysávača plochý skladací filter/membránový filter (zvláštne príslušenstvo).

Ak sa vysávajú nevodivé kvapaliny (napr. chladiaca emulzia používaná na vŕtanie, oleje alebo tuky), prístroj sa po naplnení nádoby samočinne nevypne. Stav náplne treba v takomto prípade sústavne kontrolovať a nádobu zavčasu vyprázdňovať.

Údržba a čistenie náradia

❑ **Pri každej práci na náradí vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.**

Čistenie náradia

– Stroji za odstranjevanje prahu so varnostne naprave za preprečevanje ali odsranjevanje nevarnosti v smislu BGV A1.
– Za vzdrževanje s strani uporabnika se mora naprava razstaviti, očistiti in vzdrževati, kolikor je to izvedljivo, ne da se pri tem vzdrževalno osebje in druge osebe izpostavljajo nevarnosti.

– Ustrezni previdnostni ukrepi vključujejo razstrupitev pred razstavljanjem naprave.
– Poskrbite za lokalno filtrirano obvezno prezračevanje na mestu razstavljanja naprave, čiščenje vzdrževalne površine in ustrezno zaščito osebja.
– Zunanjost naprave se mora razstrupiti s sesanjem in brisanjem, ali obdelati s tesnilnimi sredstvi preden se odstrani iz nevarnega območja. Vse dele naprave je treba šteti kot onesnažene, ko se jih odstrani iz nevarnega območja.
– Pri izvajanju vzdrževalnih del in popravil je potrebno zavreči vse onesnažene predmete, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete je treba odstraniti v neprepustnih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.
– Sesalno odpritino je pri transportu in vzdrževanju naprave potrebno zapreti s priključno objemko.

⚠ **Varnostne priprave za preprečevanje nevarnosti je potrebno redno vzdrževati To pomeni, da mora proizvajalec ali podučena oseba najmanj enkrat letno preveriti varnostno tehnično brezhibno delovanje priprav, npr. tesnjenje aparata, poškodbe filtra, delovanje kontrolnih priprav.**

– Enostavna vzdrževalna in čistilna dela lahko izvedete sami.
– Površinonaprave in notranjost posode je treba redno čistiti z vlažno krpo.

⚠ **Nevarnost zaradi prahu, škodljivega za zdravje. Pri vzdrževalnih delih (npr. zamenjavi filtra) nosite zaščitno dihalno masko P2 ali oblačila višje kakovosti in za enkratno uporabo.**

Výmena plochého skladacieho filtra (obrázok J)

– Otvorte kryt filtra.
– Vymeňte plochý skladací filter **9**.
– Rabljeni filtrski element odstranite v hermetično zaprti vrečki v skladu z zakonskimi določili.
– Odstranite umazanijo, ki se je nabrala na strani za čisti zrak.
– Vstavite nov ploski nagubani filter.
– Uzavrite kryt filtra, kryt musí počuteľne zaskočiť.

Vhodné ploché skladacie filtre (Art.-č. 0702 400 367) a vrecko do vysávača (Art.-č. 0702 400 207) si môžete objednať priamo vo firme Würth.

Čistenie elektród (obrázok K)

– Uvoľnite a demontujte hlavu vysávača.
– Vyčistite elektródy.
– Nasaďte a zaistite hlavu vysávača.

Skladovanie prístroja (obrázok L)

– Hadicu vysávača odkladajte podľa obrázka.

Ak by prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne objednávacie číslo výrobku uvedené na typovom štítku.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto náradie nájdete na Internete na stránke „http://www.wuerth.com/partsmanager“ alebo v najbližšej pobočke Würth.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Hľadanie porúch

Ak sa vyskytne porucha (napríklad prasknutie filtra), treba prístroj ihneď vypnúť. Predtým, ako sa prístroj znova zapne, treba poruchu odstrániť.

Porucha	Náprava
Turbína vysávača nebeží	Prekontrolujte prívodnú šnúru, zástrčku, poistku a zásuvku a v prípade potreby vyčistite elektródy Zapnite náradie.
Turbína vysávača sa vypína	Vyprázdnite nádobu.
Turbína vysávača sa po vyprázdnení nádoby znova nerozbehne	Vypnite prístroj a počkajte 5 sek. a po 5 sek. ho opäť zapnite. Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami.
Vysávacia sila klesá	Odstráňte upchatie vysávacej dýzy, predlžovacej rúrky, hadice vysávača alebo plochého skladacieho filtra. Vymeňte papierové vrecko na prach. Vyčistenie filtra: Zapnite systém čistenia filtra. Dajte pozor na to, aby kryt filtra správne zaskočil. Vymeňte plochý skladací filter.
Únik prachu pri vysávaní	Skontrcholujte polohu plochého skladacieho filtra. Vymeňte plochý skladací filter.
Vypínacia automatika (vysávanie namokro) nefunguje	Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami. Ak sa vysáva nevodivá kvapalina, sústavne kontrolujte stav hladiny v nádobe.
Systém čistenia filtra sa sústavne zapína	Skontrolujte, či je čistenie filtra správne zapnuté resp. vypnuté.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty namerané v súlade s EN 60 704-2-1.

Typická hodnota hladiny akustického tlaku A zariadenia je 67 dB (A).

Záruka

Na tento elektrický prístroj Würth poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je prístroj v nerozobranom stave zaslaný do pobočky Würth, externému dílerovi Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Würth.

CE Vyhlásenie o konformit

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 podľa ustanovení smerníc 98/37/EG, 73/23/EWG (nové 93/68/EWG), 89/336/EWG (nové 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

CE 06

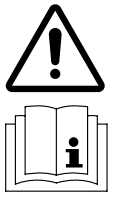
Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

RO

⚠ Pentru siguranţa dumneavoastră



Lucrul fără pericol cu maşina este posibil numai dacă citiţi în întregime instrucţiunile de folosire şi indicaţiile privind securitatea muncii şi respectaţi cu stricteţe îndrumările acestora. In plus trebuie să respectaţi recomandările generale de siguranţă din prospectul alăturat.

Dacă în timpul lucrului cablul de alimentare se deteriorează sau se străpunge, nu-l atingeţi şi scoateţi imediat fişa din priză. Nu folosiţi niciodată maşina cu cablul deteriorat.

- ❏ La aspirarea uscată trebuie întotdeauna să se folosească un sac pentru praf şi un filtru gofrat. Nu aspiraţi fără sistem de filtrare, în caz contrar motorul aspiratorului se va defecta iar sănătatea vă va fi periclitată din cauza emisiei unei cantităţi crescute de praf fin.
- ❏ Când aerul evacuat ajunge înapoi în încăpere, trebuie să existe o rată de schimb a aerului L suficientă în încăpere. Pentru a respecta valorile limită prescrise, fluxul volumic returnat trebuie să fie de maxim 50% din fluxul volumic de aer proaspăt (volum încăpere V_R x rată de schimb aer L_W). Dacă nu există o modalitate de aerisire specială, se aplică: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Utilizarea aparatului şi a substanţelor pentru care a fost conceput, inclusiv procedeele sigure de eliminare a materialelor aspirate se vor efectua numai de personal instruit.
- ❏ **Acest aparat conţine praf nociv.** Procedeele de golire şi de întreţinere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, se vor efectua doar de specialişti îmbrăcaţi în echipament de protecţie adecvat.
- ❏ În cazul aspirării de lichide neconducătoare electric (de ex. emulsii de răcire, uleiuri şi unsori), aparatul nu se opreşte în momentul umplerii recipientul de colectare. Nivelul de umplere trebuie controlat continuu iar recipientul trebuie golit din timp.
- ❏ **Folosiţi numai accesorii originale Würth.**

☞ **Alte instrucţiuni privind securitatea muncii găsiţi în prospectul alăturat**

Specificaţiile maşinii

Aspirator de praf industrial	**ISS 45-M automatic**
Număr de articol	0701 146 X
Putere nominală	1200 W
Volum recipient	
Brut	43 l
Umed	30 l
Curent de aer	150 m³/h
Vid	220 mbar
Suprafaţă filtru gofrat	0,6 m²
Curăţare automată a filtrului	●
Pornire automată cu telecomandă	●
- Sarcină nominală scula electrică	100 - 2200 W
- Întârziere la anclanşare	0,5 s
- Timp necesar pentru oprirea funcţionării din inerţie	15 s
Temperatură ambiantă	-10 °C – +40 °C
Umiditate atmosferică	30 % - 90 %
Diametru furtun	35 mm
Lungime furtun	3 m
Dimensiuni (L x l x î)	520 x 380 x 695 mm
Greutate	cca. 13,7 kg
Clasă de protecţie	⏚ / I

Elementele maşinii

1 Întrerupător pornt/oprit
2 Comutator de curăţare filtru
3 Priză pentru scula electrică
4 Comutator funcţionare automată
5 Regulator flux volumic minim
6 Regulator pentru puterea de aspirare
7 Portperii
8 Lamele din cauciuc pentru aspirarea apei
9 Filtru gofrat plan
10 Electrozi

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.

Utilizare conform destinaţiei

Aparatul este adecvat pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile şi nocive de pe maşini şi aparate; clasa de pulberi M conform EN 60 335–2–69. Restricţie: nu este permisă aspirarea de substanţe cancerigene, excepţie făcând pulberea de lemn.

Aparatul este destinat aspirării umede şi uscate a pereţilor şi pardoselilor din sectorul industrial şi comercial.

Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi magazine de închiriat aparatură.

Răspunderea pentru folosirea neconformă scopului de utilizare specificat îi revine utilizatorului.

Înainte de punerea în funcţiune

Atenţie la tensiunea de alimentare: Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă datelor de pe plăcuţa indicatoare a maşinii.

Montare (figura 1 - 6)

– Deblocaţi capul de aspirare şi demontaţi-l.
– Demontaţi accesoriile şi roţile.
– Montaţi conform figurii componentele mecanismului de rulare/rolele.
– Introduceţi furtunul de aspirare şi blocaţi-l.
– Montaţi racordul de aspirare/ prelungitorul de tub.

Montarea/schimbarea pungii filtrante din hârtie (figura A/figura I)

⚠ **Aparatul este dotat cu un sac de filtrare din hârtie cu clapetă de închidere.**

Când sacul de hârtie este plin şi se trece sub pragul inferior al fluxului volumic minim, sacul trebuie înlocuit.

La sfârşitul ciclului său de viaţă, aparatul trebuie eliminat conform prevederilor legale.

– Introduceţi mufa de racordare în racordul de aspirare astfel încât să se potrivească exact.
– Împingeţi mufa de racordare înăuntru până la capăt.
– Închideţi racordul de aspirare cu mufa de racordare prin rotire spre dreapta. Potrivirea este garantată de închizătoarea tip baionetă. (figura I).
– Trageţi sacul de filtrare din hârtie în spate (1) pentru a-l scoate. Trageţi în sus clapeta de închidere (2) şi închideţi etanş sacul de filtrare din hârtie când îl scoateţi (figura I - a se vedea inscripţionarea pe ambalajul elementului de filtrare).
– Elementul de filtrare uzat trebuie eliminat într-o pungă închisă etanş, care nu permite trecerea prafului, conform reglementărilor legale.
– Introducerea noii pungi filtrante din hârtie (figura A).
– Montaţi capul de aspirare şi blocaţi-l.

Punere în funcţiune

Pornire/oprire (figura B)

– Pornirea/oprirea aparatului:
Introduceţi ştecherul în priză şi apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit **1**.
– Comutator pornire cu telecomandă **4**:
Poziţia de sus: OPRIT
Poziţia de jos: PORNIT
– Comutator curăţare filtru **2**:
LED-ul nu luminează: OPRIT
LED-ul luminează: PORNIT

Funcţionare automată (aspirare externă la scula electrică)

– Potriviţi mufa de joncţiune pentru racordarea sculei electrice (figura D).
– Îndepărtaţi racordurile de pe furtunul de aspirare şi montaţi mufa de joncţiune (figura E).
– Racordaţi mufa de joncţiune la scula electrică (figura F).
– Introduceţi ştecherul de la reţea al sculei electrice în priza aspiratorului (figura C).
– Porniţi aspiratorul de praf şi apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit al sculei electrice. Comutatorul **4** trebuie să se afle în poziţia de jos (funcţionare automată PORNIT).

☞ **Aspiratorul este pornit şi oprit automat prin intermediul sculei electrice.**

Curăţare automată a filtrului (figura G)

Aspiratorul dumneavoastră este prevăzut cu un sistem de curăţare automată a filtrului – extrem de eficient în cazul aspirării prafului fin.

Pentru a asigura că viteza aerului la curăţare nu scade niciodată sub valoarea de 20 m/s în furtunul de aspirare, aparatul este dotat cu un indicator pentru presiunea diferenţială şi un dispozitiv de curăţare.

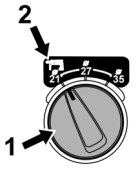
– La comutatorul **2** LED-ul luminează (curăţare filtru PORNIT).

Filtrul gofrat plan este curăţat în mod automat cu un jet de aer la interval de 15 secunde (zgomot intermitent).

Reglarea puterii de aspirare (figura C)

Reglaţi puterea de aspirare cu regulatorul **6**.

Reglarea fluxului volumic minim (figura C)



Reglaţi fluxul volumic minim de la comutatorul rotativ **5**.

Scala indică secţiunea furtunului de aspirare.

– Diferitele secţiuni ale furtunului de aspirare sunt necesare pentru a permite o adaptare la secţiunile racordurilor aparatelor de prelucrare.
– Observaţie în cazul utilizării pentru eliminarea prafului în aplicaţii mobile (aparat de prelucrare conectat la aspirator), monitorizarea integrată trebuie corelată cu aparatul de prelucrare conectat (care produce praf). Acest lucru înseamnă că utilizatorul trebuie avertizat despre scăderea fluxului volumic minim necesar pentru aspirare sub 20 m/s.
– Datele despre fluxul volumic minim în funcţie de subpresiune sunt specificate pe plăcuţa de tip.

Claxon

Claxonul emite un sunet când viteza aerului scade sub 20m/s.

☞ Claxonul reacţionează la subpresiune.

Aduceţi comutatorul rotativ **5** în poziţia corespunzătoare pentru secţiunea furtunului de aspirare.

Aspirare uscată

– Nu este permisă utilizarea filtrului cu membrană (accesoriu special) în cazul aspirării de praf nociv.
– La aspirarea prafului fin se poate folosi în mod suplimentar o pungă filtrantă din hârtie sau un filtru cu membrană (accesoriu special).
– La aspirare nu este permisă în niciun caz îndepărtarea filtrului gofrat plan.
– Cu acest aparat se pot aspira toate tipurile de praf până la clasa de pulberi M. Folosirea unui sac de colectare a prafului (pentru nr. de comandă vezi sistemele de filtrare) este prevăzută de lege.
– Aparatul este adecvat pentru folosirea ca aspirator industrial pentru aspirare şi pentru eliminarea prafului în aplicaţii mobile pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile, cu valori MAK mai mari sau egale cu 0,1 mg/m ^{3}.

Aspirare umedă

Montarea lamelelor din cauciuc pentru aspirarea apei (figura H)

– Se demontează portperiile **7**.
– Se montează lamelele din cauciuc pentru aspirarea apei **8**.

☞ Latura structurată a lamelelor din cauciuc pentru aspirarea apei trebuie să fie îndreptată spre exterior.

– Îndepărtaţi punga filtrantă din hârtie.
– Introduceţi ştecherul de la reţea în priză şi porniţi aparatul.

Aspirare umedă

☞ La aspirarea murdăriei umede se recomandă oprirea curăţării auotmate a filtrului (comutatorul 2 LED OPRIT).

– În momentul în care lichidul aspirat atinge nivelul maxim, aparatul se opreşte automat.
– Deconectaţi aparatul şi goliţi recipientul.
– După terminarea aspirării curăţaţi şi uscaţi filtrul gofrat plan, electrozii şi recpientul.

⚠ **La aspirare nu se va îndepărta în niciun caz filtrul gofrat plan.**

La aspirarea umedă îndepărtaţi întotdeauna punga filtrantă din hârtie/fitlrul cu membrană (accesoriu special).

În cazul aspirării de lichide neconducătoare electric (de exemplu emulsii de răcire, uleiuri, unsori) aparatul nu se opreşte în momentul în care lichidul aspirat atinge nivelul maxim. Nivelul de umplere trebuie permanent controlat iar recipientul trebuie golit din timp.

Întreţinere şi curăţare

❑ **Înaintea tuturor lucrărilor la maşină, scoateţi fişa din priză.**

Curăţare

– Maşinile de îndepărtare a prafului sunt dispozitive de siguranţă pentru prevenirea sau eliminarea unor pericole conform BGV A1 (prevederile asociaţiei profesionale din Germania).
– În cazul lucrărilor de întreţinere efectuate de utilizator aparatul trebuie dezasamblat, curăţat şi întreţinut în măsura în care acest lucru este posibil, fără a pune în pericol siguranţa persoanelor care se ocupă de întreţinere sau a altor persoane.
– Măsurile de precauţie eficiente includ o etapă de dezintoxicare înainte de dezasamblare.

– Se va asigura un sistem de ventilare forţată, cu filtrare locală, în zona unde are loc dezasamblarea aparatului, se va curăţa zona în care se efectuează întreţinerea şi se vor lua măsurile necesare pentru protejarea personalului.
– Suprafaţa exterioară a aparatului trebuie supusă unei dezintoxicări prin aspirare şi trebuie curăţată prin ştergere sau trebuie tratată cu substanţe de etanşare înainte de a scoate aparatul din zona periculoasă. Toate părţile aparatului trebuie tratate ca fiind murdare atunci când sunt scoase din zona periculoasă.
– La efectuarea lucrărilor de întreţinere şi de reparaţie, toate obiectele murdare care nu pot fi curăţate corespunzător trebuie aruncate. Aceste obiecte trebuie eliminate în pungi impermeabile, conform reglementărilor aplicabile pentru eliminarea acestor deşeuri.
– Orificiul de aspirare trebuie închis în timpul transportului şi al întreţinerii aparatului folosind manşonul de racordare.

⚠ **Dispozitivele de siguranţă care au un rol în prevenirea pericolelor trebuie întreţinute periodic. Acest lucru înseamnă că ele trebuie verificate cel puţin o dată pe an de producător sau de o persoană instruită corespunzător, pentru a vedea dacă funcţionează corect din punct de vedere al siguranţei (ex. etanşeitatea aparatului, deteriorarea filtrului, funcţionarea dispozitivelor de control).**

– Lucrările de întreţinere şi de îngrijire simple puteţi să le efectuaţi personal.
– Suprafaţa aparatului şi partea interioară a rezervorului trebuie curăţate periodic cu o cârpă umedă.

⚠ **Pericol din cauza pulberilor nocive. În timpul lucrărilor de întreţinere (ex. schimbarea filtrului) se va purta o mască de protecţie respiratorie P2 sau mai bună, precum şi îmbrăcăminte de unică folosinţă.**

Schimbarea filtrului gofrat plan (figura J)

– Deschideţi capacul fitrului gofrat plan.
– Schimbaţi filtrul gofrat plan **9**.
– Elementul de filtrare uzat trebuie eliminat într-o pungă închisă etanş, care nu permite trecerea prafului, conform reglementărilor legale.
– Îndepărtaţi mizeria de pe partea de admisie a aerului curat.
– Introduceţi un filtru cu pliuri plate nou.
– Închideţi capacul filtrului, capacul trebuie să se blocheze printr-un zgomot perceptibil.

Filtrele gofrate plane (nr. art. 0702 400 367) şi sacii pentru praf (nr. art. 0702 400 207) corespuzători pot fi achiziţionaţi direct de la Würth.

Curăţarea electrozilor (figura K)

– Deblocaţi capul de aspirare şi demontaţi-l.
– Curăţaţi electrozii.
– Montaţi capul de aspirare şi blocaţi-l.

Păstrarea şi depozitarea aparatului (figura L)

– Depozitaţi furtunul de aspirare conform figurii.

Dacă, în ciuda procedeelor riguroase de fabricaţie şi control, maşina se defectează, reparaţia va fi executată la un atelier autorizat de service post-vânzări pentru scule electrice Würth.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de articol conform plăcuţei indicatoare a tipului de maşină.

Lista actuală a pieselor de schimb ale acestei maşini o puteţi accesa pe Internet la „http://www.wuerth.com/partsmanager“ sau o puteţi solicita la cea mai apropiată reprezentanţă Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Numai pentru ţările membre UE:

Nu aruncaţi sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică şi electronică uzată şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice casate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Detectarea defecţiunilor

Dacă survine o defecţiune (de ex. ruperea filtrului), aparatul trebuie oprit imediat. Înaintea repunerii în funcţiune, defecţiunea trebuie remediată.

Defecţiune	Măsură de remediere
Turbina aspiratorului nu funcţionează	Se verifică cablul, siguranţa şi priza, dacă este necesar se curăţă electrozii şi se. Porneşte aspiratorul.
Turbina aspiratorului se opreşte	Se goleşte recipientul de colectare.
După golirea recipientului turbina aspiratorului nu reporneşte	Se opreşte aparatul şi se aşteaptă 5 s, după 5 s se porneşte din nou. Se curăţă electrozii cât şi interspaţiul dintre electrozi.
Puterea de aspirare scade	Se îndepărtează dopurile formate în duza de aspirare. tubul de aspirare sau din fitrul gofrat plan. Se schimbă punga filtrantă din hârtie. Curăţarea filtrului: se activează sistemul de curăţare a filtrului. Se blochează corect capacul de filtru. Se schimbă filtrul gofrat plan.
În timpul aspirării iese praf din aspirator	Se verifică poziţia corectă de montare a filtrului gofrat plan. Se schimbă filtrul gofrat plan.
Sistemul de deconectare automată (aspirare umedă) defect	Se curăţă electrozii cât şi interspaţiul dintre electrozi. Se controlează permanent nivelul de umplere în cazul aspirării de lichide neconducătoare electric.
Sistemul de curăţare a filtrului este comutat în continuu	Se verifică dacă sistemul de curăţare a filtrului a fost pornit resp. oprit corect.

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60 704-2-1.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al maşinii este în mod tipic de 67 dB (A).

Garanţie

Pentru această maşină Würth acordăm o garanţie conform prevederilor legale/specifice ţării de achiziţie, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării cu factură sau aviz de livrare). Maşinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecţiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanţie.

Reclamaţiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă predaţi maşina nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului dv. de vânzări Würth sau unui atelier de service post-vânzări autorizat pentru scule electrice Würth.

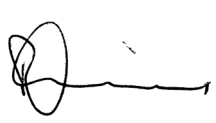
CE Declaraţie de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 potrivit prevederilor directivelor 98/37/EG, 73/23/EWG (nou 93/68/EWG), 89/336/EWG (nou 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn

R. Bauer

SLO

⚠ Za vašo varnost

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Poleg tega upoštevajte tudi priložena splošna navodila za varno delo.

Če se priključni kabel pri delu poškoduje ali pretrga, se ga ne dotikajte, temveč takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim kablom.

- ❏ Pri suhem sesanju morate vedno uporabiti vrečko za prah in nagubani filter. Ne sesajte brez filtrirnega sistema, saj se v nasprotnem primeru poškoduje sesalni motor ter tako nastane nevarnost za zdravje zaradi povečanega izstopanja finega prahu.
- ❏ Ak sa vyfukovaný vzduch vedie späť do miestnosti, musí byť v miestnosti zabezpečený dostatočný koeficient výmeny vzduchu L. Aby mohli byť dodržané požadované medzné hodnoty, objemový prietok spätne privádzaného vzduchu môže byť najviac 50% objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti V_R x koeficient výmeny vzduchu L_W). Ak nie sú zabezpečené vetracie opatrenia, platí: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Zariadenie a substancie, pre ktoré sa má používať, vrátane bezpečného spôsobu odstránenia zachyteného materiálu je dovolené používať len vyškoleným pracovníkom.
- ❏ **Toto zariadenie obsahuje prach škodlivý pre zdravie.** Postupy pri vyprázdňovaní a údržbe, vrátane odstraňovania zbernej nádrže na prach môžu vykonávať iba odborne kvalifikovaní pracovníci používajúci príslušné ochranné pomôcky.
- ❏ Pri neprevodnih tekočinah (npr. emulzija za vrtanje, olja in masti) se naprava pri polnem zbiralniku ne izklopi. Nivo polnjenja se mora stalno preverjati ter zbiralnik pravočasno odstraniti.
- ❏ **Uporabljajte samo originalen Würth dodatni pribor.**

☞ **Nadaljnja navodila za varno delo preberite v prilogi**

Tehnični podatkid

Industrijski sesalnik za prah	**ISS 45-M automatic**
Številka proizvoda	0701 146 X
Sprejemna moč	1200 W
Volumen zbiralnika	
Bruto	43 l
Mokro	30 l
Zračni tok	150 m^3/h
Podtlak	220 mbar
Površina nagubanega filtra	0,6 m^2
Avtomatsko čiščenje filtra	●
Avtomatika vklopa na daljavo	●
- Nazivna obremenitev električnega orodja	100 - 2200 W
- Zakasnitev vklopa	0,5 s
- Naknadni tek po izklopu	15 s
Temperatura okolice	-10 °C – +40 °C
Vlažnost zraka	30 % - 90 %
Premer gibke cevi	35 mm
Dolžina cevi	3 m
Mere (D x Š x V)	520 x 380 x 695 mm
Teža	ca. 13,7 kg
Zaščitni razred	⏚ / I

Sestavni elementi

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Stikalo za čiščenje filtra
3. Vtičnica za električno orodje
4. Stikalo za avtomatsko delovanje
5. Regulacija za minimalni volumski tok
6. Regulacija za sesalno moč
7. Ščetke
8. Gumijasta ščetka
9. Ploščat nagubani filter
10. Elektrode

Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

Namembnost naprave

Zariadenie je určené na vysávanie suchého, nehorľavého prachu škodlivého pre zdravie, stroje a zariadenia; trieda prachu M podľa EN 60 335–2–69. Obmedzenie: Nie je povolené vysávať rakovinotvorné látky, okrem prachu z dreva.

Naprava je namenjena za profesionalno mokro in suho sesanje stropov in tal.

Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

Za škodo, nastalo zaradi nepravilne rabe naprave, je odgovoren uporabnik.

Pred zagonom

Upoštevajte napetost omrežja: Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.

Montaža (slika 1 - 6)

– Deblokirajte sesalno glavo in jo snemite.
– Odvzemite pribor in kolesa.
– Montirajte kolesca kot je prikazano.
– Vstavite sesalno gibko cev in jo zablokirajte.
– Montirajte sesalni nastavek/podaljšek cevi.

Zamenjajte/vstavite papirnato filtersko vrečko (slika A/slika I)

⚠ **Zariadenie je vybavené papierovým filtračným vreckom s uzatváracím posúvačom.**

Ak je papierové filtračné vrecko naplnené a ak objemový prietok klesne pod minimálnu hodnotu, musí sa vrecko vymeniť.

Zariadenie sa po skončení svojej životnosti musí odovzdať na likvidáciu v súlade so zákonnými požiadavkami.

– Nasaďte pripojovacie hrdlo na presne lícujúcu odsávaciu prípojku.
– Pripojovacie hrdlo zasuňte až na doraz.
– Saciu prípojku s pripojovacím hrdlom pevne uzavrite otáčaním doprava. Presnosť lícovania zabezpečuje „bajonetový uzáver“ (slika I).
– Papierové filtračné vrecko (1) vytiahnite. Posuvný uzáver (2) potiahnite nahor a papierové filtračné vrecko po vybratí pevne zatvorte (slika I - pozri popis na obale filtračnej vložky).
– Použitú filtračnú vložku odovzdajte na likvidáciu v prachotesne uzavretom vrecku, v súlade so zákonnými požiadavkami.
– Vstavite papirnato filtersko vrečko (slika A).
– Nataknite sesalno glavo in jo zablokirajte.

Zagon

Vklop/izklop (slika B)

– Vklop/izklop naprave:
Vtaknite omrežni vtič in pritisnite na stikalo za vklop/izklop **1**.
– Stikalo za avtomatiko vklopa na daljavo **4**:
Položaj zgoraj: IZKLOP
Položaj spodaj: VKLOP
– Stikalo za čiščenje filtra **2**:
LED ne sveti: IZKLOP
LED sveti: VKLOP

Avtomatsko delovanje (eksterno sesanje - električno orodje)

– Prilagodite priključno objemko za priključitev električnega orodja (slika D).
– Snemite nastavek na sesalni gibki cevi in montirajte priključno objemko (slika E).
– Priključite priključno objemko na električno orodje (slika F).
– Vtaknite omrežni vtič električnega orodja na sesalnik (slika C).
– Vklopite sesalnik za prah in pritisnite na stikalo za vklop/izklop. Stikalo **4** se mora nahajati v spodnji poziciji (avtomatika VKLOP).

☞ Sesalnik se z električnim orodjem avtomatsko vklopi in izklopi.

Avtomatsko čiščenje filtra (slika G)

Sesalnik ima avtomatsko čiščenje filtra - to je posebej učinkovito pri finem prahu.

Aby sa zaručilo, že rýchlosť vzduchu vo vysávacej hadici pri čistení nikdy neklesne pod hodnotu 20 m/s, zariadenie je vybavené indikátorom rozdielového prevádzkového tlaku a očisťovacím mechanizmom.

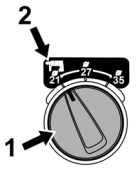
– Na stikalu **2** sveti LED (čiščenje filtra VKLOP).

Ploščat nagubani filter se vsakih 15 sekund avtomatsko očisti s pomočjo sunka zraka (kar povzroči pulzirajoč zvok).

Nastavitev sesalne moči (slika C)

Nastavite sesalno moč z regulacijo **6**.

Nastavite minimalni volumski tok (slika C)



Otočným prepínačom **5** nastavte minimálny objemový prietok.

Na stupnici sa indikuje prierez vysávacej hadice.

– Rôzne prierezy vysávacích hadíc sú potrebné na umožnenie prispôsobenia k pripojovacím prierezom spracovávacích zariadení.
– Pre prevádzku v režime odsávača prachu na rôznych miestach prevádzky (obrábacie zariadenie pripojené k vysávaču) musí byť integrované kontrolné zariadenie prispôsobené k pripojenému obrábaciemu zariadeniu (zariadenie produkujúce prach). To znamená, že obsluha bude okamžite varovaná pri poklese objemového prietoku pod minimálnu hodnotu 20 m/s, potrebnú pri odsávaní.
– Informácie o minimálnom objemovom prietoku v závislosti od podtlaku sú uvedené na výrobnom štítku.

Siréna

Siréna sa rozoznie, ak rýchlosť vzduchu klesne pod 20 m/s.

☞ Siréna reaguje na podtlak.

Otočný prepínač **5** nastavte na správny prierez vysávacej hadice.

Suho sesanje

– Pri sesanju zdravju škodljivega prahu ne smete vstaviti membranskega filtra (specialni pribor).
– Pri sesanju finega prahu lahko dodatno uporabite papirnato filtersko vrečko ali membranski filter (specialni pribor).
– Pri sesanju v nobenem primeru ne smete odstraniti ploščatega filtra.
– Pomocou tohto zariadenia možno vysávať všetky druhy prachu až do triedy prachu M. Zákonom je predpísané použitie vrecka na zber prachu (objednávacie číslo nájdete v odseku Filtračné systémy).
– Zariadenie sa môže používať ako priemyselný vysávač na vysávanie a ako odsávacie zariadenia pre prevádzku na rôznych miestach, na odsávanie suchého, nehorľavého prachu s hodnotami MAK 0,1 mg/m ^{3}.

Mokro sesanje

Vgradnja gumijastih ščetk (slika H)

– Snemite ščetko **7**.
– Vgradite gumijasto ščetko **8**.

☞ Strukturirana stran gumijaste ščetke mora biti usmerjena v smeri navzven.

– Odstranite papirnato filtersko vrečko.
– Vtaknite omrežni vtič in vklopite napravo.

Mokro sesanje

☞ Pri sesanju mokre umazanije priporočamo, da izklopite avtomatsko čiščenje filtra (stikalo **2** LED IZKLOP).

– Ko se doseže maks. nivo tekočine, se naprava avtomatsko izklopi.
– Izklopite napravo in izpraznite zbiralnik.
– Po končanju mokrega sesanja očistite in posušite ploščat naguban filter, elektrode ter zbiralnik.

⚠ **Pri sesanju v nobenem primeru ne smete odstraniti ploščatega filtra.**

Pri mokrem sesanju v vsakem primeru odstranite papirnato filtersko vrečko/membranski filter (specialni pribor).

Pri neprevodnih tekočinah (npr. emulzija za vrtanje, olja in masti) se naprava pri polnem zbiralniku ne izklopi. Nivo polnjenja se mora stalno preverjati ter zbiralnik pravočasno odstraniti.

Vzdrževanje in čiščenje

❑ **Pred vsakim posegom na napravi izvlecite vtič iz vtičnice.**

Čiščenje

– Stroje na odstraňovanie prachu patria medzi bezpečnostné zariadenia na prevenciu a odstraňovanie nebezpečenstiev v zmysle BGVA1.
– Pri údržbe u používateľa musí byť zariadenie rozobraté na jednotlivé dielce, vyčistené a musí sa vykonať jeho údržba v takej miere, v akej to je možné, bez toho, aby vznikalo ohrozenie pracovníkov údržby a iných osôb.
– Súčasťou vhodných preventívnych opatrení je aj dekontaminácia pri rozoberaní.
– Musí sa zabezpečiť miestna nútená odťahová ventilácia v mieste, kde sa zariadenie bude rozoberať, vyčistenie miesta údržby a primeraná ochrana personálu.

– Pred vybratím z nebezpečného priestoru sa vonkajšok zariadenia musí odsávacím postupom dekontaminovať a utrieť dočista, alebo sa musí ošetriť tesniacim prostriedkom. Všetky diely zariadenia sa musia pri jeho vyberaní z nebezpečného priestoru považovať za kontaminované.
– Pri uskutočňovaní údržby a opráv musia byť vyhodené všetky kontaminované predmety, ktoré nie je možné uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia odovzdať na likvidáciu v nepriedušných vreckách v súlade s platnými predpismi na likvidáciu takéhoto odpadu.
– Sací otvor sa pri preprave a údržbe zariadenia musí zatvoriť pripojovacím hrdlom.

⚠ **U bezpečnostných zariadení pre zabránenie a odstránenie nebezpečia sa musí pravidelne prevádzatī údržba. To znamená, že minimálne raz ročne musí výrobca, alebo ím poverená osoba skontrolovať, či prístroj z bezpečnostne-technického hladiska funguje bez porúch, napr. skontrolovatī utesnenie prístroja, poškodenie filtra, funkcie kontrolných zariadení.**

– Jednoduchú údržbu a starostlivosť môžete vykonávať aj svojpomocne.
– Povrch zariadenia a vnútorný povrch nádoby sa musia pravidelne čistiť vlhkou handričkou.

⚠ **Nebezpečenstvo zdraviu škodlivého prachu. Pri údržbe (napr. výmene filtra) používajte ochrannú dýchaciu masku triedy P2 alebo vyššej a odev na jednorazové použitie.**

Zamenjava ploščatega nagubanega filtra (slika J)

– Odprite pokrov filtra.
– Zamenjajte ploščat naguban filter **9**.
– Použitú filtračnú vložku odovzdajte na likvidáciu v prachotesne uzavretom vrecku, v súlade so zákonnými požiadavkami.
– Odstráňte usadené nečistoty na strane čistého vzduchu.
– Nasaďte nový plochý skladací filter.
– Zaprite pokrov filtra, pokrov mora slišno zaskočiti.

Primerne ploščate nagubane filter (št. izdelka 0702 400 367) in vrečke za prah (št. izdelka 0702 400 207) lahko nabavite neposredno pri Würth.

Čiščenje elektrod (slika K)

– Deblokirajte sesalno glavo in jo snemite.
– Očistite elektrode.
– Nataknite sesalno glavo in jo zablokirajte.

Shranjevanje naprave (slika L)

– Odložite sesalno gibko cev kot je prikazano.

Če kljub skrbni izdelavi in preizkusu naprave pride do okvare, prepustite popravilo pooblaščenemu servisu za Würth električna orodja.

V primeru kakršnihkoli vprašanj ali narocil nadomestnih delov je potrebno obvezno navesti številko artikla, ki se nahaja na tipski plošcici naprave.

Aktualno listo rezervnih delov za to napravo lahko najdete na internetnem naslovu „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ali jo zahtevate v najbližji podružnici firme Würth.

Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:

Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke!
V skladu z evropsko smernico štev. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

Iskanje napak

Ob nastanku motnje (npr. poškodovanje filtra) morate napravo takoj izklopiti. Pred ponovnim zagonom morate odstraniti motnjo.

Motnja	Ukrep
Sesalna turbina ne deluje	Preverite kabel, vtič, varovalko in vtičnico, po potrebi očistite elektrode. Vklopite napravo.
Sesalna turbina se izklopi	Izpraznite zbiralnik.
Sesalna turbina po izpraznitvi zbiralnika ne deluje več	Izklopite napravo in počakajte 5 sekund, nato ponovno vklopite. Očistite elektrode ter vmesni prostor med elektrodami.
Sesalna moč pojenjuje	Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, cevi, gibke cevi ali ploščatega nagubanega filtra. Zamenjajte papirnato filtersko vrečko. Čiščenje filtra: Aktivirajte sistem za čiščenje filtra. Pravilno blokirajte pokrov filtra. Zamenjajte ploščat naguban filter.
Izstop prahu pri sesanju	Preverite pravilnost vgradnega položaja ploščatega nagubanega filtra. Zamenjajte ploščat naguban filter.
Odklopna avtomatika (mokro sesanje) je okvarjena	Očistite elektrode ter vmesni prostor med elektrodami. Stalno preverjajte nivo polnjenja pri električnih neprevodnih tekočinah.
Sistem za čiščenje filtra se stalno vklaplja	Preverite ali je sistem za čiščenje filtra pravilno vklopljen oz. izklopljen.

Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60 704-2-1.

Nivo zvočne jakosti naprave po A-vrednotenju je običajno manjši od 67 dB (A).

Garancija

Za naprave Würth nudimo garancijo v skladu z zakonskimi določili, ki veljajo v posamezni državi od datuma nakupa (ob predložitvi računa ali dobavnice). Nastale okvare se odpravijo s popravilom ali z nadomestnim proizvodom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilne rabe naprave.

Reklamacije se lahko priznajo samo v primeru, če predate nerazstavljeno napravo vašemu zastopniku, prodajalcu ali pooblaščenemu servisu za Würth električna orodja.

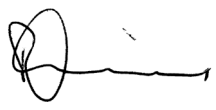
CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 vastavalt skladno z določili smernic 98/37/EG, 73/23/EWG (nov 93/68/EWG), 89/336/EWG (nov 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

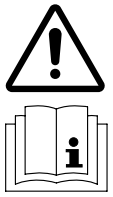


P. Zürn

R. Bauer

BG

⚠ За Вашата сигурност



Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и спазвате стриктно съдържащите се в него указания. Необходимо е също така да спазвате общите указания за безопасна работа, намиращи се в приложението към ръководството за експлоатация.

Ако по време на работа захранващият кабел бъде повреден или скъсан, в никакъв случай не допирайте кабела. Изключете незабавно щепсела от захранващата мрежа. Никога не използвайте машината с повреден захранващ кабел.

- ❏ При работа на сухо винаги трябва да се използва прахоуловителна торба и нагънат филтър. Не работете без филтърна система, тъй като в противен случай се уврежда електродвигателят и възниква опасност за здравето Ви вследствие на повишената запрашеност на въздуха.
- ❏ Ако отработения въздух се отвежда обратно в помещението, то в помещението трябва да е налична степен за обмяна на въздух L. За да се спазят необходимите гранични стойности, връщащият се обратно обемен поток може да възлиза максимално на 50 % от обемния поток на пресен въздух (обем на помещението V_R x степен на обмяна на въздух L_W) Без особени мероприятия по проветряване важи: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Използване на уреда и на субстанциите, за които трябва да се използва, включително по сигурния метод на отстраняване на поетия материал само от обучен персонал.
- ❏ **Този уред съдържа опасен здравето прах.** Процесите на изпразване и поддръжка, включително отстраняването на резервоара за събиране на прах могат да бъдат извършвани само от специалисти, носещи съответно защитно оборудване.
- ❏ При токонепроводящи течности (напр. охлаждащо-смазващи течности при пробиване, машинни масла) при запълване на коша уредът не се изключва. Степента на запълненост трябва да бъде следена и кошът трябва своевременно да бъде изпразван.
- ❏ **За допълнителни указания за безопасна работа вижте приложената брошура.**

☞ **За допълнителни указания за безопасна работа вижте приложената брошура**

Технически параметри

Професионална прахосмукачка	**ISS 45-M automatic**
Каталожен є	0701 146 X
Консумирана мощност	1200 W
Обем на коша	
бруто	43 l
мокро	30 l
Въздушен поток	150 m³/h
Подналягане	220 mbar
Площ на нагънатия филтър	0,6 m²
Автоматично почистване на филтъра	●
Автоматично външно включване	●
- Номинална мощност на включения електроинструмент	100 - 2200 W
- Забавяне на включването	0,5 s
- Продължителност на работа след изключване	15 s
Околна температура	-10 °C – +40 °C
Влажност на въздуха	30 % - 90 %
Диаметър на шланга	35 mm
Дължина на шланга	3 m
Размери (Д x Ш x В)	520 x 380 x 695 mm
Маса	прибл. 13,7 kg
Клас на защита	⏚ / I

Елементи на електроинструмента

1 Пусков прекъсвач
2 Бутон за почистване на филтъра
3 Контакт за електроинструмент
4 Превключвател за автоматичен режим
5 Регулатор за минималния дебит
6 Бутон за регулиране на мощността
7 Лента с четки
8 Гумирани ленти
9 Плосък нагънат филтър
10 Електроди

Част от изобразените на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Предназначение на електроинструмента

Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, не възпламеняеми, опасни здравето прахове от машини и уреди в зона M клас на запрашеност EN 60 335–2–69. Ограничение: Да не се изсмукват канцерогенни вещества, освен дървесен прах.

Уредът е предназначен за мокро и сухо засмукване от подове и стени при професионално натоварване.

Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Отговорност за щетите, причинени в резултат на използването му не по предназначение, носи изцяло потребителя.

Преди пускане в експлоатация

Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа: Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента.

Монтиране (фигура 1 - 6)

- Освободете и демонтирайте главата.
- Демонтирайте приспособленията и колелата.
- Монтирайте частите на ходовата част/ролките, както е показано на фигурата.
- Вкарайте и застопорете шланга.
- Монтирайте щуцера/удължителната тръба.

Поставяне/замяна на хартиена филтърна торба (фигура A/фигура I)

⚠ **Уредът е оборудван с хартиен филтър със затварящ шибър.**

При напълнен хартиен филтър и спадане на минималния обемен ток той трябва да бъде сменен.

Съгласно законовите разпоредби в края на срока на експлоатация уреда да се отстрани като отпадък.

- Присъединителната муфа да се постави съвсем точно в извода за всмукване.
- Присъединителната муфа да се пърне до край.
- Извода за всмукване да се затвори добре със завъртане надясно на присъединителната муфа. Точността на пасване е предварително зададена от „байонетното присъединяване“ (фигура I).
- Хартиения филтър извадете назад (1). Затварящия шибър (2) издърпайте нагоре и при изваждането здраво затворете хартиения филтър (фигура I - виж отпечатаното на опаковката на филтърния елемент).
- Използвания филтърен елемент отстранете в прахонепропускаема затворена торба, съгласно законовите разпоредби.
- Поставете нова хартиена филтърна торба (фигура A).
- Поставете и застопорете главата.

Пускане в експлоатация

Включване и изключване (фигура B)

- Включване/изключване на уреда: Включете щепсела в мрежата и натиснете пусковия прекъсвач **1**.
- Превключвател за автоматично външно включване **4**: Горна позиция: изключено Долна позиция: включено
- Бутон за почистване на филтъра **2**: светодиодът не свети: изключено светодиодът свети: включено

Автоматичен режим (използване като аспиратор за електроинструмент)

- Настройте присъединителната муфа за включване към електроинструмента (фигура D).
- Демонтирайте щуцера от шланга и монтирайте присъединителната муфа (фигура E).
- Включете присъединителната муфа в електроинструмента (фигура F).
- Включете щепсела на електроинструмента в контакта на прахосмукачката (фигура C).
- Включете прахосмукачката и натиснете пусковия прекъсвач на електроинструмента. Превключвателят **4** трябва да се намира в долна позиция (автоматичният режим включен).

☞ Прахосмукачката се включва и изключва автоматично с електроинструмента.

Автоматично почистване на филтъра (фигура G)

Вашата прахосмукачка е със система за автоматично почистване на филтъра Ц особено ефективна при фин прах.

За да се гарантира това, стойността на скоростта на въздуха във всмукателния маркуч при почистване в нито един момент да не спада под 20m/s, уредът е оборудван с индикатор на разликата в работното налягане и приспособление за почистване.

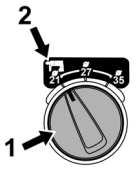
- Светодиодът на бутона **2** свети (автоматичното почистване на филтъра е включено).

Плоският нагънат филтър се почиства автоматично чрез въздушен импулс на всеки 15 секунди (пулсиращ шум).

Регулиране на мощността (фигура C)

Настройте желаната мощност с бутона **6**.

Регулиране на минималния дебит (фигура C)



Минимален обемен ток да се настрои на прекъсвача с въртящо задвижване ***5***.

Скалата показва сечението на всмукателния маркуч.

– Различните сечения на всмукателния маркуч са необходими, за да се осъществи адаптация на присъединителните сечения на обработващите уреди.
– Указание За работа като обезпрашител в сменящ мястото си режим (уред за обработка поставен на изсмуквателя) монтираният контрол трябва да се съгласува с подвързания уред за обработка (създаващ праха). Това означава, че при надвишаване на необходимия за изсмукване минимален обемен ток от 20m/s потребителят трябва да бъде предупреден.
– Данните за минималния обемен ток в зависимост от вакуума се намират на типовата табелка.

Клаксон

Клаксонът се включва, когато скоростта на въздуха спадне под 20m/s.

☞ Клаксонът реагира на вакуум.

Прекъсвача с въртящо задвижване ***5*** да се настрои на правилното сечение на всмукателния маркуч.

Сухо засмукване

– Не се допуска използването на мембранния филтъра (специално допълнително приспособление) при засмукване на вредни за здравето прахове.
– При засмукване на фин прах допълнително може да бъде поставена хартиена филтърна торба или мембранен филтър (не са включени в окомплектовката).
– Не се допуска засмукването с демонтиран на плосък нагънат филтър.
– С този уред могат да се всмукват всички видове прах до клас на запрашеност M. Използването на торбичка за събиране на праха (номер за поръчки виж „Филтърни системи“) се препоръчва съгласно закона.
– Уредът е подходящ за индустриална прахосмукачка за всмукване или за обезпрашител в сменящ мястото си режим за всмукване на сух, не възпламеним прах със MAK-стойности по-големи или равни на 0,1мг/м ^{3}.

Мокро засмукване

Поставяне на гумените ленти (фигура H)

– Демонтирайте лентите с четки ***7***.
– Поставете гумените ленти ***8***.

☞ Структурираната страна на гумените ленти трябва да е обърната навън.

– Демонтирайте хартиената филтърна торба.
– Вкарайте щепсела в контакта и включете уреда.

Мокро засмукване

☞ Препоръчва се при засмукване на мокри отпадъци автоматичното почистване на филтъра да бъде изключено (превключвателят **2** и светодиодът изключени).

– При достигане на максимално допустимото ниво на течност в коша уредът се изключва автоматично.
– Изключете уреда и изпразнете коша.
– След приключване на мокрото засмукване почистете и изсушете плоския нагънат филтър, електродите и коша.

⚠ **Не се допуска засмукване с демонтиран плосък нагънат филтър.**

При мокро засмукване винаги отстранявайте хартиената филтърна торба / мембранния филтър (не са включени в окомплектовката).

При токонепроводящи течности (напр. охлаждащо-смазващи течности при пробиване, машинни масла) при запълване на коша уредът не се изключва. Степента на запълненост трябва да бъде следена и кошът трябва своевременно да бъде изпразван.

Почистване и поддържане

❑ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Почистване

– Отстраняващите прах машини са предпазни приспособления за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на Федералното сдружение за информация в здравеопазването и защита на потребителите A1.

– За поддръжка от страна на потребителя уреда трябва да се разглоби, да се почисти и да се поддържа, доколкото това е възможно да се извърши без това да предизвиква опасност за персонала по поддръжката и други лица.
– Подходящите предпазни мероприятия съдържат отстраняване на отровите преди разглобяването.
– Погрижете се за филтриране на принудителното отстраняване на отровите на местото, където се разглобява уреда, почистване на повърхностите при поддръжката и подходяща защита на персонала.
– Отровите от външните части на уреда се отстраняват по метода на изсмукване и избърсване до сухо, или се третират с уплътняващи средства преди да се изнесат от опасната област. Всички части на уреда трябва да се разглеждат като замърсени, когато се изнесат от опасната област.
– При провеждане на дейностите по поддръжка и поправка трябва да се изхвърлят всички замърсени предмети, които не са могли да бъдат почистени задоволително. Такива предмети трябва да се отстраняват в непропускливи торби, в съответствие с валидните разпоредби за отстраняване на такива отпадъци.
– Всмукателния отвор да се затваря със съединителна муфа при транспорт и поддръжка на уреда.

⚠ **Предпазните приспособления за предотвратяване на опасности трябва да се поддържат редовно. Това означава, че минимум веднъж годишно техниката на безопасност на тяхната функция трябва да се проверява от производителя или оторизирано от него лице, напр. херметичността на уреда, увреждания на филтъра, функцията на контролните приспособления.**

– Обичайните дейности по поддръжката можете да извършите и сами.
– Повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара трябва да се почистват редовно с влажна кърпа.

⚠ **Опасност поради опасен за здравето прах. При дейности по поддръжката (напр. смяна на филтър) да се носи респиратор P2 или с по-високо качество и облекло за еднократна употреба.**

Смяна на плоския нагънат филтър (фигура J)

– Отворете капака на филтъра.
– Заменете плоския нагънат филтър **9**.
– Използвания филтърен елемент отстранете в прахонепропускаема затворена торба, съгласно законовите разпоредби.
– Изпадналата мръсотия отстранете откъм страната за чист въздух.
– Да се постави нов плосък филтър.
– Затворете капака на филтъра, трябва да усетите отчетливо прещракване.

Подходящи плоски нагънати филтри (каталожен є 0702 400 367) и филтърни торби (каталожен номер 0702 400 207) могат да бъдат поръчани непосредствено от фирма Вюрт.

Почистване на електродите (фигура K)

– Освободете и демонтирайте главата на уреда.
– Почистете електродите.
– Поставете и застопорете главата на уреда.

Прибиране на уреда (фигура L)

– Поставете шланга, както е показано на фигурата.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне дефект, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth.

Моля, когато се обръщате с въпроси към представители на Würth и при поръчване на резервни части непременно посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Списък с актуалните резервни части за електроинструмента можете да намерите в Интернет на адрес „http://www.wuerth.com/partsmanager“ или да получите в местното представителство на Würth.

Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Откриване на причината за повреда

Ако се появи дефект (напр. увреждане на филтъра), уредът трябва да бъде изключен незабавно. Преди повторно включване дефектът трябва да бъде отстранен.

Дефект	Мярка
Електродвигателят не се включва	Проверете захранващия кабел, предпазителя и контакта, при необходимост почистете електродите. Включете електроуреда.
Електродвигателят се изключва	Изпразнете коша.
След изпразване на коша електродвигателят не се включва	Изключете уреда и изчакайте 5 секунди, след това го включете отново. Почистете електродите и зоната около тях.
Силата на засмукване намалява	Отстранете запушването на засмукващата дюза, тръбата, шланга или нагънатия филтър. Заменете хартиената филтърна торба. Почистване на филтъра: Включете автоматичната система за почистване на филтъра. Капакът на филтъра не е затворен добре. Заменете плоския нагънат филтър.
При засмукване излиза прах	Проверете правилното монтиране на плоския нагънат филтър. Заменете плоския нагънат филтър.
Системата за автоматично изключване (мокро засмукване) е повредена	Почистете електродите, както и зоната около тях. При засмукване на токонепроводящи течности винаги следете за степента на запълване на коша.
Системата за почистване на филтъра се превключва непрекъснато	Проверете дали бутона за включване на автоматичното почистване е включен, респ. изключен правилно.

Информация за излъчван шум/вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60 704-2-1.

Типичното ниво A на звуковото налягане на електроинструмента е 67 dB (A).

Гаранция

Фирма Würth осигурява гаранция за инструментите си съобразно действащите в страната, в която се доставят инструментите, законови разпоредби; гаранцията тече от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Инструментите се приемат за гаранционен ремонт само ако ги доставите неразглобени на Вашия търговец, в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth или в местното представителство на фирма Würth.

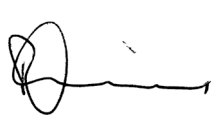
CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, съгласно изискванията на директивите 98/37/EG, 73/23/EWG (нов 93/68/EWG), 89/336/EWG (нов 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG).

CE 06

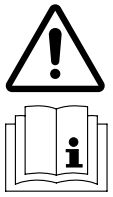
Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn R. Bauer

EST

⚠ Teie ohutuse tagamiseks



Ohutu töötamine on võimalik ainult siis, kui te loete kasutusjuhendi korralikult läbi ja järgite rangelt juhendis toodud õpetusi. Pidage kinni ka üldistest ohutustehnika eeskirjadest, mis on toodud lisabrožüüris.

Toitejuhtme kahjustamisel või läbilõikamisel juhet mitte enam puudutada. Niisugusel juhul tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast viivitamatult välja. Kahjustunud toitejuhtmega tööriista kasutamine on keelatud.

- ❏ Kuivalt imedes peab alati kasutama tolmukotti või voldikfiltrit. Mitte imeda ilma filtersüsteemita, kuna see kahjustab imemismootorit ja kõrgenenud peentolmu eraldumine ohustab inimeste tervist.
- ❏ Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumi õhuvahetusnäitajaga L olema piisav. Nõutavatest piirväärtustest kinnipidamiseks võib tagasi juhitava õhu voolumaht olla maksimaalselt 50% värske õhu voolumahust (ruumi ruumala V_R x õhuvahetusnäitaja L_W). Ilma eriliste õhutusmeetmeteta kehtib: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Seadet ning materjale, mille jaoks seda kasutatakse (kaasa arvatud kogutud materjali turvaline kõrvaldamine) tohib käidelda ainult koolitatud personal.
- ❏ **Käesolev seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu.** Tühjendus- ja hooldusmenetlusi k.a. tolmu kogumismaguti utiliseerimist tohivad teostada vaid vastavat kaitsevarustust kandvad spetsialistid.
- ❏ Elektrit mittejuhtivate vedelike (nt lõikeemulsioon, õlid ja rasvad) puhul ei lülitata seadet koguri täitumisel välja. Koguri täitumist tuleb pidevalt kontrollida ning kogur tuleb õigeaegselt tühjendada.
- ❏ **Kasutage ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.**

☞ **Lugege ohutustehnika eeskirju juuresolevas brožüüris**

Tehnilised andmed

Tööstuslik tolmuimeja	**ISS 45-M automatic**
Artikli number	0701 146 X
Tarbimisvõimsus	1200 W
Koguri maht	
Bruto	43 l
Märjalt	30 l
Õhuvool	150 m^3/h
Alarõhk	220 mbar
Voldikfiltri pindala	0,6 m^2
Automaatne filtripuhastus	●
Kaugjuhtimisega automaatika	●
- Elektriseadme nimikoormus	100 - 2200 W
- Sisselülitamise viivitus	0,5 s
- Seiskumisaeg	15 s
Keskkonna temperatuur	-10 °C – +40 °C
Õhuniiskus	30 % - 90 %
Vooliku läbimõõt	35 mm
Vooliku pikkus	3 m
Mõõdud (p x l x k)	520 x 380 x 695 mm
Kaal	ca. 13,7 kg
Kaitseklass	⏚ / I

Seadme osad

1. Sisse-väljalüliti
2. Filtripuhastuse lüliti
3. Elektriseadme pistikupesa
4. Automaatrežiimi lüliti
5. Minimaalse mahukulu regulaator
6. Imemisvõimsuse regulaator
7. Harjaribad
8. Kummihuulikud
9. Madal voldikfilter
10. Elektroodid

Kõik joonisel toodud või kirjeldatud osad ei kuulu alati tööriista komplekti.

Kasutusala

Käesolev seade sobib kuivade, tuleohutute, tervist kahjustavate tolmude imemiseks masinatest ja seadmetest; tolmuklass M EN 60 335–2–69 põhjal. Piirang: Ei tohi imeda kantserogeenseid aineid, välja arvatud puutolm.

Seade on ette nähtud seinte ja põrandate märg- ja kuivimemiseks tööstuslikus/teeninduslikus valdkonnas.

Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Ebaotstarbelisel kasutamisel tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.

Enne käikulaskmist

Kontrollige võrgupinget: Vooluallika pinge peab vastama tööriista tüübitähisel toodud andmetele.

Paigaldus (joon 1 - 6)

– Avada imipea lukustus ja võtta imipea maha.
– Võtta tarvikud ja rattad küljest ära.
– Monteerida rattad maha joonisel kujutatud viisil.
– Kinnitada imemisvoolik ja lukustada.
– Monteerida ühendustoru/torupikendus.

Paberist filtrikoti paigaldamine/ vahetamine (joon A/joon I)

⚠ **Seade on varustatud paberfiltrikotiga, millel on lukustussiiber.**

Seda tuleb vahetada pabarfiltrikoti täitumisel ja alla minimaalse voolumahu jäämise korral.

Seade tuleb selle eluea lõpul utiliseerida vastavalt kehtivatele seadusesätetele.

– Ühendage ühendusmuhv sobiva suurusega imiühendusega.
– Lükake ühendusmuhv tõkkeni sisse.
– Kinnitage ühendusmuhv üks kord paremale keerates tugevalt imiühenduse külge. Sobiv suurus on määratud „bajonettliite“ abil (joon I).
– Tõmmake paberfiltrikott tahapoole (1) välja.
– Tõmmake kinnitussiiber (2) üles ja sulgege paberfiltrikott välja tõmmates tihedalt (joon I - vt trükitud teksti filtrielemendi pakendil).
– Utiliseerige kasutatud filtrielement tolmukindlalt suletud kotis vastavalt kehtivatele seadusesätetele.
– Paigaldada uus paberist filtrikott (joon A).
– Panna imipea tagasi ja lukustada.

Kasutuselevõtt

Sisse ja väljalülitamine (joon B)

– Seadme sisse- ja väljalülitamine: ühendada pistik pistikupessa ja vajutada sisse-väljalülitile **1**.
– Kaugjuhtimisautomaatika lüliti **4**: ülemine asend: VÄLJAS alumine asend: SEES
– Filtripuhastuse lüliti **2**: LED ei põle: VÄLJAS LED põleb: SEES

Automaatrežiim (süsteemivälise tolmuimemisega elektriseadmetele)

– Kohandada ühendusmuhv elektriseadme ühendusotsaku suurusele (joon D).
– Tõmmata imemisvooliku otsast ühendustoru maha ja paigaldada ühendusmuhv (joon E).
– Kinnitada ühendusmuhv elektriseadme külge (joon F).
– Ühendada elektriseadme võrgupistik tolmuimejaga (joon C).
– Lülitada tolmuimeja sisse ja vajutada elektriseadmel sisse-väljalülitile. Lüliti **4** peab olema alumises asendis (automaatika on sisse lülitatud).

☞ Tolmuimeja lülitub elektriseadme sisse- ja väljalülitumisel automaatselt sisse ja välja.

Automaatne filtripuhastus (joon G)

Teie tolmuimejal on automaatne filtripuhastus, mis on eriti tõhus peentolmus töötamisel.

Tagamaks, et õhu kiirus imitorus ei lange puhastamisel kunagi alla väärtuse 20 m/s, on seade varustatud töörõhu vahe näidiku ja puhastusseadmega.

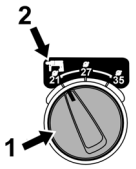
– Lülitil **2** põleb LED-tuli (filtripuhastus on sisse lülitatud).

Iga 15 sekundi järel puhastatakse automaatselt voldikfiltrit õhu survega (pulseeriv müra).

Imemisvõimsuse seadistamine (joon C)

Imemisvõimsust seadistada regulaatoriga **6**.

Minimaalse mahukulu seadistamine (joon C)



Seadistage pöördlülitist **5** minimaalne voolumaht.

Imitoru ristlõige on näidatud skaalal.

- Imitoru erinevad läbimõõdud on vajalikud seadme sobitamiseks töödeldavate seadmete ühendusotsade läbimõõtudega.
- Seadme kasutamisel muutuva kasutuskohaga tolmu eemaldajana (töödeldav seade on ühednatud tolmuimeja külge) tuleb sisseehitatud järelvalve häälestada vastavalt töödeldavale seadmele (tolmu tekitajale). See tähendab, et voolumahu langemisel alla imemiseks vajaliku miinimumväärtuse 20 m/s tuleb kasutajat hoiatada.
- Minimaalses voolumahu andmed sõltuvalt alarõhust leiate tüübisildilt.

Helisignaal

Kui õhukiirus langeb alla 20m/s, kõlab helisignaal.

☞ Helisignaal reageerib alarõhule.

Asetage pöördlüliti **5** õigele imivooliku ristlõikele.

Kuivimemine

- **Tervist kahjustavate tolmude imemisel membraanfiltrit (lisatarvik) kasutada ei tohi.**
- Peentolmu imemisel võib täiendavalt kasutada veel kas paberist filtrikotti või membraanfiltrit (lisatarvik).
- Imemise ajal peab voldikfilter alati peal olema.
- Käesoleva seadmega on võimalik imeda igat liiki tolme kuni tolmuklassini M. Tolmukoti kasutamine (tellimisnr. vt „Filtrisüsteemid“) on seadusega kindlaks määratud.
- Tööstusliku tolmuimejana sobib seade muutuva kasutuskohaga käitamisel tolmu imemiseks ja eemaldamiseks, kui tolm on kuiv ega ole tuleohtlik ning selle MAK väärtused on suuremad või võrdsed 0,1 mg/m^3.

Märgimemine

Kummist keelte paigaldamine (joon H)

- Monteerida harjaribad **7** maha.
- Paigaldada kummist keeled **8**.

☞ Kummist keele struktuuriga pind peab jääma väljapoole.

- Võtta paberist filtrikott küljest ära.
- Ühendada võrgupistik pistikupessa ja lülitada seade sisse.

Märgimemine

☞ Märja mustuse imemiseks soovitame automaatse filterpuhastuse välja lülitada (lüliti **2** LED peab olema VÄLJAS peal).

- Kui vedeliku maksimaalne tase on saavutatud, lülitub seade automaatselt välja.
- Lülitada seade välja ja tühjendada kogur.
- Pärast märgimemist puhastada voldikfilter, elektroodid ja kogur ning kuivatada need.

⚠ **Imemise ajal peab voldikfilter alati peal olema.**

Märgimemiseks võtta alati paberist filterkott/membraan (lisatarvikud) maha.

Elektrit mittejuhtivate vedelike (nt lõikeemulsioon, õlid ja rasvad) puhul ei lülitata seadet koguri täitumisel välja. Koguri täitumist tuleb pidevalt kontrollida ning kogur tuleb õigeaegselt tühjendada.

Hooldus ja puhastamine

❑ **Enne tööriista juures tööde alustamist tõmmake alati võrgupistik vooluvõrgust välja.**

Puhastamine

- Tolmu eemaldavad seadmed on vastavalt kutseliidu eeskirjadele A1 kaitseseadmed ohtude vältimiseks ja kõrvaldamiseks.
- Kasutaja poolt hooldamiseks tuleb seade koost lahti võtta, puhastada ja hooldada, kuivõrd see on võimalik, ilma seejuures hooldustpersonali ja teisi isikuid ohustamata.
- Vajalike ohutusnõuete hulka kuulub muuseas lahtivõtmisele eelnev kahjulike ainete neutraliseerimine.
- Hoolitsege eelnevalt selle eest, et kohas, kus masin koost lahti võetakse, oleks filtreeritud ventilatsioon, puhastatud tööpind ning et rakendataks sobivad abinõud personali kaitseks.

– Seadme välispind tuleb enne ohualast eemaldamist tolmuimeja meetodil ohtlikest ainetest puhastada ja puhtaks pühkida või töödelda tihendusvahendiga. Pärast ohualast eemaldamist tuleb seadme kõiki osi käsitleda saastatud osadena.
– Hooldus- ja remonttööde käigus tuleb minema visata kõik saastatud osad, mida ei ole võimalik rahuldaval määral puhastada. Sellised osad tuleb utiliseerida õhukindlates kottides vastavalt kehtivatele jäätmekäitluseeskirjadele.
– Seadme transportimisel ja hooldamisel tuleb imiava ühendusmuhvi abil sulgeda.

⚠ **Ohutusseadiseid ohtude ennetamiseks tuleb regulaarselt hooldada. See tähendab, vähemalt kord aastat tootja või instrueeritud isiku poolt ohutustehniliselt laitmatu funktsiooni osas kontrollida, nt seadme tihedus, filtri vigastus, kontrollseadiste funktsioon.**

– Lihtsamaid hooldustöid saate Te ka ise teostada.
– Seadme pealispinda ja mahuti sisekülge tuleb regulaarselt niiske lapiga puhastada.

⚠ **Oht tervist kahjustava tolmu näol. Hooldustööde puhul (nt filtri vahetus) tuleb kanda P2 või kõrgema klassi kaitsemaski ja ühekordselt kasutatavat riietust.**

Voldikfiltri vahetamine (joon J)

– Võtta lahti filtri kaas.
– Vahetada voldikfilter **9** välja.
– Utiliseerige kasutatud filtrielement tolmukindlalt suletud kotis vastavalt kehtivatele seadusesätetele.
– Eemaldage puhta õhu poolele kogunenud mustus.
– Pange asemele uus madalvoltfilter.
– Panna filtri kaas uuesti kinni, kaane õigesti kinnitumisel on kuulda klõpsatust.

Sobivaid madalaid voldikfiltreid (art nr 0702 400 367) ja tolmukotte (art nr 0702 400 207) saate tellida otse firmalt Würth.

Elektroodide puhastamine (joon K)

– Avada imipea lukustus ja võtta imipea maha.
– Puhastada elektroodid.
– Panna imipea tagasi ja lukustada.

Seadme hoidmine (joon L)

– Imemisvoolik kerida kokku joonisel kujutatud viisil.

Kui tööriist peaks hoolimata põhjalikust tootmis- ja kontrollmenetlusest töökorrast ära minema, viige see Würthi elektriliste tööriistade autoriseeritud klienditeenindusse.

Küsimuste puhul ja tagavaraosade tellimisel tuleb alati nimetada tööriista tüübisildile märgitud artikli number.

Lõikemehhanism peab olema alati puhas. Tööriista aktuaalse varuosade nimekirja leiate internetis aadressil „http://www.wuerth.com/partsmanager“ või küsige seda oma lähimast Würth müügiesindusest.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Veaotsing

Häire või rikke ilmnemisel (nt filtri purunemisel) tuleb seade kohe välja lülitada. Enne seadme uuesti kasutamist tuleb rike või häire kõrvaldada.

Rike	Abinõu
Imemisturbiin ei tööta	Kontrollida üle kaabel, pistik, kaitse ja pistikupesa, vajadusel puhastada elektroodid. Lülitada seade sisse.
Imemisturbiin lülitub välja	Tühjendada kogur.
Imemisturbiin ei hakka pärast koguri tühjendamist enam tööle	Lülitada seade välja, oodata 5 sek ja lülitada seade uuesti sisse. Puhastada elektroodid ja elektroodide vaheruum.
Seade ei ime enam nii tugevalt	Eemaldada imiotsaku, imitoru, äravooluvooliku või voldikfiltri ummistus. Vahetada paberist filtrikott välja. Filtripuhastus: lülitada sisse filtri puhastussüsteem. Panna filtrikaas korralikult kinni. Vahetada voldikfilter välja.
Imemisel tuleb tolmu välja	Kontrollida, kas voldikfilter on korralikult sees. Vahetada voldikfilter välja.
Väljalülitusautomaatika (märgimemine) defektne	Puhastada elektroodid ja elektroodide vaheruum. Kontrollida pidevalt elektrit mittejuhtivate vedelike taset.
Filtripuhastuse süsteem lülitub pidevalt välja	Kontrollida, kas filtripuhastussüsteem on õigesti sisse või välja lülitatud.

Müra/vibratsioon

Mõõtmised teostatud vastavalt normile EN 60 704-2-1.

Tööriista A-väärtuse helivõimenduse tase on 67 dB (A).

Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud/riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankekviitung). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.

Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.

Garantii kehtib ainult siis, kui Te viite lahtimonteerimata tööriista Würthi elektritarvete müügipunkti, Würthi autoriseeritud klienditeenindusse või annate selle oma Würthi müügiesindajale.

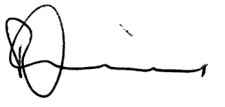
CE Vastavustunnistus

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja normatiivsete dokumentidega:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 vastvalt 98/37/EÜ, 73/23/EMÜ (uus 93/68/EMÜ), 89/336/EMÜ (uus 91/263/EMÜ, 92/31/EMÜ, 93/68/EMÜ) direktiivide sätetele..

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG

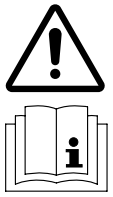


P. Zürn

R. Bauer

LT

⚠ Jūsų saugumui



Saugiai dirbti su prietaisu galėsite tik tuomet, kai nuodugniai perskaitysite naudojimo bei darbų saugos instrukcijas ir griežtai laikysitės jose pateiktų reikalavimų. Papildomai privaloma prisilaikyti bendrų nurodymų dėl saugumo priemonių, išdėstytų priede.

Jeigu darbo eigos metu yra pažeidžiamas arba perkertamas elektros kabelis, nelieskite jo, bet nedelsiant ištraukite šakutę iš elektros lizdo. Niekuomet nenaudokite prietaiso su pažeistu elektros tinklo kabeliu.

- ❏ Sauso siurbimo metu privaloma naudoti dulkių surinkimo maišelį ir sudedamąjį filtrą. Nesiurbkite be filtruojančiosios sistemos, kadangi tai gali sugadinti siurblio variklį ir pakenkti sveikatai dėl padidinto smulkių dulkių dalelyčių išsiskyrimo.
- ❏ Jei išmetamas oras grįžta į patalpą, joje turi būti pakankama oro apykaita. Nustatytoms ribinėms vertėms išlaikyti grįžtančiosios srovės dydis gali sudaryti ne daugiau nei 50% šviežio oro srovės dydžio (patalpos oras V_R x oro apykaita L_W). Be specialių vėdinimo priemonių: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Dirbti su prietaisu ir medžiagomis, kurioms šis prietaisas naudojamas, taip pat ir šalinti prietaisu surinktas medžiagas leidžiama tik apmokytiems darbuotojams.
- ❏ **Šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių.** Ištuštinti prietaisą, jį remontuoti, taip pat šalinti dulkių kamerą gali tik reikiamas saugos priemones naudojantys specialistai.
- ❏ Esant elektrai nepralaidiems skysčiams (kaip pvz. boro emulsija, alyvos ir riebalai) prietaisas neišsijungia, jegu jo bakas yra pilnas. Užpildymo lygis privalo būti pastoviai kontroliuojamas, o bakas atitinkamu laiku ištuštinamas.
- ❏ **Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.**

☞ **Kitos apsaugos priemonės žr. priedą**

Techninės charakteristikos

Pramoninis dulkių siurblys	**ISS 45-M automatic**
Prekės numeris	0701 146 X
Įkrovos tūris	1200 W
Bako talpa	
Brutto	43 l
Šlapias	30 l
Oro srovė	150 m^3/h
Vakuumas	220 mbar
Sudedamojo filtro plotas	0,6 m^2
Automatinis filtro valymas	●
Distancinio įjungimo automatika	●
- Nominalioji elektros darbo instrumento apkrova	100 - 2200 W
- Įjungimo lėtintuvas	0,5 s
- Įnercinės darbo eigos trukmė	15 s
Aplinkos temperatūra	-10 °C – +40 °C
Oro drėgmė	30 % - 90 %
Žarnos skersmuo	35 mm
Žarnos ilgis	3 m
Išmatavimai (I x P x A)	520 x 380 x 695 mm
Svoris	maždaug. 13,7 kg
Apsaugos klasė	⏚ / I

Prietaiso elementai

1. Įjungimo/išjungimo jungiklis
2. Filtro valymo jungiklis
3. Elektros lizdas, skirtas elektros darbo instrumentui prijungti
4. Elektros lizdas, skirtas elektros darbo instrumentui prijungti
5. Minimalaus elektros srovės tūrio reguliavimo rankenėlė
6. Įtaisas, skirtas siurbimo pajėgumui reguliuoti
7. Šepetukų juosta
8. Guminė briaunelė
9. Plokščias sudedamasis filtras
10. Elektrodai

Prietaiso standartiniame komplekte gali būti ne visa pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga.

Prietaiso paskirtis

Prietaisas skirtas sausoms, nedegioms, sveikatai pavojingoms M klasės dulkėms pagal EN 60 335–2–69 nuo mašinų ir prietaisų valyti. Apribojimas: Nesiurbkite kancerogeninių medžiagų, išskyrus medienos dulkes.

Prietaisas yra skirtas pramoniniam šlapių ir sausų medžiagų susiurbimui nuo sienų ir grindų paviršių.

Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Už padaryta žalą, naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako vartotojas.

Prieš naudojimą

Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą: Elektros šaltinio įtampa privalo atitikti duomenis, nurodytus ant prietaiso tipinio skydelio.

Montavimas (pav. 1 - 6)

- Atšaukite ir nuimkite siurblio viršutinę dalį.
- Išimkite įrengimo dalis ir ratukus.
- Surinkite, kaip parodyta, važiuoklės dalis/ ritinėlius.
- Įstatykite traukos žarną ir užfiksuokite ją.
- Sumontuokite siurbiamuosius tarpvamzdžius/žarnų prailginimus.

Popierinio filtravimo maišelio įstatymas/pakeitimas (pav. A/pav. I)

⚠ **Prietaise įrengtas uždaromas popierinis filtro maišelis.**

Maišeliui prisipildžius ir srovei tapus silpnesnei nei nurodyta žemesnioji riba, maišelį reikia pakeisti.

Pasibaigus tarnavimo laikui prietaiso atliekas sutvarkykite remdamiesi teisės aktų reikalavimais.

- Prijungimo įvorę tiksliai įkiškite į siurbimo angą.
- Įvorę įstumkite iki galo.
- Sukdami dešinėn prijungimo įvorę sandariai uždarykite angą. Tikslumas numatytas pagal jungiamojo kaiščio jungtį. Popierinį filtro maišelį traukite atgal (1) (pav. I).
- Uždarymui skirtą kaištį (2) patraukite į viršų ir išimdami maišelį jį sandariai uždarykite (pav. I - skaitykite filtravimo elemento pakuotės etiketę).
- Panaudotą filtravimo elementą šalinkite sandariame maišelyje pagal įstatymų nuostatus.
- Naujo popierinio filtravimo maišelio įstatymas (pav. A).
- Uždėkite ir vėl siurblio viršutinę dalį ir užfiksuokite ją.

Prietaiso paleidimas

Įjungimas/išjungimas (pav. B)

- Prietaiso įjungimas/išjungimas: Įkiškite elektros šakutę į lizdą ir paspauskite **1**-ą kartą įjungimo/išjungimo jungiklį.
- Distancinio įjungimo automatikos mygtukas **4**: Viršutinė padėtis: (AUS) IŠJUNGTA Apatinė padėtis: (EIN) ĮJUNGTA
- Filtro valymo mygtukas **2**: LED nešviečia : (AUS) IŠJUNGTA LED šviečia: (EIN) ĮJUNGTA

Automatinė darbo eiga (Elektros darbo instrumentų)

- Jungiamosios movos, skirtos elektros darbo instrumento prijungimui, pritaikymas (pav. D).
- Pašalinkite antvamzdžius nuo siurbiamosios žarnos ir sumontuokite juos prie jungiamosios movos (pav. E).
- Jungiamosios movos prijungimas prie elektros darbo instrumento (pav. F).
- Įkiškite elektros darbo instrumento šakutę į siurblyje esantį lizdą (pav. C).
- Įjunkite dulkių siurblį ir paspauskite elektros darbo instrumento įjungimo / išjungimo jungiklį. Mygtukas **4** privalo būti pozicijoje (Automatik EIN) (Automatika ĮJUNGTA).

☞ Siurblys automatiškai įsijungs ir išsijungs kartu su elektros darbo instrumentu.

Automatinis filtro valymas (pav. G)

Jūsų siurblyje yra įmontuotas automatinis filtro valymo įrengimas, kuris yra ypač veiklus esant smulkioms dulkių dalelytėms.

Oro greičio siurblio žarnoje ties 20 m/s riba stabilumui valymo metu užtikrinti, prietaise yra įmontuotas darbinio slėgio skirtumo indikatorius ir valymo įrenginys.

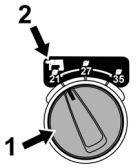
- Mygtuke **2** šviečia LED (Filtro valymas ĮJUNGTAS).

Kas 15 sekundžių paduodamo oro srautu automatiškai yra valomas plokščias sudedamasis filtras (pulsuojantis garsas).

Siurbimo pajėgumo nustatymas (pav. C)

Siurbimo pajėgumas yra nustatomas reguliavimo rankenėle **6**.

Minimalaus elektros srovės tūrio nustatymas (pav. C)



Sukamuoju jungikliu **5** nustatykite mažiausią srovę.

Skalė žymi siurblio žarnos skersmenį.

- Skirtingi siurblio žarnos diametrai reikalingi apdorojimo prietaisui prie prijungimo skersmens pritaikyti.
- Pastaba Naudojant kaip mobilų siurblį (prie jo prijungus apdorojimo prietaisą) reikia pritaikyti prie prijungto apdorojimo prietaiso (dulkių generatoriaus) stebėjimo sistemą. Tai reiškia, kad, kai mažiausios būtinos siurbimui srovės greitis tampa mažesnis nei 20 m/s, naudotojas bus apie tai įspėtas.
- Mažiausios srovės duomenys priklausomai nuo subatmosferinio slėgio pateikti specifikacijų lentelėje.

Garsinis signalas

Garsinis signalas įsijungia, kai oro greitis yra mažesnis nei 20 m/s.

☞ Garsinis signalas reaguoja į subatmosferinį slėgį.

Sukamąjį jungiklį **5** nustatykite pagal siurbimo žarnos skerspjūvio.

Sausas siurbimo būdas

- **Siurbiant sveikatai pavojingas dulkes negalima naudoti membraninio filtro (specialūs papildomi reikmenys).**
- Siurbiant smulkias dulkių dalelytes galima papildomai naudoti popierinį arba membraninį filtrą (specialių reikmenų komplektas).
- Atliekant siurbimo darbus niekuomet negalima šalinti plokščią sudedamąjį filtrą.
- Šiuo prietaisu galima siurbti visokių rūšių iki M klasės dulkes. Remiantis teisės normomis, būtina naudoti dulkių maišelį (užsakymo numeriai pateikti skyriuje „Filtravimo sistemos“).
- Prietaisas, kaip pramoninis siurblys, tinka sausoms, nedegioms dulkėms, atitinkančioms MAK (maksimalios koncentracijos darbo vietoje) dydžius, susiurbti, o kaip mobilus siurblys - nedegioms, MAK reikšmes atitinkančioms (0,1 mg/m^3 dulkėms išsiurbti.

Šlapias siurbimo būdas

Guminės briaunelės įstatymas (pav. H)

- Išimkite šepetukų juosteles **7**.
- Įstatykite guminę briaunelę **8**.

☞ Guminės briaunelės struktūrinė pusė turi būti nukreipta į išorinę pusę.

- Pašalinkite popierinį filtro maišelį.
- Įkiškite elektros šakutę į elektros tinklo lizdą ir įjunkite prietaisą.

Šlapias siurbimo būdas

☞ Siurbiant šlapią purvą, patartina išjungti automatinę filtro valymo eigą (mygtukas **2** LED (AUS)/ IŠJUNGTA).

- Pasiekus maksimalią skysčio kiekio padėtį, prietaisas automatiškai išsijungia.
- Prietaisą išjungti ir ištuštinti baką.
- Pabaigus šlapio siurbimo būdo eigos darbą, išvalykite ir išdžiovinkite plokščią sudedamąjį filtrą, elektrodus bei baką.

⚠ **Atliekant siurbimo darbus niekuomet negalima šalinti plokščią sudedamąjį filtrą.**

Dirbant šlapio siurbimo būdu visuomet pašalinkite popierinį filtro maišelį / membraninį filtrą (specialūs reikmenys).

Esant elektrai nepralaidiems skysčiams (kaip pvz. boro emulsija, tepalai ir riebalai) prietaisas neišsijungia, jegu jo bakas yra pilnas. Užpildymo lygis privalo būti pastoviai kontroliuojamas, o bakas atitinkamu laiku ištuštinamas.

Techninė priežiūra ir valymas

❑ **Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo darbus būtina išimti akumuliatorių.**

Valymas

- Dulkes šalinantys aparatai pagal BGVA1 (Profesinės asociacijos prevencijos principų nuostatą) yra saugūs, mažo pavojingumo arba nepavojingi įrengimai.
- Prieš remontuojant prietaisą, jį reikia išmontuoti, išvalyti ir techniškai prižiūrėti taip, kad nekiltų pavojus aptarnaujančiam personalui ir kitiems asmenims.
- Prieš išmontavimą imkitės reikiamų atsargumo priemonių, įskaitant ir detoksikaciją.

– Šios priemonės apima lokalų dirbtinį patalpos, kur prietaisas išmontuojamas, vėdinimą filtruojant orą, darbinių paviršių valymą ir tinkamą personalo apsaugą.
– Prieš paimant prietaisą iš pavojingos vietos, nuo jo išorės reikėtų nusiurbti ir švariai nuvalyti ar hermetiškai surinkti nuodingas dulkes. Paimant prietaiso dalis iš pavojingos vietos, jos turi būti laikomos užterštomis.
– Visos priežiūros ir remonto darbų metu nepakankamai nuvalytos (dėl kažkokių priežasčių) dalys turi būti išmetamos. Tokios dalys turi būti šalinamos sandariuose maišuose pagal atitinkamus tokių atliekų šalinimo reikalavimus.
– Transportuojant ir aptarnaujant prietaisą siurbimo angą reikia uždaryti prijungiama įvore.

⚠ **Nuolat techniškai prižiūrėkite nelaimingų atsitikimų prevencijos saugos įrangą. Tai reiškia, kad ne rečiau nei kartą per metus gamintojas arba kvalifikuotas specialistas turi patikrinti, ar saugiai ir nepriekaištingai veikia ši įranga, pavyzdžiui, ar sandarus prietaisas, ar nepažeistas filtras, ar kontrolinė įranga.**

– Paprastus aptarnavimo ir priežiūros darbus galite atlikti patys.
– Prietaiso paviršių ir vidinę rezervuaro pusę reguliariai nuvalykite drėgna šluoste.

⚠ **Ęalingos dulkės kelia pavojų sveikatai. Atlikdami techninės priežiūros darbus (pavyzdžiui, keisdami filtrą), naudokite P2 ar aukštesnės klasės respiratorių ir vienkartinę aprangą.**

Plokščio sudedamojo filtro pakeitimas (pav. J)

– Atidarykite filtro dangtelį.
– Pakeiskite plokščią sudemąjį filtrą **9**.
– Panaudotą filtravimo elementą šalinkite sandariame maišelyje pagal įstatymų nuostatus.
– Pašalinkite švaraus oro pusėje susikaupusius nešvarumus.
– Įdėkite naują plokščiąjį klostuotą filtrą.
– Filterabdeckung schliessen, die Abdeckung muss hörbar einrasten.

Tinkamus plokščiuosius sudedamuosius filtrus (Art.-Nr. 0702 400 367) ir dulkių surinkimo maišelius (Art.-Nr. 0702 400 207) galite tiesiogiai įsigyti Würth firmoje.

Elektrodų valymas (pav. K)

– Atsklęskite siurblio viršutinę dalį ir nuimkite ją.
– Išvalykite elektrodus.
– Uždėkite siurblio viršutinę dalį ir užfiksuokite ją.

Prietaiso laikymas (pav. L)

– Padėkite traukos siurbimo žarną tokiu būdu, kaip parodyta.

Tuo atveju, jeigu prietaisas išeitų iš rikiuotės, kad ir atsžvelgiant į jo rūpestingą gamybos ir patikrinimo būdus, patikėkite jo remontą Würth master-Service įmonei.

Turint klausimų bei užsakant atsargines detales prašom būtinai nurodyti prekės numerį pagal prietaiso firminę lentelę.

Pjovimo darbo įrankį pastoviai užlaikyti švariame stovyje. Aktualią atsarginių dalių pasiūlą šiam prietaisui galima rasti internete pagal šią antraštę „http://www.wuerth.com/partsmanager“, arba užsakyti artimiausioje Würth firmos filiale.

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui.

Tik ES šalims:

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius! Pagal EEB direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi gedimai

Jeigu pasireiškia sutrikimas (kaip pvz. filtro skilimas), tai prietaisą privaloma nedelsiant išjungti. Prieš iš naujo paleidžiant prietaisą į darbo eigą, privaloma pašalinti gedimą.

Sutrikimas	Priemonė
Neveikia traukos turbina	Patikrinkite kabelį, šakutę, saugiklius ir elektros tinklo lizdą, reikalui esant išvalykite elektrodus Įjungkite prietaisą. Įjungkite prietaisą.
Traukos turbina išsijungia	Ištuškinkite baką.
Ištuštinus baką traukos turbina nepradeda darbo eigos	Išjunkite prietaisą ir palaukite 5 sek., po 5 sek. ir vėl jį įjunkite. Išvalykite elektrodus bei tarpus tarp jų.
Nusilpęs siurbimo jėgos	Pašalinkite užsikimšimus, susidariusius siurblio antgalyje, pajėgumas žarnoje, traukos vamzdyje arba sudedamajame filtre. Popierinio filtro maišelio pakeitimas. Filtro pravalymas: Paleiskite į darbo eigą filtro valymo sistemą. Teisingai užfiksuokite filtro dangtelį. Pakeiskite plokščią sudedamąjį filtrą.
Dulkių išsiskyrimas	Patikrinkite, ar plokščio sudedamojo filtro įstatymo padėtis yra siurbiant teisinga. Pakeiskite plokščią sudedamąjį filtrą.
Įšsijungimo automatika (šlapiasis siurbimo būdas) sutrikusi	Išvalykite elektrodus bei tarp jų esančius plyšius. Pastoviai tikrinkite užsipildymo lygį, esant elektrai nepralaidiems skysčiams.
Pastoviai įsijungia filtro valymo sistema	Patikrinkite, ar filtro valymo sistemos eiga yra teisingai įjungta arba išjungta.

Informacija apie triukšmą ir vibracijas

Matavimų duomenys gauti pagal EN 60 704-2-1.

Prietaiso garso lygis, įvertintas A, paprastai sudaro 67 dB (A).

Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose / toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį). Atsiradę gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį.

Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos gali būti pripažintos tik tuomet, kai Jūs perduosite neišardytą prietaisą į vieną iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos atstovui arba į Würth firmos autorizuotą elektros prietaisų servisą.

CE Atitikimo pareiškimas

Mes pareiškiame prisiimdami išskirtinę atsakomybę, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius dokumentus:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3, pagal reglamentų 98/37/EB, 73/23/EEB (nauja 93/68/EEB), 89/336/EEB (nauja 91/263/EEB, 92/31/EEB, 93/68/EEB) nuostatus.

CE 06

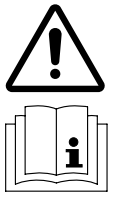
Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

LV

⚠ Jūsu drošība



Drošs darbs ar šo elektroinstrumentu iespējams tikai tad, kad ir pilnībā izlasīta šī lietošanas pamācība un stingri tiek ievēroti tajā ietvertie norādījumi un drošības instrukcijas. Papildus tam Jums jāievēro vispārējie drošības noteikumi, kuri ir apkopoti pielikumam pievienotajā brošūrā.

Ja darba laikā tiek sabojāts vai pārgriezts tīkla kabelis, tad kabeli neaizskariet, bet atvienojiet tīkla kontaktdakšu. Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu kabeli.

- ❏ Realizējot sauso uzsūkšanu, vienmēr jāizmanto putekļu sāvācējmaisu un krokveida filtru. Neveiciet sūkšanu bez filtru sistēmas, jo pretējā gadījumā var sabojāt brīvās palaides motoru, kā rezultātā izraisās paaugstināta veselībai kaitīgo putekļu izmešana.
- ❏ Ja izmantotais gaiss tiek izvadīts atpakaļ telpā, tad telpā ir jābūt pietiekamai gaisa apmaiņas intensitātei L. Lai ievērotu prasītās robežvērtības, atpakaļ novadītā apjoma plūsma drīkst būt maksimāli 50% no svaigā gaisa apjoma plūsmas (telpas apjoms V_R x gaisa apmaiņas intensitāte L_W). Bez īpašiem ventilēšanas pasākumiem ir spēkā: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Tikai apmācīts personāls drīkst izmantot ierīci un vielas, kuras ar to paredzēts uzsūkt, kā arī pielietot drošu metodi uzsūktā materiāla likvidēšanai.
- ❏ **Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus.** Iztukšošanu un tehnisko apkopi, ieskaitot putekļu savācējmaisiņu likvidēšanu, drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, kas valkā attiecīgu aizsargaprīkojumu.
- ❏ Ja ir strāvu nevadoši šķidrumi (piem., urbšanas emulsija, eļļas un ziedes), tad ierīce ar pilnu tvertni netiek atslēgta. Iepildes līmeni pastāvīgi jāpārbauda un tvertni savlaicīgi jāiztukšo.
- ❏ **Izmantojiet tikai Würth firmas piederumus.**

☞ **Tālākie drošības norādījumi - skat. pielikumu**

Aparāta tehniskie dati

Rūpnieciskais putekļu sūcējs	**ISS 45-M automatic**
Artikula numurs	0701 146 X
Izmantojamā jauda	1200 W
Tvertnes tilpums	
Bruto	43 l
Mitrs	30 l
Gaisa plūsma	150 m^3/h
Pazemināts spiediens	220 mbar
Krokveida filtra laukums	0,6 m^2
Automātiska filtra tīrīšana	●
Distancpalaides automātika	●
- Nominālās slodzes elektroinstruments	100 - 2200 W
- Ieslēgšanas kavējums	0,5 s
- Laiks tukšgaitā	15 s
Apkārtējās vides temperatūra	-10 °C – +40 °C
Gaisa mitrums	30 % - 90 %
Šļūtenes diametrs	35 mm
Šļūtenes garums	3 m
Izmēri (G x Pl. x A)	520 x 380 x 695 mm
Svars	apm. 13,7 kg
Aizsargkategorija	⏚ / I

Aparāta elementi

1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2 Filtra tīrīšanas slēdzis
3 Elektroinstrumenta kontaktligzda
4 Automātiskā režīma slēdzis
5 Minimālās tilpumstrāvas regulators
6 Iesūkšanas jaudas regulators
7 Sukas ieliktņi
8 Gumijas ieliktņi
9 Plakanais krokveida filtrs
10 Elektrodi

Attēlotie un aprakstītie piederumi daļēji ietilpst piegādes apjomā.

Pielietojums

Ierīce ir piemērota sausu, nedegošu, veselībai kaitīgu putekļu sūkšanai no mašīnām un iekārtām; putekļu klase M saskaņā ar EN 60 335–2–69. Ierobežojums: Nav atļauts uzsūkt kancerogēnas vielas, izņemto koksnes putekļus.

Ierīce paredzēta mitrai un sausai sienu un grīdu nosūkšanai sabiedriski-rūpnieciskajā jomā.

Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Už padarytą žalą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį atsako vartotojas.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Ievērojiet tīkla spriegumu! Strāvas avota spriegumam ir jāatbilst uz tehnisko datu plāksnītes norādītām vērtībām.

Montāža (1. - 6. att.)

- Atvienojiet uzsūcējgalviņu un noņemiet.
- Izņemiet aprīkojuma detaļas un riteņus.
- Montējiet kā parādīts gaitas mehānisma detaļas/rullīšus.
- Iespraudiet nosūcējšļūteni un iefiksējiet.
- Montējiet nosūcējuzgali/caurules pagarinājumu.

Papīra filtra maisiņa ievietošana/ nomaiņa (A att./I att.)

⚠ **Ierīce aprīkota ar papīra filtra maisiņu ar aizvelkamu aizdari.**

Ja papīra filtra maisiņš ir pilns un netiek sasniegta minimālā plūsma, tas ir jānomaina.

Beidzoties ierīces kalpošanas laikam, tā ir jāutilizē atbilstoši likumā noteiktajām prasībām.

- Savienotājuzmava precīzi jāievieto sūkšanas pieslēgumā.
- Iebīdīt savienotājuzmavu līdz galam.
- Sūkšanas pieslēgumu stingri sastiprināt ar savienotājuzmavu, pagriežot pa labi. Precīzu savienošanu nodrošina „bajonetsavienojums“ (I att.).
- Papīra filtra maisiņu izvilkt uz āru virzienā uz aizmuguri (1). Velkamo aizdari (2) vilkt uz augšu un, izvelkot papīra filtra maisiņu, to blīvi noslēgt (I att. - skatīt uzdruku uz filtrējošā elementa iepakojuma).
- Lietoto filtrēšanas elementu ievietot putekļu necaurlaidīgā noslēgtā maisā un utilizēt atbilstoši likumā noteiktajām prasībām.
- Ievietojiet jaunu papīra filtra maisiņu (A att.).
- Uzmauciet uzsūcējgalviņu un iefiksējiet.

Ņemšana ekspluatācijā

Ieslēgšana/izslēgšana (B att.)

- Ierīces ieslēgšana/izslēgšana: Iespraudiet tīkla kontaktdakšu un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **1**.
- Distancpalaides automātikas slēdzis **4**: Augšējā pozicija: AUS - IZSL Apakšējā pozicija: EIN - IESL
- Filtra tīrīšanas slēdzis **2**: LED nedeg: AUS - IZSL LED deg : EIN - IESL

Automātiskais režīms (piespiednosūkšana ar elektroinstrumentu)

- Pielāgojiet savienojošo cauruļuzmavu pieslēgumam pie elektroinstrumenta (D att.).
- Noņemiet nosūcējšļūtenes uzgali un montējiet savienojošo cauruļuzmavu (E att.).
- Pievienojiet savienojošo cauruļuzmavu pie elektroinstrumenta (F att.).
- Iespraudiet putekļu sūcēja elektroinstrumenta kontaktdakšu (C att.).
- Ieslēdziet putekļu sūcēju un nospiediet elektroinstrumenta ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Slēdzim **4** jāatrodas apakšējā pozicijā (automātika EIN - IESL).

☞ Sūcējs tiek automātiski ar elektroinstrumenta palīdzību ieslēgts un izslēgts.

Automātiska filtra tīrīšana (G att.)

Jūsu putekļu sūcējs aprīkots ar automātisku filtra tīrīšanas sistēmu - īpaši efektīvs smalkiem putekļiem.

Lai nodrošinātu to, ka tīrīšanas laikā gaisa ātrums sūkšanas šļūtenē vienmēr būtu lielāks par 20 m/s, ierīce ir aprīkota ar darba spiediena starpības indikatoru un ierīces tīrīšanas aparātu.

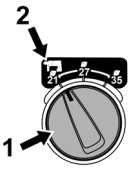
- Pie slēdža **2** deg LED (filtra tīrīšana EIN - IESL).

Plakanā krokveida filtra tīrīšana notiek automātiski ik pēc 15 sekundēm ar pneimatiskā sitiena (pulsējoša skaņa) palīdzību.

Iesūkšanas jaudas nostādīšana (C att.)

Nostādiet iesūkšanas jaudu ar regulatoru **6**.

Minimālās tilpumstrāvas nostādīšana (C att.)



Ar slēdža **5** palīdzību noregulēt minimālo plūsmu.

Skala uzrāda sūkšanas šļūtenes šķērsgriezumu.

– Dažādi sūkšanas šļūtenes šķērsgriezumi ir nepieciešami, lai būtu iespējams tos pielāgot apstrādes ierīču pieslēguma šķērsgriezumiem.
– Piezīme Lietojot putekļusūcēju kā pārvietojamu atputekļotāju (apstrādes ierīce piestiprināta pie putekļu sūcēja), iebūvētajai kontroles sistēmai ir jābūt pieskaņotai pievienotajai apstrādes ierīcei (putekļu rašanās avotam). Tas nozīmē, ka tad, ja netiek sasniegta nosūkšanai nepieciešamā minimālā plūsma 20 m/s, par to ir jābrīdina lietotājs.
– Dati par minimālo plūsmu atkarībā no pazeminātā spiediena atrodami datu plāksnītē.

Signāltaure

Signāltaure atskan, ja gaisa plūsmas ātrums samazinās zem 20 m/s.

☞ Signāltaure reaģē uz pazeminātu spiedienu.

Pagriezt slēdzi **5** atbilstoši pareizajam sūkšanas šļūtenes diametram.

Sausā nosūkšana

– **Uzsūcot veselībai kaitīgus putekļus, nedrīkst ievietot mebrānfiltru (papildaprīkojums).**
– Nosūcot smalkos putekļus, papildus var izmantot papīra filtra maisiņu vai membrānfiltru (papildaprīkojums).
– Nosūkšanas laikā nekad nedrīkst izņemt plakano krokveida filtru.
– Izmantojot šo ierīci, iespējams uzsūkt visu veidu putekļus līdz putekļu klasei M. Likumdošanā noteikts, ka jāizmanto putekļu savācējmaisiņš (pasūtījuma numuru skatīt „Filtrēšanas sistēmas“).
– Ierīce ir piemērota kā industriālais putekļu sūcējs un pārvietojams atputekļotājs, lai uzsūktu sausus, nedegošus putekļu ar maksimāli pieļaujamām koncentrācijām, kas ir lielākas vai vienādas ar 0,1 mg/m^3.

Mitrā nosūkšana

Gumijas ieliktņu ievietošana (H att.)

– Izņemiet sukas ieliktņus **7**.
– Ievietojiet gumijas ieliktņus **8**.

☞ Strukturētajai gumijas ieliktņu malai jānorāda uz augšu.

– Izņemiet papīra filtra maisiņu.
– Iespraudiet kontaktdakšu un ieslēdziet ierīci.

Mitrā nosūkšana

☞ Uzsūcot mitros netīrumus, ieteicams izslēgt automātisko filtru tīrīšanu (slēdzis **2** LED AUS - IZSL).

– Sasniedzot maks. šķidruma līmeni, ierīce automātiski izslēdzas.
– Izslēdziet ierīci un iztukšojiet tvertni.
– Pēc mitrās nosūkšanas pabeigšanas notīriet un izžāvējiet plakano krokveida filtru, elektrodus, kā arī tvertni.

⚠ **Uzsūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakano krokveida filtru.**

Mitrās uzsūkšanas procesa laikā vienmēr izņemiet papīra filtra maisiņu/membrānfiltru (papildaprīkojums).

Ja ir strāvu nevadoši šķidrumi (piem., urbšanas emulsija, eļļas un ziedes), tad ierīce ar pilnu tvertni netiek atslēgta. Iepildes līmeni regulāri jāpārbauda un tvertni savlaicīgi jāiztukšo.

Tehniskā apkope un tīrīšana

❑ **Pirms visu darbu uzsākšanas atvienojiet ierīces kontaktdakšu.**

Tīrīšana

– Putekļu aizvākšanas mašīnas ir drošības ierīces aizsardzībai pret draudiem Vācijas Veselības un patērētāju tiesību aizsardzības asociācijas noteikumu (BGV A1) nozīmē, vai to novēršanai.
– Veicot tehnisko apkopi, lietotājam ierīce ir jāizjauc, jānotīra un jāapkopj, ciktāl tas ir izpildāms, neradot briesmas ne apkopes personālam, ne citām personām.
– Atbilstoši drošības pasākumi ietver sevī atindēšanu pirms izjaukšanas.
– Veikt sagatavošanas pasākumus vietējai filtrētai piespiedu atgaisošanai, kur ierīce tikt izjaukta, apkopes vietas tīrīšanai un piemērotai personāla aizsardzībai.

– Ierīces ārpuse būtu jāatindē, izmantojot putekļu sūkšanas paņēmienu, un tīri jānoslauka, vai jāapstrādā ar blīvējošu materiālu, pirms ierīces izvešanas no bīstamās zonas. Visas ierīces detaļas ir uzskatāmas par netīrām, ja tās tiek izvestas no bīstamās zonas.
– Izpildot tehniskās apkopes un remontdarbus, visi netīrie priekšmeti, kurus nav iespējams apmierinoši notīrīt, ir jāizmet atkritumos. Šādi priekšmeti ir jāutilizē, ievietojot necaurlaidīgos maisos, atbilstoši spēkā esošajām prasībām par šādu atkritumu likvidēšanu.
– Ierīces transportēšanas un tehniskās apkopes laikā iesūkšanas atvere ir jānoslēdz ar savienotājuzmavu.

⚠ **Drošības iekārtas briesmu novēršanai regulāri jāpakļauj apkopēm. Tas nozīmē, ka ražotājam vai instruētai personai vismaz reizi gadā jāveic drošības tehnikas darbības pārbaude, piem., jāpārbauda ierīces blīvums, filtra bojājumi, kontrolierīču funkcijas.**

– Vienkāršus apkopes un tīrīšanas darbus jūs varat izpildīt patstāvīgi.
– Ierīces virsma un tvertnes iekšpuse regulāri jātīra ar mitru drānu.

⚠ **Briesmas veselībai kaitīgu putekļu dēļ. Tehniskās apkopes darbu laikā (piem., mainot filtru) jāvalkā P2 vai augstākas pakāpes respirators un vienreizējs apģērbs.**

Plakanā krokveida filtra nomaiņa (J att.)

– Atveriet filtra vāku.
– Nomainiet plakano krokveida filtru **9**.
– Lietoto filtrēšanas elementu ievietot putekļu necaurlaidīgā noslēgtā maisā un utilizēt atbilstoši likumā noteiktajām prasībām.
– Savākt radušos netīrumus tīrā gaisa ieplūdes pusē.
– Ielikt jaunu plakani salocīto filtru.
– Noslēdziet filtra vāku, vākam dzirdami jāiefiksējas.

Piemērotus plakanos krokveida filtrus (Art.-Nr. 0702 400 367) un putekļu savācējmaisiņus (Art.-Nr. 0702 400 207) var pasūtīt tieši firmā Würth.

Elektrodu tīrīšana (K att.)

– Atslēdziet uzsūcējgalviņu un noņemiet.
– Elektrodu tīrīšana.
– Uzmauciet uzsūcējgalviņu un noslēdziet.

Ierīces uzglabāšana (L att.)

– Novietojiet nosūcējšļūteni kā parādīts attēlā.

Ja gadījumā aparāts, neskatoties uz to, ka tas tika kvalitatīvi ražots un rūpīgi pārbaudīts, tomēr sabojājas, nododiet to remontam autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

Jautājumu un servisa gadījumos lūdzam noteikti nosaukt uz aparāta tehnisko datu plāksnītes uzrādīto artikula numuru.

Šī instrumenta aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt internetā ar adresi: „http://www.wuerth.com/partsmanager“, vai arī saņemt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Vides aizsardzība

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

Kļūmju atklāšana un novēršana

Bojājumu gadījumā (piem., filtra plīsums), ierīci nekavējoties jāizslēdz. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas no jauna bojājums jānovērš.

Bojājums	Pasākums
Iesūcējturbīna nedarbojas	Pārbaudiet kabeli, kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktligzdu, ja nepieciešams, notīriet elektrodus. Ieslēdziet ierīci.
Iesūcējturbīna izslēdzas	Iztukšojiet tvertni.
Pēc tvertnes iztukšošanas iesūcējturbīna no jauna neiedarbinās	Izslēdziet ierīci un 5 s nogaidiet, pēc 5 s ieslēdziet no jauna. Notīriet elektrodus, kā arī atstarpi starp elektrodiem.
Uzsūkšanas jauda samazinās	Notīriet aizsērējumus no uzsūkšanas sprauslas, uzsūkšanas caurules, nosūcējšļūtenes vai plakanā krokveida filtra. Nomainiet papīra filtra maisiņu. Filtra tīrīšana: Darbiniet filtra tīrīšanas sistēmu. Filtra vākam pareizi jāiefiksējas. Nomainiet plakano krokveida filtru.
Nosūcot izdalās putekļi	Pārbaudiet plakanā krokveida filtra pareizu iebūves stāvokli. Nomainiet plakano krokveida filtru.
Bojāta taisizslēgšanas automātika (mitrā nosūkšana)	Notīriet elektrodus, kā arī atstarpi starp elektrodiem. Pastāvīgi kontrolējiet strāvu nevadošo šķidrumu iepildes līmeni.
Pastāvīgi ieslēdzas filtra tīrīšanas sistēma	Pārbaudiet, vai filtra tīrīšanas sistēma ir izslēgta jeb pareizi izslēgta.

Trokšņu/vibrācijas dati

Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametri ir izmērīti atbilstoši standartam EN 60 704-2-1.

A-novērtētais aparāta trokšņu sliesnis tipiskam būves veidam sastāda 67 dB (A).

Garantija

Šim Würth aparātam saskaņā ar valstī spēkā esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierādījums – rēķins vai piegādes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas.

Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojājumiem, kas radušies nolietošanās, pārslodzes vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija netiek sniegta.

Garantijas prasības tiek atzītas tikai tad, ja aparāts neizjauktā veidā tiek nodots Würth filiālē, Würth elektroinstrumentu atbildīgajam darbiniekam vai autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

CE Trokšņu/vibrācijas dati

Mēs paziņojam ar pilnu atbildību, ka šīs izstrādājums atbilst sekojošām normām vai normatīviem dokumentiem:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 vadoties pēc 98/37/EC, 73/23/EEC (jaunā 93/68/EEC), 89/336/EEC (jaunā 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC) direktīvu noteikumiem.

CE 06

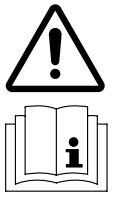
Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

R. Bauer

RUS

⚠ Для Вашей безопасности



Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Дополнительно требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемой брошюре.

Если при работе будет поврежден или перерезан кабель питания от электросети, то кабель не трогать, а сразу же отключить штепсельную вилку от розетки сети. Ни в коем случае не допускается использовать прибор с поврежденным кабелем.

- ❏ Для сухого всасывания следует всегда применять пылесборный мешок и складчатый фильтр. Не работайте без фильтра, так как при этом будет поврежден всасывающий двигатель и возникает опасность для здоровья из-за повышенного выброса тонкой пыли.
- ❏ Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещение должна быть обеспечена достаточная степень обмена воздуха L. Для соблюдения требуемых предельных значений объем возвращаемого воздуха может составлять максимально 50% от объема потока свежего воздуха (объем помещения V_R x степень обращения воздуха L_W). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: L_W=1h^{-1}.
- ❏ Работа с аппаратом и веществами, для которых он предназначен, включая безопасные методы ликвидации собранных материалов осуществляются только обученным персоналом.
- ❏ **В данном приборе находится вредная для здоровья пыль.** Работы по удалению пыли из прибора и техническое обслуживание прибора, включая и удаление резервуара для сбора пыли, должны осуществляться только специалистами, имеющими соответственное защитное снаряжение.
- ❏ При полностью заполненном резервуаре электрически непроводящей жидкостью (например, эмульсия для охлаждения режущих инструментов, смазочные материалы) пылесос не выключается. Уровень заполнения следует постоянно проверять и своевременно опорожнять резервуар.
- ❏ **Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности фирмы «Вюрт» (Würth).**

☞ **Другие указания по технике безопасности – см. приложение**

Технические данные прибора

Промышленный пылесос	**ISS 45-M automatic**
Предметный номер	0701 146 X
Потребляемая мощность	1200 В
Объем резервуара	
брутто	43 l
мокрый	30 l
Воздушный поток	150 м^3/h
Разрежение	220 мбар
Площадь складчатого фильтра	0,6 м^2
Автоматическая очистка фильтра	●
Автоматический дистанционный пуск	●
- Номинальная нагрузка электроинструмента	100 - 2200 В
- Замедление включения	0,5 с
- Продолжительность выбега	15 с
Температура окружающей среды	-10 °C – +40 °C
Влажность воздуха	30 % - 90 %
Диаметр шланга	35 мм
Длина шланга	3 м
Размеры (Д x Ш x В)	520 x 380 x 695 мм
Вес	ок. 13,7 кг
Степень защиты	⏚ / I

Элементы прибора

1 Выключатель
2 Выключатель очистки фильтра
3 Розетка для электроинструмента
4 Выключатель автоматического режима
5 Регулятор минимального объемного потока
6 Регулятор мощности всасывания
7 Щетки
8 Резиновый скребок
9 Плоский складчатый фильтр
10 Электроды

Изображенные или описанные принадлежности не обязательно входят в комплект поставки.

Использование прибора по назначению

Прибор пригоден для сбора сухой, негорючей, вредной для здоровья пыли со станков и приборов; класс пыли M согласно EN 60 335–2–69. Ограничение: Засасывание канцерогенных веществ, кроме древесных опилок, не допускается.

Настоящий пылесос предназначен для профессиональной мокрой и сухой очистки стен и полов.

Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Если прибор используется не по назначению пользователь отвечает за возможный ущерб.

Перед включением

Учитывайте напряжение сети: Напряжение источника тока должно соответствовать данным типовой таблички прибора.

Сборка (рис. 1 - 6)

- Разблокировать и снять всасывающую головку.
- Вынуть принадлежности и колеса.
- Смонтировать части шасси/ролики согласно рис.
- Вставить всасывающий шланг и зафиксировать его.
- Смонтировать всасывающий патрубок/удлинение трубы.

Установка/смена бумажного фильтровального мешка (рис. A/рис. I)

⚠ **Всасывающий прибор оснащен бумажным фильтровальным мешком с передвижной заслонкой.**

Если бумажный фильтровальный мешок полон, а также при падении минимального объема потока воздуха ниже установленного уровня, бумажный фильтровальный мешок необходимо заменить.

По окончанию срока службы прибор следует утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.

- Вставить соединительную муфту во всасывающее отверстие.
- Задвинуть соединительную муфту до упора.
- Надежно закрыть всасывающее отверстие с помощью соединительной муфты, повернув ее вправо. Точность посадки обеспечивается „штыковым соединением“ (рис. I).
- Движением назад (1) вытащить бумажный фильтровальный мешок. Передвижную заслонку (2) потянуть вверх и, вынимая, герметично закрыть бумажный фильтровальный мешок (рис. I - см. штамп на упаковке фильтровального элемента).
- Использованный фильтровальный элемент следует упаковать в пыленепроницаемый мешок и утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.
- Установить новый бумажный фильтровальный мешок (рис. A).
- Насадить и зафиксировать всасывающую головку.

Эксплуатация

Выключатель (рис. B)

- Вставить вилку шнура сети и нажать на выключатель **1**.
- Выключатель автоматического дистанционного пуска **4**:
  Положение наверху - ВЫКЛ
  Положение внизу - ВКЛ
- Выключатель очистки фильтра **2**:
  СИД не светится - ВЫКЛ
  СИД светится - ВКЛ

Автоматический режим (посторонний отсос на электроинструменте)

- Подогнать муфту для подключения электроинструмента (рис. D).
- Снять патрубок с всасывающего шланга и насадить присоединительную муфту (рис. E).
- Присоединить муфту к электроинструменту (рис. F).
- Вставить вилку электроинструмента на пылесосе (рис. C).
- Включить пылесос и нажать выключатель на электроинструменте. Выключатель **4** должен стоять в нижнем положении (автоматика ВКЛ).

☞ Пылесос включается и выключается автоматически с электроинструментом.

Автоматическая очистка фильтра (рис. G)

Ваш пылесос оснащен автоматической очисткой фильтра – особенно эффективно при тонкой пыли.

Для обеспечения постоянной скорости воздуха во всасывающем шланге не ниже 20 м/с во время чистки прибор оснащен индикацией перепада рабочего давления и приспособлением для чистки фильтров.

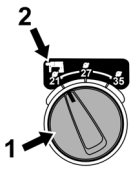
- На выключателе **2** светится СИД (очистка фильтра ВКЛ).

Плоский складчатый фильтр очищается автоматически пульсирующим потоком воздуха каждые 15 секунд (пульсирующий шум).

Настройка мощности всасывания (рис. C)

Настроить мощность всасывания регулятором **6**.

Настройка минимального объемного потока (рис. C)



Поворотный переключатель **5** установить на подачу минимального объема воздуха.

Ўкала показывает поперечное сечение всасывающего шланга.

– Различные поперечные сечения всасывающего шланга необходимы для оптимального подключения рабочего прибора.
– Указание Для работы в режиме удаления пыли в изменяющихся условиях работы (обслуживаемый прибор подключен к пылесосу) встроенная система контроля должна быть настроена на подсоединенный обслуживаемый прибор (производитель пыли). Это означает, что при падении минимального объема потока воздуха 20 м/с ниже установленного минимального значения, пользователь должен быть предупрежден об этом.
– Данные о минимальном объеме потока воздуха в зависимости от недостаточного давления указаны в заводской табличке.

Звуковой сигнал

При снижении скорости воздуха до 20 м/с включается звуковой сигнал.

☞ Звуковой сигнал срабатывает при недостаточном давлении.

Установить поворотный переключатель **5** на правильное поперечное сечение всасывающего шланга.

Сухое всасывание

– **При уборке вредной для здоровья пыли мембранный фильтр (спецпринадлежность) должен быть вынут.**
– При уборке тонкой пыли может быть дополнительно использован бумажный фильтровальный мешок или мембранный фильтр (спецпринадлежность).
– При работе всегда должен быть вставлен плоский складчатый фильтр.
– Данный прибор пригоден для сбора всех видов пыли до класса M. Использование пылесборного мешка (номер для заказа смотрите в разделе „Фильтровальные системы“) необходимо согласно законодательству.
– В качестве промышленного пылесоса данный прибор предназначен для всасывания, а в качестве сборщика пыли в изменяющихся условиях работы - для сбора сухой, негорючей пыли со значениями MAK (максимальная концентрация на рабочем месте) не более 0,1 мг/м^3.

Мокрое всасывание

Установка резиновых скребков (рис. H)

– Снять щетки **7**.
– Установить резиновые скребки **8**.

☞ Структурная сторона скребков должна быть обращена наружу.

– Снять бумажный фильтровальный мешок.
– Вставить вилку сети и включить пылесос.

Мокрое всасывание

☞ При уборке мокрых загрязнения рекомендуется выключать автоматическую очистку фильтра (выключатель **2** СИД ВЫКЛ).

– При достижении максимального уровня жидкости пылесос выключается автоматически.
– Выключить пылесос и опорожнить резервуар.
– По окончании мокрой уборки очистить плоский складчатый фильтр, электроды и резервуар и высушить эти части.

⚠ **При всасывании всегда должен быть вставлен плоский складчатый фильтр.**

При мокрой уборке всегда снимать бумажный фильтровальный мешок/мембранный фильтр (спецпринадлежность).

При полностью заполненном резервуаре электрически непроводящей жидкостью (например, эмульсия для охлаждения режущих инструментов, смазочные материалы) пылесос не выключается. Уровень заполнения следует постоянно проверять и своевременно опорожнять резервуар.

Уход и очистка

❑ **До начала работ по обслуживанию или наладке прибора вынуть штепсельную вилку из розетки сети.**

Очистка

– Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно предписаниям профессиональной ассоциации BGV A1.
– Для проведения технического обслуживания прибора пользователь прибора должен, насколько это возможно, разобрать его, произвести его чистку и обслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.
– Надлежащие меры предосторожности включают также и обеззараживание, проводимое перед разборкой.

– В месте разборки прибора в качестве предохранительных мер обеспечиваются: местная принудительная фильтрующая вентиляция, уборка места обслуживания и соответствующая защита персонала.
– До удаления прибора из опасной зоны внешняя поверхность прибора должна быть обеззаражена путем чистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части прибора, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные.
– При проведении профилактических и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо устранить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных отходов.
– Во время транспортировки и технического обслуживания всасывающее отверстие следует закрывать присоединительной муфтой.

⚠ **Защитные приспособления для предотвращения опасностей должны проходить регулярное профилактическое обслуживание. Иными словами, как минимум, один раз в год изготовитель или лицо, прошедшее инструктаж , должны проверять исправное функционирование прибора с точки зрения безопасности, например, герметичность прибора, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств.**

– Простые работы по уходу и техническому обслуживанию можно осуществлять самостоятельно.
– Внешнюю поверхность прибора и внутреннюю поверхность резервуара следует регулярно чистить влажной тряпкой.

⚠ **Опасность вследствие вредной для здоровья пыли. Во время обслуживания (например, при замене фильтра) следует одевать респиратор класса P2 или более высокого класса и одноразовую одежду.**

Смена плоского складчатого фильтра (рис. J)

– Открыть крышку фильтра.
– Сменить плоский складчатый фильтр **9**.
– Использованный фильтровальный элемент следует упаковать в пыленепроницаемый мешок и утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.
– Удалить осевшую грязь со стороны подачи чистого воздуха.
– Вставить новый складчатый фильтрь.
– Закрыть крышку фильтра, крышка должна слышимо зафиксироваться.

Соответствующий плоский складчатый фильтр (арт. № 0702 400 367) и пылесборный мешок (арт. № 0702 400 207) можно приобрести прямо у фирмы Würth.

Очистка электродов (рис. K)

– Разблокировать и снять всасывающую головку.
– Очистить электроды.
– Насадить и зафиксировать всасывающую головку.

Хранение пылесоса (рис. L)

– Уложить всасывающий шланг согласно рис.

Если прибор несмотря на тщательное изготовление и контроль качества выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой «Вюрт» (Würth) пункту сервисной службы по ремонту электроинструментов, выпускаемых фирмой «Вюрт» (Würth).

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте номер изделия, указанный на фирменной табличке прибора.

Актуальный перечень запасных частей для этого прибора может быть запрошен в интернете по адресу «http://www.wuerth.com/partsmanager» или в ближайшем филиале «Вюрт» (Würth).

Утилиз

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Директиве 2002/96/EC о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Поиски неисправностей

При возникновении неисправности (например, поломка фильтра) следует немедленно выключить пылесос. Неисправность должна быть устранена перед следующим включением.

Неисправность	Меры по устранению
Всасывающая турбина не работает	Проверить шнур, вилку, предохранитель и штепсельную розетку, при надобности очистить электроды. Включить пылесос.
Всасывающая турбина выключается	Опорожнить резервуар.
После опорожнения резервуара всасывающая турбина не запускается	Выключить пылесос, выждать 5 с и снова включить. Очистить электроды и промежуточное пространство.
Падает мощность всасывания	Очистить всасывающее сопло, трубу, шланг или удалить плоский складчатый фильтр. Сменить бумажный фильтровальный мешок. Очистка фильтра: задействовать систему очистки фильтра. Правильно зафиксировать крышку фильтра. Сменить плоский складчатый фильтр.
Выброс пыли при уборке	Проверить правильный монтаж плоского складчатого фильтра. Сменить плоский складчатый фильтр
Автоматика выключения (мокрое всасывание) неисправнot	Очистить электроды и промежуточное пространство. Постоянно проверять уровень заполнения при электрически непроводящей жидкости.
Система очистки фильтра постоянно включается и выключается	Проверить правильное включение или выключение очистки фильтра

Информация о шуме/вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60 704-2-1.

Оцениваемый как A уровень звукового давления прибора обычно составляет 67 dB (A).

Гарантия

Для данного прибора, выпускаемого фирмой «Вюрт» (Würth), мы несем гарантийные обязательства в соответствии с законными/специфическими для отдельных стран предписаниями начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются путем поставки с целью замены или путем ремонта.

Из гарантии исключаются повреждения, вызываемые естественным износом, перегрузкой или неправильным обращением.

Рекламации признаются только в том случае, если Вы передадите прибор в неразобранном виде либо филиалу фирмы «Вюрт» (Würth), либо представителю фирмы «Вюрт» (Würth), либо уполномоченному фирмой «Вюрт» (Würth) пункту сервисного обслуживания клиентов по ремонту электроинструментов.

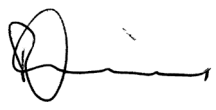
CE Заявление о соответствии

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 60 335-1, EN 60 335-2-69, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3 согласно положениям Директив 98/37/EG, 73/23/EWG (новый 93/68/EWG), 89/336/EWG (новый 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) (Европейское экономическое сообщество).

CE 06

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn

R. Bauer

Adolf Würth GmbH & Co. KG

DE - 74650 Künzelsau
Phone +49 7940 15-0
Fax +49 7940 15-1000
info@wuerth.com
www.wuerth.de

Würth Auslands-gesellschaften:

Würth Gulf FZE
AE - 17036 Jebel Ali - Dubai
Phone +971 4 8 834 229
www.wuerth.com

Würth Albania Ltd.
AL - Tirana
Phone +355 4 247 773
www.wuerth.com

Würth Co. Ltd.
AM - 2415 Armenia - Kotayk Region
Phone +374 10 395 347
www.wurth.am

Würth Argentina S.A.
AR - 1672 Buenos Aires
Phone +54 11 47 135 050
www.wurth.com.ar

Würth Handelsges. m.b.H.
AT - 3071 Böheimkirchen
Phone +43 2743 70 700
www.wuerth.at

Würth Australia Pty. Ltd.
AU - Dingley VIC 3172
Phone +61 3 95 529 552
www.wurth.com.au

Wurth Aztur Ltd. Stl.
AZ - 370134 Baku
Phone +994 12 4 472 524
www.wurth.az

Wurth BH d.o.o.
BA - 71000 Sarajevo
Phone +387 33 643 550
www.wurth.ba

Würth Belux N.V.
BE - 2300 Turnhout
Phone +32 14 445 566
www.wurth.be

Würth Bulgarien EOOD
BG - 1715 Sofia
Phone +359 2 965 99 55
www.wuerth.bg

Wurth do Brasil
Peças de Fixação Ltda.
BR - 06713-250 Cotia - SP
Phone +55 11 46 131 800
www.wurth.com.br

FE WuerthBel Ltd.
BY - 20038 Minsk
Phone +375 17 2 852 516
www.wuerth.by

Würth Canada Ltd., Ltée.
CA - Mississauga, Ontario, L5T 1N2
Phone +1 905 5 646 225
www.wurthcanada.com

McFadden's Hardwood & Hardware Inc.
CA - Oakville, Ontario, L6H 6M7
Phone +1 416 674 33 33
www.mcfaddens.com

Würth AG
CH - 4144 Arlesheim
Phone +41 61 7 059 111
www.wuerth-ag.ch

Würth Chile Ltda.
CL - Santiago de Chile
Phone +56 2 7 391 633
www.wurth.cl

Würth Guangzhou International Trading Co. Ltd.
CN - 510663 Guangzhou
Phone +86 20 82 346 399
www.wuerth.com.cn

Würth Hong Kong Co. Ltd.
CN - Kowloon, Hong Kong
Phone +8 52 27 508 118
www.wuerth.com

Würth (Shanghai) Hardware & Tools Co. Ltd.
CN - Shanghai 200436
Phone +86 21 36 160 111
www.wurth-cn.com

Wuerth Tianjin International Trading Co. Ltd.
CN - 300385 Tianjin
Phone +86 22 83 963 220
www.wuerth.com.cn

Würth Colombia S.A.
CO - Bagota
Phone +57 1 224 19 10
www.wuerth.com

Wuerth Cyprus Ltd.
CY - 2083 Lefkosia
Phone +357 22 512 086
www.wuerth.com

Würth, spol. s.r.o.
CZ - 29301 Mladá Boleslav
Phone +420 32 6 345 111
www.wuerth.cz

Würth Industrie Service GmbH & Co. KG
DE - 97980 Bad Mergentheim
Phone +49 7931 91-0
www.wuerth-industrie.com

Würth Danmark A/S
DK - 6000 Kolding
Phone +45 79 323 232
www.wuerth.dk

Würth Dominicana S.A.
DO - Santo Domingo
Phone +1 809 5 627 777
www.wurth.com.do

Würth Ecuador S.A.
EC - Quito
Phone +593 2 2 277 194
www.wurth.com.ec

Würth AS
EE - 75301 Harjumaa
Phone +372 651 12 00
www.wuerth.ee

Würth España S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans - Barcelona
Phone +34 93 8 629 500
www.wurth.es

W Altos Servicios Industriales, S.A.
ES - 08184 Palau-solità i Plegamans - Barcelona
Phone +34 93 8 602 110
www.wurth.es

Würth Oy
FI - 11710 Riihimäki
Phone +358 19 770 1
www.wurth.fi

Würth France S.A.
FR - 67158 Erstein Cedex
Phone +33 3 88 645 300
www.wurth.fr

Würth Industrie France S.A.S.
FR - 67412 Illkirch Cedex
Phone +33 3 90 406 310
www.wurth-industrie.fr

Würth U.K. Ltd.
GB - Kent DA 18 4 AE
Phone +44 208 319 60 00
www.wurth.co.uk

Winzer Würth Industrial Ltd.
GB - Surrey GU7 1NP
Phone +44 1 483 412 800
www.winzerwurth.co.uk

Würth Georgia Ltd.
GE - 380059 Tbilissi
Phone +995 32 530 711
www.wuerth.com

Würth Hellas S.A.
GR - 14565 Krioneri
Phone +30 210 6 290 800
www.wurth.gr

Würth-Hrvatska d.o.o.
HR - 10000 Zagreb
Phone +385 13 498 784
www.wuerth.com.hr

Würth Szeréstechnika KFT
HU - 2040 Budaörs
Phone +36 23 418 130
www.wuerth.hu

PT Wuerth Indah
ID - Jakarta Barat 11620
Phone +62 21 5 860 556
www.wuerth.co.id

Würth Ireland Ltd.
IE - Limerick
Phone +353 61 412 911
www.wuerth.ie

Würth Israel Ltd.
IL - Caesarea Industrial Park - Zip 38900
Phone +972 4 627 39 39
www.wurth.co.il

Wuerth India Pvt. Ltd.
IN - Mumbai 400 059
Phone +91 22 28 507 023
www.wuerth.in

Bettina Würth Auto India Private Limited
IN - Mumbai 400030
Business Office:
IN - Kolkata 700 088
Phone +91 22 24 934 125
www.wuerth.com

Marion Würth India Pvt. Ltd.
IN - 110092 Delhi
Phone +91 989 959 93 12
www.wuerth.com

Reinhold Würth India Pvt. Ltd.
IN - Mylapore, Chennai-4
Phone +91 44 42 185 952
www.wuerth.in

Würth Teheran Ltd.
IR - 19799 Teheran
Phone +98 21 2 225 84 50
www.wuerth.ir

Würth á Íslandi Ehf.
IS - 210 Garðabær
Phone +354 5 302 000
www.wurth.is

Würth S.r.l.
IT - 39044 Neumarkt (BZ)
Phone +39 0471 828 111
www.wuerth.it

Wurth Jordan Co. Ltd.
JO - 11592 Amman
Phone +962 64 122 512
www.wuerth.com

Würth Japan Co. Ltd.
JP - Yokohama 221-0862
Phone +81 45 4 884 186
www.wuerth.co.jp

Wuerth Kenya Ltd.
KE - Nairobi
Phone +254 20 821 755
Branch Mombasa:
KE - Mombasa
Phone +254 41 312 403
www.wuerth.com

Würth Foreign Swiss Company Ltd.
KG - Bishkek, 720040
Phone +996 312 661 025
www.wuerth.com

Würth Cambodia Ltd.
KH - Phnom Penh, 12155
Phone +855 23 885 171
www.wuerth.com.kh

Wuerth Kosova
KO - 38000 Prishtine
Phone +381 38 541 308
www.wuerth.com

Wurth Korea Co. Ltd.
KR - Seoul, 138-859
Phone +82 2 4 009 311
www.wurth.co.kr

Wuerth Kazakhstan Ltd.
KZ - 480074 Almaty
Phone +7 327 2 503 467
www.wuerth.com

Würth Lebanon
LB - Beirut
Phone +961 1 856 990
www.wuerth.com

Wurth Lanka (Private) Limited
LK - Nugegoda
Phone +94 112 817 900
www.wuerth.com

UAB Wurth Lietuva
LT - 06313 Vilnius
Phone +370 52 356 162
www.wurth.lt

SIA Wurth
LV - Riga, 1045
Phone +371 7 501 640
www.wuerth.com

Würth Moldova Ltd.
MD - 2058 Chisinau
Phone +373 2 540 398
www.wuerth.com

Wuerth Macedonia d.o.o.e.l.
MK - 1000 Skopje
Phone +389 2 272 80 80
www.wurth.com.mk

Würth Caraibes Sarl.
MQ - 97224 Ducos
Phone +596 560 701
www.wuerth.com

Würth Limited
MT - Qormi QRM09
Phone +356 21 494 604
www.wurthmalta.com

Würth México S.A. de C.V.
MX - C.P. 62429 Jiutepec - Morelos
Phone +52 777 3 292 700
www.wurthmex.com.mx

Wuerth (Malaysia) Sdn. Bhd.
MY - 46150 Petaling Jaya Selangor Darul Ehsan
Phone +603 56 363 280
www.wuerth.com

Würth Nederland B.V.
NL - 5215 MK 's-Hertogenbosch
Phone +31 73 6 291 911
www.wurth.nl

Würth Norge AS
NO - 1481 Hagan
Phone +47 67 062 500
www.wuerth.no

Würth New Zealand Ltd.
NZ - Manukau City - South Auckland
Phone +64 9 2 623 040
www.wurth.co.nz

Würth Centroamérica S.A.
PA - Ciudad de Panama
Phone +507 2 780 760
www.wurth.com.pa

Würth Perú S.A.C.
PE - Lima 1
Phone +51 1 5 640 100
www.wurth.com.pe

Wuerth Philippines Inc.
PH - Cabuyao, Laguna 4025
Phone +63 2 694 70 27 30
www.wuerth.com.ph

Würth Polska Sp. z.o.o.
PL - 03044 Warszawa
Phone +48 22 5 102 000
www.wurth.pl

Würth Portugal
Técnica de Montagem Lda.
PT - 2710-089 Sintra
Phone +351 21 9 157 200
www.wurth.pt

Würth Romania S.r.l.
RO - Bucuresti 71529
Phone +40 21 2 323 282
www.wuerth.ro

Würth Russia
RU - 123154 Moscow
Phone +7 495 946 80 24
www.wurth.ru

Würth Nordkaukasus Ltd.
RU - 344010 Rostov-na-Donu
Phone +7 8632 618 051
www.wuerth.com

Würth North-West
RU - 192 288 St. Petersburg
Phone +7 812 3 201 111
www.wurth.spb.ru

ZAO Wuerth Ural
RU - 620100 Ekaterinburg
Phone +7 343 356 55 05
www.wurth.ur.ru

Würth Svenska AB
SE - 70117 Örebro
Phone +46 19 351 000
www.wurth.se

Würth d.o.o.
SI - 1236 IOC Trzin
Phone +386 1 530 57 80
www.wurth.si

Würth s.r.o.
SK - 83255 Bratislava 3
Phone +421 2 49 201 211
www.wurth.sk

Wuerth Verbindungstechnik Co. Ltd.
TH - Bangkok 10230
Phone +66 2 907 88 80
www.wuerth-th.com

Würth Otomotiv ve Montaj San. Ürün. Paz. Ltd. Sti.
TR - 34535 Mimarsinan Büyükcekmece Istanbul
Phone +90 212 861 46 79
www.wurth.com.tr

Wurth Taiwan Co. Ltd.
TW - Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C.
Phone +886 2 26 017 100
www.wurthtw.com

Würth Ukraine Ltd.
UA - Kiew 03680
Phone +380 44 496 18 89
www.wuerth.com.ua

Wurth USA Inc.
Distribution Center Northeast
US - Ramsey, New Jersey 07446
Phone +1 201 825 27 10
www.wurthusa.com

Würth Eastern Maintenance and Industrial Supplies Inc.
US - Berlin, Connecticut 06037
Phone +1 860 8 290 556
www.wurtheastern.com

Würth McAllen Bolt & Screw Co.
US - McAllen, Texas 78503
Phone +1 956 687 85 96
www.wurthmcallen.com

Wurth Service Supply Inc.
US - Indianapolis, Indiana 46268
Phone +1 317 704 10 00
www.wurthservice.com

Würth Snider Bolt & Screw Inc.
US - Louisville, Kentucky 40299
Phone +1 502 9 682 250
www.wurthsnider.com

Action Bolt & Tool Co.
US - Riviera Beach, Florida 33404
Phone +1 561 845 88 00
www.actionboltandtool.com

Adams Nut & Bolt Co.
US - Maple Grove, Minnesota 55369
Phone +1 763 4 243 374
www.wurthadams.com

Baer Supply Company
US - Vernon Hills, Illinois 60061
Phone +1 847 9 132 237
www.baerco.com

Charlotte Hardwood Center
US - Charlotte, North Carolina 28208
Phone +1 704 3 942 338
www.hardwoodgroup.com

Louis and Company
US - Brea, California 92821
Phone +1 714 5 291 771
www.louisandcompany.com

RevCar Fasteners Inc.
US - Roanoke, Virginia 24019
Phone +1 540 5 616 565
www.wurthrevcar.com

Trend Distributors Inc.
US - Ft. Lauderdale, Florida 33312
Phone +1 954 3 217 220
www.trenddistributors.com

Würth del Uruguay S.A.
UY - 12000 Montevideo
Phone +598 2 5 077 207
www.wurth.com.uy

Vuviet Ltd. Co. (Vietnam Wuerth)
VN - Ho Chi Minh City
Phone +84 88 409 291
www.wuerth.com

Wurth d.o.o.
YU - 11210 Krnjaca - Beograd
Phone +381 11 2 078 200
www.wurth.co.yu

Würth South Africa Co. (Pty.) Ltd.
ZA - Isando 1600
Phone +27 11 2 811 000
www.wuerth.com

For more countries and information see http://www.wuerth.com

ISS 45.book Seite 127 Montag, 12. Februar 2007 10:39 10

Adolf Würth GmbH & Co. KG

74650 Künzelsau
Tel. 07940 15-0
Fax 07940 15-1000
info@wuerth.com
www.wuerth.de

Würth Niederlassungen:

Aachen
Tel. 0241 56879-0
Fax 0241 56879-50
nl.aachen@wuerth.com

Aalen
Tel. 07361 9230-0
Fax 07361 9230-50
nl.aalen@wuerth.com

Alzey
Tel. 06731 99078-0
Fax 06731 99078-9
nl.alzey@wuerth.com

Aschaffenburg
Tel. 06021 449958-0
Fax 06021 449958-9
nl.aschaffenburg@wuerth.com

Augsburg
Tel. 0821 29761-0
Fax 0821 29761-50
nl.augsburg@wuerth.com

Backnang
Tel. 07191 9040-0
Fax 07191 9040-50
nl.backnang@wuerth.com

Bad Kreuznach
Tel. 0671 794617-0
Fax 0671 794617-9
nl.bad-kreuznach@wuerth.com

Bad Mergentheim
Tel. 07931 92405-0
Fax 07931 924059
nl.bad-mergentheim@wuerth.com

Bad Neustadt
Tel. 09771 636998-0
Fax 09771 636998-9
nl.bad-neustadt@wuerth.com

Bamberg
Tel. 0951 70084-0
Fax 0951 70084-50
nl.bamberg@wuerth.com

Bayreuth
Tel. 0921 79205-0
Fax 0921 79205-50
nl.bayreuth@wuerth.com

Berlin-Charlottenburg
Tel. 030 32678430
Fax 030 32678351
nl.berlin-charlottenburg@wuerth.com

Berlin-Hohenschönhausen
Tel. 030 986001-0
Fax 030 986001-55
nl.berlin-hohenschoenhausen@wuerth.com

Berlin-Pankow
Tel. 030 45976668-0
Fax 030 45976668-9
nl.berlin-pankow@wuerth.com

Berlin-Tempelhof
Tel. 030 7568778-0
Fax 030 7568778-9
nl.berlin-tempelhof@wuerth.com

Biberach
Tel. 07351 58798-0
Fax 07351 58798-50
nl.biberach@wuerth.com

Bielefeld
Tel. 0521 92418-0
Fax 0521 92418-27
nl.bielefeld@wuerth.com

Bochum
Tel. 0234 95543-0
Fax 0234 95543-50
nl.bochum@wuerth.com

Böblingen
Tel. 07031 21176-0
Fax 07031 21176-50
nl.boeblingen@wuerth.com

Bonn
Tel. 0228 6844989-0
Fax 0228 6844989-9
nl.bonn@wuerth.com

Brandenburg
Tel. 03381 798798-0
Fax 03381 798798-9
nl.brandenburg@wuerth.com

Braunschweig
Tel. 0531 35478-0
Fax 0531 35478-90
nl.braunschweig@wuerth.com

Bremen
Tel. 0421 39988-0
Fax 0421 39988-51
nl.bremen@wuerth.com

Bremen-Hemelingen
Tel. 0421 485208-0
Fax 0421 485208-9
nl.bremen-hemelingen@wuerth.com

Celle
Tel. 05141 888848-0
Fax 05141 888848-9
nl.celle@wuerth.com

Chemnitz
Tel. 0371 27147-0
Fax 0371 27147-50
nl.chemnitz@wuerth.com

Coburg
Tel. 09561 23996-0
Fax 09561 23996-9
nl.coburg@wuerth.com

Cottbus
Tel. 0355 75661-0
Fax 0355 75661-50
nl.cottbus@wuerth.com

Crailsheim
Tel. 07951 9637-0
Fax 07951 9637-50
nl.crailsheim@wuerth.com

Darmstadt
Tel. 06151 500389-0
Fax 06151 500389-9
nl.darmstadt@wuerth.com

Dillingen
Tel. 06831 769959-0
Fax 06831 769959-9
nl.dillingen@wuerth.com

Dortmund-Dorstfeld
Tel. 0231 9580868-0
Fax 0231 9580868-9
nl.dortmund-dorstfeld@wuerth.com

Dortmund-Holzwickede
Tel. 02301 91869-0
Fax 02301 91869-9
nl.dortmund-holzwickede@wuerth.com

Dresden-Löbtau
Tel. 0351 43847-0
Fax 0351 43847-50
nl.dresden-loebtau@wuerth.com

Dresden-Mickten
Tel. 0351 41453-0
Fax 0351 41453-50
nl.dresden-mickten@wuerth.com

Düren
Tel. 02421 495595-0
Fax 02421 495595-9
nl.dueren@wuerth.com

Düsseldorf
Tel. 0211 97306-0
Fax 0211 97306-50
nl.duesseldorf@wuerth.com

Duisburg
Tel. 0203 7138788-0
Fax 0203 7138788-9
nl.duisburg@wuerth.com

Elmshorn
Tel. 04121 461999-0
Fax 04121 461999-9
nl.elmshorn@wuerth.com

Erfurt
Tel. 0361 42057-0
Fax 0361 42057-50
nl.erfurt@wuerth.com

Erlangen
Tel. 09131 933079-0
Fax 09131 933079-9
nl.erlangen@wuerth.com

Eschborn
Tel. 06196 777068-0
Fax 06196 777068-9
nl.eschborn@wuerth.com

Essen
Tel. 0201 86645-0
Fax 0201 86645-50
nl.essen@wuerth.com

Esslingen
Tel. 07153 9294-0
Fax 07153 9294-50
nl.esslingen@wuerth.com

Flensburg
Tel. 0461 494337-0
Fax 0461 494337-9
nl.flensburg@wuerth.com

Frankfurt/Main
Tel. 069 426938-0
Fax 069 426938-50
nl.frankfurt-main@wuerth.com

Frankfurt-Nieder-Eschbach
Tel. 069 5069868-0
Fax 069 5069868-9
nl.frankfurt-nieder-eschbach@wuerth.com

Freiberg
Tel. 03731 203939-0
Fax 03731 203939-9
nl.freiberg@wuerth.com

Freiburg
Tel. 0761 55966-0
Fax 0761 55966-50
nl.freiburg@wuerth.com

Friedrichshafen
Tel. 07541 603397-0
Fax 07541 603397-9
nl.friedrichshafen@wuerth.com

Fulda
Tel. 0661 833488-0
Fax 0661 833488-9
nl.fulda@wuerth.com

Gelnhausen
Tel. 06051 91527-0
Fax 06051 91527-9
nl.gelnhausen@wuerth.com

Gera
Tel. 0365 43728-0
Fax 0365 43728-50
nl.gera@wuerth.com

Gießen
Tel. 0641 96236-0
Fax 0641 96236-50
nl.giessen@wuerth.com

Göppingen
Tel. 07161 60693-0
Fax 07161 60693-50
nl.goeppingen@wuerth.com

Goslar
Tel. 05321 351930-0
Fax 05321 35193-50
nl.goslar@wuerth.com

Hagen
Tel. 02331 396099-0
Fax 02331 396099-9
nl.hagen@wuerth.com

Halle/Saale
Tel. 0345 566768-0
Fax 0345 566768-9
nl.halle-saale@wuerth.com

Hamburg-Norderstedt
Tel. 040 534361-0
Fax 040 534361-50
nl.hamburg-norderstedt@wuerth.com

Hamburg-Oststeinbek
Tel. 040 711863-0
Fax 040 711863-50
nl.hamburg-oststeinbek@wuerth.com

Hamburg-Seevetal
Tel. 04105 5844-0
Fax 04105 5844-50
nl.hamburg-seevetal@wuerth.com

Hamburg West
Tel. 040 6750369-0
Fax 040 6750369-9
nl.hamburg-west@wuerth.com

Hamm
Tel. 02381 304908-0
Fax 02381 304908-9
nl.hamm@wuerth.com

Hannover
Tel. 0511 78680-0
Fax 0511 78680-50
nl.hannover@wuerth.com

Heidelberg
Tel. 06221 58988-0
Fax 06221 58988-50
nl.heidelberg@wuerth.com

Heilbronn
Tel. 07131 9556-0
Fax 07131 9556-50
nl.heilbronn@wuerth.com

Hildesheim
Tel. 05121 206839-0
Fax 05121 206839-9
nl.hildesheim@wuerth.com

Hof
Tel. 09281 144097-0
Fax 09281 144097-9
nl.hof@wuerth.com

Hürth
Tel. 02233 96686-0
Fax 02233 96686-9
nl.huerth@wuerth.com

Ingolstadt
Tel. 0841 142828-0
Fax 0841 142828-50
nl.ingolstadt@wuerth.com

Jena
Tel. 03641 4512-0
Fax 03641 4512-50
nl.jena@wuerth.com

Kaiserslautern
Tel. 0631 357899-0
Fax 0631 357899-9
nl.kaiserslautern@wuerth.com

Karlsruhe
Tel. 0721 62522-0
Fax 0721 62522-50
nl.karlsruhe@wuerth.com

Kassel
Tel. 0561 99868-0
Fax 0561 99868-50
nl.kassel@wuerth.com

Kempten
Tel. 0831 57448-0
Fax 0831 57448-50
nl.kempten@wuerth.com

Kiel
Tel. 0431 64740-0
Fax 0431 64740-50
nl.kiel@wuerth.com

Koblenz
Tel. 02630 9470-0
Fax 02630 9470-50
nl.koblenz@wuerth.com

Köln
Tel. 0221 956442-0
Fax 0221 956442-50
nl.koeln@wuerth.com

Kulmbach
Tel. 09221 690379-0
Fax 09221 690379-9
nl.kulmbach@wuerth.com

Künzelsau
Tel. 07940 9350-0
Fax 07940 9350-50
nl.kuenzelsau@wuerth.com

Künzelsau-Gaisbach
Tel. 07940 15-2555
Fax 07940 15-4555
nl.gaisbach@wuerth.com

Landau
Tel. 06341 98759-0
Fax 06341 98759-9
nl.landau@wuerth.com

Landshut
Tel. 0871 95371-0
Fax 0871 95371-50
nl.landshut@wuerth.com

Leinfelden-Echterdingen
Tel. 0711 220629-0
Fax 0711 220629-50
nl.leinfelden-echterdingen@wuerth.com

Leipzig-Rückmarsdorf
Tel. 0341 49014-0
Fax 0341 4901440
nl.leipzig@wuerth.com

Leipzig Zentrum Ost
Tel. 0341 468669-0
Fax 0341 468669-9
nl.leipzig-zentrum-ost@wuerth.com

Leonberg
Tel. 07152 92824-0
Fax 07152 9282429
nl.leonberg@wuerth.com

Limburg
Tel. 06431 21598-0
Fax 06431 21598-9
nl.limburg@wuerth.com

Lippstadt
Tel. 02941 286891-0
Fax 02941 286891-9
nl.lippstadt@wuerth.com

Lörrach
Tel. 07621 161098-0
Fax 07621 161098-9
nl.loerrach@wuerth.com

Ludwigsburg
Tel. 07141 688959-0
Fax 07141 688959-9
nl.ludwigsburg@wuerth.com

Lübeck
Tel. 0451 87192-0
Fax 0451 87192-50
nl.luebeck@wuerth.com

Lüneburg
Tel. 04131 244488-0
Fax 04131 244488-9
nl.lueneburg@wuerth.com

Magdeburg
Tel. 0391 25587-0
Fax 0391 25587-50
nl.magdeburg@wuerth.com

Mainz
Tel. 06131 62739-0
Fax 06131 62739-50
nl.mainz@wuerth.com

Mannheim
Tel. 0621 72746-0
Fax 0621 72746-50
nl.mannheim@wuerth.com

Mannheim-Mallau
Tel. 0621 8425078-0
Fax 0621 8425078-9
nl.mannheim-mallau@wuerth.com

Memmingen
Tel. 08331 924818-0
Fax 08331 924818-9
nl.memmingen@wuerth.com

Meschede
Tel. 0291 9527083-0
Fax 0291 9527083-9
nl.meschede@wuerth.com

Metzingen
Tel. 07123 97386-0
Fax 07123 97386-9
nl.metzingen@wuerth.com

Michelstadt
Tel. 06061 96729-0
Fax 06061 96729-9
nl.michelstadt@wuerth.com

Minden
Tel. 0571 388479-0
Fax 0571 388479-9
nl.minden@wuerth.com

Mönchengladbach
Tel. 02161 47769-0
Fax 02161 47769-50
nl.moenchengladbach@wuerth.com

Mosbach
Tel. 06261 675308-0
Fax 06261 675308-9
nl.mosbach@wuerth.com

Mühldorf
Tel. 08631 184606-0
Fax 08631 184606-9
nl.muehldorf@wuerth.com

München-Ismaning
Tel. 089 960703-0
Fax 089 960703-50
nl.muenchen-ismaning@wuerth.com

München-TÜV
Tel. 089 431972-0
Fax 089 431972-50
nl.muenchen-tuev@wuerth.com

Münster
Tel. 0251 26537-0
Fax 0251 26537-50
nl.muenster@wuerth.com

Neubrandenburg
Tel. 0395 43048-0
Fax 0395 43048-50
nl.neubrandenburg@wuerth.com

Neunkirchen
Tel. 06821 401886-0
Fax 06821 401886-9
nl.neunkirchen@wuerth.com

Nordhausen
Tel. 03631 47353-0
Fax 03631 47353-9
nl.nordhausen@wuerth.com

Nürnberg
Tel. 0911 93192-0
Fax 0911 93192-50
nl.nuernberg@wuerth.com

Öhringen
Tel. 07941 64868-0
Fax 07941 64868-9
nl.oehringen@wuerth.com

Offenburg
Tel. 0781 96984-0
Fax 0781 96984-50
nl.offenburg@wuerth.com

Oldenburg
Tel. 0441 21989-0
Fax 0441 21989-50
nl.oldenburg@wuerth.com

Olpe
Tel. 02761 941269-0
Fax 02761 941269-9
nl.olpe@wuerth.com

Osnabrück
Tel. 0541 90901-0
Fax 0541 90901-50
nl.osnabrueck@wuerth.com

Paderborn
Tel. 05251 20543-0
Fax 05251 20543-29
nl.paderborn@wuerth.com

Papenburg
Tel. 04961 664099-0
Fax 04961 664099-9
nl.papenburg@wuerth.com

Passau
Tel. 0851 95662-0
Fax 0851 95662-50
nl.passau@wuerth.com

Pforzheim
Tel. 07231 13942-0
Fax 07231 13942-29
nl.pforzheim@wuerth.com

Plauen
Tel. 03741 40694-0
Fax 03741 40694-9
nl.plauen@wuerth.com

Potsdam
Tel. 0331 88884-0
Fax 0331 88884-50
nl.potsdam@wuerth.com

Rastatt
Tel. 07222 405699-0
Fax 07222 405699-9
nl.rastatt@wuerth.com

Recklinghausen
Tel. 02361 904483-0
Fax 02361 904483-9
nl.recklinghausen@wuerth.com

Regensburg
Tel. 0941 78398-0
Fax 0941 78398-50
nl.regensburg@wuerth.com

Reutlingen
Tel. 07121 5695-0
Fax 07121 5695-50
nl.reutlingen@wuerth.com

Rheine
Tel. 05971 804058-0
Fax 05971 804058-9
nl.rheine@wuerth.com

Rodgau
Tel. 06106 8401-0
Fax 06106 8401-50
nl.rodgau@wuerth.com

Rosenheim
Tel. 08035 96786-0
Fax 08035 96786-10
nl.rosenheim@wuerth.com

Rostock
Tel. 038204 616-0
Fax 038204 616-50
nl.rostock@wuerth.com

Saarbrücken
Tel. 0681 94865-0
Fax 0681 94865-50
nl.saarbruecken@wuerth.com

Schwabach
Tel. 09122 693034-0
Fax 09122 693034-9
nl.schwabach@wuerth.com

Schwäbisch Gmünd
Tel. 07171 104088-0
Fax 07171 104088-9
nl.schwaebisch-gmuend@wuerth.com

Schwäbisch Hall
Tel. 0791 40723-0
Fax 0791 40723-50
nl.schwaebisch-hall@wuerth.com

Schweinfurt
Tel. 09721 509954-0
Fax 09721 509954-9
nl.schweinfurt@wuerth.com

Siegen
Tel. 0271 66049-0
Fax 0271 66049-39
nl.siegen@wuerth.com

Sinsheim
Tel. 07261 4021-0
Fax 07261 4021-50
nl.sinsheim@wuerth.com

Soest
Tel. 02921 350986-0
Fax 02921 350986-9
nl.soest@wuerth.com

Stade
Tel. 04141 776388-0
Fax 04141 776388-9
nl.stade@wuerth.com

Straubing
Tel. 09421 188826-0
Fax 09421 188826-9
nl.straubing@wuerth.com

Stuttgart
Tel. 0711 9557320
Fax 0711 95573-50
nl.stuttgart@wuerth.com

Suhl Zella-Mehlis
Tel. 03682 46922-0
Fax 03682 46922-9
nl.suhl-zella-mehlis@wuerth.com

Trier
Tel. 0651 43699-0
Fax 0651 43699-50
nl.trier@wuerth.com

Troisdorf
Tel. 02241 23402-0
Fax 02241 23402-50
nl.troisdorf@wuerth.com

Ulm/Neu-Ulm
Tel. 0731 97898-0
Fax 0731 97898-50
nl.ulm-neu-ulm@wuerth.com

Urbach
Tel. 07181 990318-0
Fax 07181 990318-9
nl.urbach@wuerth.com

Villingen-Schwenningen
Tel. 07721 8719-0
Fax 07721 8719-50
nl.villingen-schwenningen@wuerth.com

Weingarten/Ravensburg
Tel. 0751 56104-0
Fax 0751 56104-50
nl.weingarten-ravensburg@wuerth.com

Weißenburg
Tel. 09141 9955-0
Fax 09141 9955-50
nl.weissenburg@wuerth.com

Wiesbaden
Tel. 0611 18697-0
Fax 0611 18697-50
nl.wiesbaden@wuerth.com

Wittlich
Tel. 06571 956339-0
Fax 06571 956339-9
nl.wittlich@wuerth.com

Würzburg
Tel. 0931 27989-0
Fax 0931 27989-18
nl.wuerzburg@wuerth.com

Wuppertal
Tel. 0202 64771-0
Fax 0202 64771-25
nl.wuppertal@wuerth.com

Zwickau
Tel. 0375 2713438-0
Fax 0375 2713438-9
nl.zwickau@wuerth.com

0701 146 X BA 07.02 · Printed in Germany · Imprimé en Allemagne MWV-QSW-02.07 • © by Adolf Würth & Co. KG • Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.